Зоран ПЕЈАШИНОВИЋ — Илија ТРНИНИЋ РОТАРИ КЛУБ БАЊА ЛУКА 1934-1941. и 1999-2014.

> Zoran PEJAŠINOVIĆ – Ilija TRNINIĆ **ROTARY CLUB BANJA LUKA** 1934-1941 and 1999-2014

> > Бања Лука — Banja Luka 2014



Аутори: Зоран ПЕЈАШИНОВИЋ Илија ТРНИНИЋ **Authors:** Zoran PEJAŠINOVIĆ Ilija TRNINIĆ

Рецензенти:Reviewers:проф. др Дејан ЧИКАРАProfessor Dejan ČIKARA, PhDмр Бојан СТОЈНИЋBojan STOJNIĆ, MA

Превод на енглески језик: Слободан КЕЛЕЧЕВИЋ др Емир МУХИЋ

Translated by: Slobodan KELEČEVIĆ Emir MUHIĆ, PhD

Nikola SAVIĆ

Publisher:

Лектор за српски језик: мр Бранка КУКИЋ Сузана ВУКОВИЋ **Proofreading for the Serbian language:** Branka KUKIĆ, MA Suzana VUKOVIĆ

Book and Cover Design, Layout:

Дизајн књиге, насловна страна и прелом: Никола САВИЋ

> **Издавач:** Ротари клуб Бања Лука

За издавача: Зоран ПЕЈАШИНОВИЋ **For publisher:** Zoran PEJAŠINOVIĆ

Rotary Club Banja Luka

Штампа: Pri Атлантик ББ, Banja Luka Atla

Printed by: Atlantik BB, Banja Luka



Искрену захвалност дугујемо рецензенту, проф. др Дејану Чикари из Ротари клуба Београд – Дунав, врсном занлцу прошлости и садашњости ротари покрета, који нам је помогао корисним сугестијама, а посебно у прикупљању архивске грађе; другом рецензенту, мр Бојану Стојнићу, историчару, ревносном биографу знаменитих Бањалучана.

За превод ове књиге побринули су се: Слободан Келечевић, Кембриџ центар Бања Лука (први дио књиге) и доц. др Емир Мухић, Филолошки факултет Бања Лука (други дио књиге). Искрено им се захваљујемо.

На концу, благодаримо и лекторима, мр Бранки Кукић и Сузани Вуковић из Гимназије Бања Лука.

We owe a tremendous debt of gratitude to the reviewers. Professor Dejan Čikara, PhD, Rotary Club Beograd – Danube. Professor Čikara is an incomparable expert on the past and present of the Rotary movement. His insights lent weight in the form of useful suggestions, particularly in the collection of archival materials; and Bojan Stojnić, historian, and a zealous biographer of notable citizens of Banja Luka.

The translation of this book was provided by Slobodan Kelečević, Cambridge Centre Banja Luka (Part I), and Emir Muhić, PhD, Faculty of Philology, University of Banja Luka (Part II). A sincere and wholehearted thank-you.

We are also immensely grateful to our proofreaders, Branka Kukić and Suzana Vuković, Grammar School Banja Luka.

ВЕЛИКО ХВАЛА

Аутори

THANKS FOR

УВОДНО СЛОВО

Годишњице су увијек добар повод да се напише неко слово, а понекад су толико "округле" да истраживача просто обавезују да се лати пера. У нашем случају није ријеч о прворазредном јубилеју, али јесте о двије вриједне годишњице - осам деценија старог и 15 година реоснованог Ротари клуба Бања Лука. Таква календарска коинциденција била нам је довољан мотив и покриће за ову публикацију, а неке нове годишњице и јубилеји биће, вјерујемо, инспирација за нова казивања.

Ако изузмемо три пригодне брошуре, публиковане 2000, 2004. и 2009. године за потребе реоснованог клуба, о Ротари клубу Бања Лука се мало писало. Ово важи посебно ако говоримо о старом Клубу, о коме је начињено свега неколико пасуса, што је био велики изазов за истраживача. Питање историјских извора смо ријешили захваљујући архивској грађи и сачуваној периодици, посебно часопису Југословенски ротар, гласилу оновремених ротаријанаца, у коме смо пронашли веома поуздане и корисне информације о животу и раду нашег клуба. Изузетну помоћ пружио нам је истраживач ротаријанске историје Дејан Чикара из Ротари клуба Београд – Дунав, који нам је великодушно уступио копије докумената из Архива Југославије у Београду.

Када говоримо о реоснованом Клубу, стање са грађом је, свакако, суштински другачије, чак супротно – од обиља материјала ваљало је издвојити оно најмјеродавније. Осим тога, ваљало је имати у виду да је ријеч о младом и живом организму, да се његова дјелатност у претходних деценију и по не може посматрати са временске дистанце, те се због свега тога тешко може научно сагледати, поготово ако се поврх свега тога, посматра изнутра. Све то нас је нагнало да живот данашњег Ротари клуба Бања Лука прикажемо мање-више информативно и помало свечарски, свјесни одређених ризика и мањкавости таквог приступа.

У нади да ће ово штиво упућенијој, али и широј јавности приближити живот и рад давнашњих и данашњих ротаријанаца у граду на Врбасу, предајемо га читаоцима.

Зоран Пејашиновић и Илија Трнинић

INTORDUCTORY NOTE

Anniversaries are always a good occasion to record something, and sometimes they are so "round" that researchers are simply bound to begin writing. In our case, this is not about a first-class jubilee, but it is about two valuable anniversaries - eight decades of the old and 15 years of the re-established Rotary club Banja Luka. Such a calendar coincidence was motive enough for us and a justification for this publication, and some new anniversaries and jubilees will be, we believe, an inspiration for new narratives.

Concerning the re-established club, the quantity of the material is, of course, fundamentally different, even opposite – it was necessary to extract the most relevant out of the abundance of material. Besides, it is necessary to keep in mind that this is a young and living organism and that its work in the past decade and a half cannot be viewed with hindsight, and because of this it can hardly be scientifically observed, especially if, in addition to everything, it is observed from the inside. All of this has made us present the life of today's Rotary Club Banja Luka in a more or less informative and somewhat festive way, aware of certain risks and disadvantages of such an approach.

We present this writing to the readers, the more informed and the general public, in the hope that it will shed light on the life and work of past and today's Rotarians in the city on the Vrbas River.

Zoran Pejašinović and Ilija Trninić

With the exception of three appropriate brochures, published in 2000, 2004 and 2009 for the re-establishment of the club, little was written about the Rotary Club Banja Luka. This is particularly true if we consider the old club, on which only a few paragraphs were written, presenting a great challenge for the researcher. We dealt with the matter of historical sources thanks to the archives and preserved periodicals, especially the journal Yugoslav rotar, a bulletin of contemporary Rotarians, in which we found very reliable and useful information about the life and work of our club. Outstanding assistance was given to us by Rotarian history investigator Dejan Čikara from the Rotary Club Beograd – Dunav, who generously provided copies of the documents from the Archives of Yugoslavia in Belgrade.







КРАЈИШКО ГНИЈЕЗДО У ЕВРОПСКОМ РУХУ

КРАТКА ХРОНИКА БАЊЕ ЛУКЕ

Врбас, прелијепа зелена ријека, и раскошна природа су још прије око 50.000 година привукле људе да се настане у нашем крају. Историјско доба за простор данашњег града почиње првих година нове ере, када су Римљани загосподарили и овим областима, а на мјесту данашњег Кастела подигли утврђење (Castra), поред кога је пролазио тзв. "Пут соли", везујући Јадранско море и ријеку Саву.

Средњи вијек је заиста био "мрачно доба", јер се град губи са историјског хоризонта, а из хиљадугодишње "магле" израња тек 1494. године и то први пут под именом Бања Лука. Само тридесетак година касније, наступила је троиповјековна турска власт, за које ће Бања Лука постати важан административни, војни и трговачки центар и добити изразито оријентални карактер. За то је посебно заслужан Ферхад-паша Соколовић, који ће управо Бању Луку претворити у прво сједиште новооснованог Босанског пашалука и у њој, поред Тврђаве, изградити и велику џамију, мост, те преко 200 других објеката.

Одлукама Берлинског конгреса, 1878. године, цијела Босна и Херцеговина, па и Бања Лука, нашла се под управом Хабзбуршке монархије. У току наредне четири деценије, колико је трајала аустроугарска власт, град је све више добијао европски изглед и садржаје: осим фабрика, школа, хотела и других здања, уз широке и уређене улице засађени су прелијепи дрвореди, који су и данас заштитни знак и понос Бање Луке. "Пређе, Бања Лука је била само крајишко гнездо на гласу, светло једино традицијама расе. Иначе, пуста касаба источњачки запуштена, заударајући на мурдарлук и нехат... блатњавих сокака, с гостионицама које најеже и агенте Сингерових машина, паланка заборављена иза Божјих леђа... Није било пожељно пре коју годину добити службу у Бањој Луци" а и странци су је избјегавали "с оправданом бојазни". Овако је изгледала ранија Бања Лука по надахнутом и, надамо се, бар мало претенциозном приказу београдске *Правде* из 1932. године. Међутим, за неколико година све се промијенило: "Пријатно је данас по силаску са воза или са моторних кола ући у један европски удобан хотел на три

спрата, с лифтом, с топлом водом, апартманима и прошетати се асфалтираним и правим осветљеним; видети ону изванредну целину Краљевог трга, коју чини катедрала са високим звоником у бановинском палатом с једне и банским друге стране. Свуда около почеле су земље лепе и модерне грађевине... Милосављевић – сви му то признају велики подстрекач буђења Крајине и Бања Луке".1

удобан хотел на три купатилима.... улицама, богато архитектонску православна средини, дворима с ницати из Светислав – био је

препорођаја

KRAJINA NEST IN EUROPEAN CLOTHES

Aforetime, Banja Luka was only a Krajina nest of good standing, auspicious only for traditions of the people. Otherwise, a bleak town with Eastern neglect, reeking of sloppiness and carelessness... muddy alleys, with inns that would make Singer machine agents shudder, a town forgotten, in the middle of nowhere... A few years ago, it was not desirable to get a job position in Banja Luka" and foreigners have avoided it "for reasonable concern". This was what Banja Luka of the past looked like according to an inspired and, hopefully, at least a little pretentious representation of Belgrade *Pravda* from 1932. However, everything had changed in a few years. "It is now pleasant to get off the train or a motor vehicle and to enter into a Europeanly comfortable hotel with three floors, with an elevator, hot water, suites and bathrooms... take a stroll down paved and straight, richly illuminated streets; see that outstanding architectural comprehensiveness of King's Square, which comprises of an Orthodox Cathedral with a high bell tower in the middle, the Ban Administration building on one side and the Banski dvor on the other. Beautiful and modern buildings began to sprout from the ground... Svetislav Milosavljević – everyone admits it – was a great instigator of awakening Krajina and the renaissance of Banja Luka".1



BRIEF CHRONICLE OF BANJA LUKA

The beautiful green river Vrbas and magnificent nature as far back as around 50,000 years ago attracted people to live in our area. A historical era for the present site of the city started in the first years of a new era, when the Romans started their rule in these areas, and on the site of today's Kastel, they built a fortress (Castra), next to which the socalled "Salt Road" stretched, connecting the Adriatic and the Sava River.

The Middle Ages was indeed a "dark age", because the city was lost from the historical horizon and it emerged from the millennial "fog" only in 1494, for the first time under the name of Banja Luka. Only thirty years later, a three and a half century Turkish rule began during which Banja Luka would become an important administrative, military and commercial centre and get a highly oriental character. Especially meritorious for this was Ferhad Pasha Sokolović, who turned Banja Luka into the first seat of the newly established Bosnian pashalik and, beside the fortress Kastel, built a large mosque, a bridge and over 200 other buildings in Banja Luka.

Through decisions of the Congress of Berlin in 1878, the whole of Bosnia and Herzegovina, as well as Banja Luka, found itself under the administration of the Habsburg Monarchy. During the following four decades, which was the length of the Austro-Hungarian rule, the city acquired a more European look and content: besides building factories, schools, hotels and other buildings, with wide and tidy streets, beautiful tree avenues were planted, which are still the trademark and pride of Banja Luka.

ХОТЕЛ "ПАЛАС"

Стварањем југословенске краљевине 1918. године, и ови крајеви су се нашли у њеном саставу, а Бања Лука је од 1929. године постала и сједиште једне од девет великих области - Врбаске бановине. Услиједило је "златно доба" за које се неизбјежно везује име "Бањалучког Перикла" - првог бана Врбаске бановине, Светислава Тисе Милосављевића. Подизањем Банског двора, Банске управе, Позоришта, Музеја, Хигијенског завода, Соколског дома, многих школа, хотела и десетина других објеката и културних институција, Милосављевић је за свега четири и по године уљепшао лице и оплеменио душу града. Уосталом, управо у то доба, тачније почетком 1934. године, основан је и Ротари клуб Бања Лука.

Послије трагичних година Другог свјетског рата (1941-1945), услиједио іе период социјалистичке Југославије (1945-1992), располућен снажним земљотресом 26. и 27. октобра 1969. године. Уз помоћ тадашње државе и пријатељских земаља, град се ипак брзо опоравио у управо наредних година доживио нови, велики полет добивши многе индустријске, образовне, саобраћајне, културне и спортске садржаје. У међувремену, број становника нагло расте на 50, 70, 125, 180 хиљада... Нажалост, услиједио је још један рат (1992-1995), у коме су дотадашње републике социјалистичке Југославије постале самосталне државе.

Са око 200.000 становника, Бања Лука је данас, 2014. године, пријестоница Републике Српске, једног од два ентитета Босне и Херцеговине, и раскрсница саобраћајних, привредних и културних токова ширег региона.

Када је 1933. године саграђен, хотел "Палас" имао је гараже, "спратове везане лифтовима" и остали, за оно вријеме најмодернији комфор: централно гријање, електрично освјетљење, свјетлосне и звучне сигнале, телефоне, сауну, купатила са топлом и хладном водом, туш и терасу за сунчање, те зимску башту чији се кров за лијепа времена отварао помоћу "нарочитих котача". Намјештај је био "велеградски и раскошан", а зидови и подови обложени брачким мрамором и славонском храстовином. Ипак, оно што ће "Палас" у оно доба чинити посебним било је акустично "амфитеатрално тон-кино" у тамноцрвеној боји са 400-500 сједишта, од кога ће дугогодишњи закупац Владо Милановић направити окупљалиште бањалучких филмофила. Хотел ће, као први закупац, водити Бранко Билић, али ће у сјећањима старих Бањалучана, ипак, остати по каснијем закупцу, Милораду – Милкану Гојићу. Од оснивања Клуба, у хотелу Палас су се сваких седам дана окупљали и ротаријанци и то петком од 20 сати.²

THE PALACE HOTEL

When it was built in 1933, the "Palace" Hotel had a garage, "the floors connected with lifts" and other, at that time, the most modern conveniences: central heating, electric lighting, light and sound signals, telephones, a sauna, bathrooms with hot and cold water, showers, a sun terrace and a winter garden, whose roof opened in fair weather using "special wheels". The furniture was "metropolitan and sumptuous" and the walls and floors were covered in Brač marble and Slavonian oak. However, what will make "Palace" distinguished at that time was a special acoustic "amphitheatric tone cinema" in a deep red colour, with 400-500 seats, of which the longtime leaseholder Vlado Milanović made a gathering place for Banja Luka's cinephiles. The first leaseholder to run the hotel was Branko Bilić, but the memories of old Banja Luka residents, however, will remain of a later leaseholder Milorad Mikan Gojić. Since the founding of the club, Rotarians gathered every seven days at 8 p.m. on Friday at the Palace Hotel.²





With the creation of the Kingdom of Yugoslavia in 1918, this area also became part of it, and Banja Luka, from 1929, was the seat of one of the nine major areas - the Vrbas Banovina. What followed was the "golden age" which is inevitably associated with the name of "Bania Luka's Pericles" – the first ban of Vrbas Banovina, Svetislav Tisa Milosavljević. Through construction of Banski dvor, Ban Administration building, the Theatre, the Museum, Institute of Hygiene, Sokolski Dom, many schools, hotels and dozens of other buildings and cultural institutions, Milosavljević has, in only four and a half years. embellished the face and enriched the soul of the city. After all, precisely at that time, namely at the beginning of 1934, the Rotary Club Banja Luka was established.

After the tragic years of World War II (1941-1945), a period of socialist Yugoslavia followed (1945-1992), torn by the massive earthquake on 26th and 27th October 1969. With the help of the government and friendly countries, the city managed to quickly recover and in the following few years, experienced a new, great invigoration by holding many industrial, educational, transport, cultural and sport events. Meanwhile, the population grew rapidly to 50, 70, 125, 180 thousand... Unfortunately, another war ensued (1992-1995), in which the former republics of Socialist Yugoslavia became independent countries.

With about 200,000 inhabitants, today, in 2014, Banja Luka is the capital of the Republic of Srpska, one of the two entities of Bosnia and Herzegovina, and an intersection of traffic, economic and cultural trends of the wider region. РИЈЕЧ-ДВИЈЕ О РОТАРИ ПОКРЕТУ

"Ротари је организација пословних и професионалних људи удружених широм света, у циљу пружања хуманитарне помоћи, подстицања високих етичких стандарда у свим професијама и унапређења добре воље и мира у свету".3 Ово је званична дефиниција покрета чији је зачетник амерички адвокат Пол Харис. Он је, наиме, 23. фебруара 1905. у Чикагу основао први ротари клуб. Пет година касније Харис је постао и први предсједник свјетске ротари организације, која од 1922. године носи данашњи назив Ротари интернешнал – РИ (Rotary International – RI), а сједиште јој је у Чикагу, односно, од 1954 године у Еванстону (предграђе Чикага).

Већ 1910. године у канадском граду Винипег основан је и први клуб ван САД, а сљедеће године у Даблину и први европски клуб. У наредне двије деценије, ротаријанство се проширило у скоро све европске земље.⁴ Основни мото првих ротаријанаца постао је "Служење изнад свега" ("Service above Self!"),⁵ а након Првог свјетског рата, ротари својим циљевима додаје и борбу за мир у свијету.⁶ У доба оснивања старог бањалучког клуба (1934), већ іе постојало више од 3.500 клубова са око 150.000 ротаријанаца, а пет-шест година касније број ротаријанаца је нарастао на отприлике 215.000 у преко 5.000 клубова. Услијед све већег броја клубова, у САД а потом и у Европи, формирани су и дистрикти, као "групе клубова на ограниченој територији, удружене заједно за Ротаријанци имају свој тзв. *Тест четири питања*. Они, наиме, за све ствари које мисле, говоре или раде, треба да се питају:

- ДА ЛИ ЈЕ ИСТИНИТО?
- ДА ЛИ ЈЕ ПОШТЕНО ПРЕМА СВИМА?
- ДА ЛИ ЋЕ ДОВЕСТИ ДО ДОБРЕ ВОЉЕ И БОЉИХ ПРИЈАТЕЉСТАВА?
- ДА ЛИ ЋЕ БИТИ КОРИСНО ЗА СВЕ?

Овај тест "треба да буде водич сваком ротаријанцу на послу, у породици и уопште у животу".⁷

ПРОФЕСИОНАЛНА ЗАСТУПЉЕНОСТ

Према ротаријанским правилима које је установио још Пол Харис, у сваком клубу једна професија или "класификација" може бити заступљена "само једним чланом, односно, сваки члан клуба мора да припада другој професији". Тиме је клуб био "пресек привредног и професионалног живота сваког места у којем је постојао и деловао" а, са друге стране, "тако је настао круг пријатеља који на пословном плану нису били ривали". И у дањашње вријеме "ротаријанац се постаје као лидер у професији и представник свога позива", али су посљедњих деценија професије доживјеле разне специјализације и велику дисперзију, а свакодневно настају нова занимања, тако да је критериј класификације неминовно изгубио првобитну стриктност.⁸

РОТАРИ АМБЛЕМ

Ротари организација је име добила по томе што се избор руководства врши ротацијом. Са друге стране, точак кочија као амблем је током првих деценију-двије доживио трансформацију у зупчаник који симболизује кретање, прогрес, односно, који је – како рече Шпиро Боцарић – "симбол времена и берићета, ROTARI за нас знак кретње, Зупчаник је од рада и напретка". 1923. године званични амблем РИ, има 24 зуба, 6 паока и жлијеб, а по стандардима је златне и плаве боје са уписаним "Rotary International".9 Ротаријанци по правилу на реверу сакоа носе амблем у виду значке "и на тај начин они показују припадност понос што припадају хуманитарне и што су чланови ове организације" ¹⁰ Поврх тога, обичај је да ротари клубови праве своје стоне заставице, које чланови приликом посјета другим клубовима дарују домаћинима.¹¹

PROFESSIONAL REPRESENTATION

According to Rotarian rules established by Paul Harris, within each club one profession or "classification" can be represented "by only one member, that is every member of the club must belong to another profession". In that way, a club was a "cross-section of commercial and professional life of every city in which it existed and acted" and, on the other hand, "thus a circle of friends was created who were not rivals in the professional field". Even today "you become a Rotarian as a leader in your profession and a representative of your calling", but in recent decades profession have undergone a variety of specializations and a large dispersion while new professions are created daily, so that criterion of classification inevitably lost its original strictness.⁸

THE ROTARY EMBLEM

Rotary organisation was named after the fact that the choice of leadership is performed by rotation. On the other hand, the carriage wheel as an emblem for the first decade or two experienced a transformation into a gear to symbolize movement, progress, that is – in the words of Špiro Bocarić – "a symbol of time and productivity, for us a sign of movement, work and progress". Since 1923, a gear is the official emblem of RI. It has 24 teeth, 6 spokes and a groove, and by standards it is gold and blue with "Rotary International" written on it.⁹ As a rule, Rotarians always wear the emblem in the form of a pin on their jacket lapel "and thus they show a sense of belonging and pride in belonging and being members of this humanitarian organisation".¹⁰ In addition, it is customary for Rotary Clubs to have their own desk flags, which members bestow upon their hosts during visits to other clubs.¹¹

THE FOUR-WAY TEST

Rotarians have their so called Four-Way Test. Namely, for all things they think, say or do they should ask the following:

- IS IT THE TRUTH?
- IS IT FAIR TO ALL CONCERNED?
- WILL IT BUILD GOOD WILL AND BETTER FRIENDSHIPS?
- WILL IT BE BENEFICIAL TO ALL CONCERNED?

This test "should be a guide to every Rotarian in work, family and life in general".⁷



A FEW WORDS ABOUT THE ROTARY MOVEMENT

"Rotary is an organisation of businessmen and professionals associated throughout the world for the purpose of providing humanitarian aid, supporting high ethical standards in all professions, and improving benevolence and peace in the world".³ This is the official definition of the movement whose founder was an American lawyer Paul Harris. Namely, on 23rd February 1905, in Chicago, he founded the first Rotary Club. Five years later. Harris became the first chairman of the worldwide Rotary organisation, which, since 1922, bears its present name Rotary International - RI and its headquarters is in Chicago, that is, since 1954, in Evanston (a suburb of Chicago).

Already in 1910, in the Canadian city of Winnipeg, the first club outside the United States was established and in the following year the first European club was founded in Dublin. Over the next two decades, Rotary has expanded in almost all European countries.⁴ The main motto of the first Rotarians became "Service Above Self"⁵, and after the First World War, Rotary adds the struggle for world peace to its objectives.⁶ At the time of establishment of the old club in Banja Luka (1934), there were already more than 3,500 clubs with approximately 150,000 Rotarians and five-six years later the number of Rotarians grew to approximately 215,000 in more than 5,000 clubs. Due to the growing number of clubs in the United States, and then also in Europe, districts were formed, as "groups of clubs in a particular territory, joined together for administrative purposes".12 At the head of a district is a Governor, and now (2014) there административне циљеве".¹² На челу дистрикта налазе се гувернери, а данас (2014) их има око 530.¹³ Од 1925. године дјелује и ротари централа за Европу са сједиштем у Цириху.

Деценијама се подразумијевало да је ротаријанац "одрасло *мушко* лице, честитог карактера и добра пословног гласа".¹⁴ Међутим, 1978. године и прве жене су постале чланице ротари клуба, а од 1989. године даме су и званично постале пуноправне у ротаријанској заједници.¹⁵ Данас у скоро свим државама свијета дјелује преко 34.000 ротари клубова са преко 1,200.000 чланова. Ако се то има у виду, онда не чуди мишљење да је ротари у наше доба најјача невладина организација на свијету.¹⁶

ротаријанства у "Пелцер" југословенску краљевину ie ИЗ Чехословачке донио београдски љекар Војислав Воја Кујунџић. Први ротари клуб основан је 1928. управо у Београду, а само неколико мјесеци касније утемељен је и клуб у Загребу, па су та два клуба заједно чартерована (примљена у РИ) Видовдана 1929. године на Плитвичким језерима.¹⁷ Убрзо ничу и нови клубови, овим редом: Осијек, Нови Сад, Суботица, Сушак, Марибор, Вараждин, Љубљана, Сарајево, Сплит, Панчево, Скопље, Вуковар, Шибеник, Дубровник, Земун, те као осамнаести по реду Ротари клуб Бања Лука... Крајем међуратног периода у Краљевини Југославији постојала су 34 клуба са

НОВИ ЛОГО

Октобра 2013. године лого РИ је измијењен. Нови ротари знак нема плавих површина (умјесто њих су празнине), металнозлатна боја "зупчаника" је за м и јењен а мутно-жутом. Међутим, нови заживио, па се у овој књизи користимо старим, као, и највећи дио ротари

THE NEW LOGO

In October 2013, the RI logo The new Rotary emblem has no (there are voids instead of them) and instead of the metallic gold, "the gear" has a hazy yellow shade. However, the new logo has not yet been widely implemented. Therefore, in this book, we still use the old one, after all, as does the majority of the Rotary community.

ЧЕТИРИ АВЕНИЈЕ ДЕЛОВАЊА

Синтагма "Четири авеније дјеловања" је одраз четири елемента који чине начела ротарија. То су: 1) служење у клубу (све активности које ротаријанци треба да реализују у циљу успјешног функционисања клуба), 2) служење у професији (могућност сваког ротаријанца да кроз своју професију гаји поштење и корисност свог занимања и да их представља осталим члановима). 3) служење заједници (активности које ротаријанци реализују у циљу побољшања квалитета живота своје заједнице, што често подразумијева помоћ младима, старима, хендикепиранима и другима који у ротарију виде наду за бољи живот), 4) међународно служење (програми и активности које ротаријанци реализују са циљем подстицања међународног разумијевања и мира у свијету; пројекти међународног служења одговарају на хуманитарне потребе народа у многим земљама). Авеније дјеловања се не налазе у Статуту ротарија или у неком другом званичном документу РИ, али су општеприхваћене као начин приказивања основних праваца дјеловања ротарија.¹⁸

ПОЛИО ПЛУС

Ротаријанци широм свијета помажу незапосленима, угроженима ратом или елементарним непогодама, организују размјену средњошколаца и студената, помажу неписмене, хендикепиране, гладне и болесне особе и многе друге. Ипак, највећа ротари акција – а по некима и највећа хуманитарна акција у историји свијета – свакако је "Полио плус", коју спроводи РИ у сарадњи са Свјетском здравственом организацијом и уз несебичну финансијску подршку Била Гејтса. Овај програм је скоро приведен крају, а основни циљ му је потпуно искорјењивање полиомијелитиса, односно, дјечије парализе. У току ове акције, прикупљено је преко 700 милиона долара, а вакцинисано је око 2,5 милијарде дјеце у 122 земље, првенствено Азије и Африке. Поврх свега, у циљу потпуног искорјењивања ове болести 24. октобар је установљен као Свјетски полио дан. Иако је вирус дјечје парализе био сузбијен на свега три-четири оазе у земљама Далеког Истока и Африке, у вријеме док ово пишемо болест се поново јавила у још неколико земаља.19



FOUR AVENUES OF SERVICE

The syntagm "Four Avenues of Service" reflects the four elements that make up the principles of Rotary. They are: 1) Club Service (involves all of the activities necessary for Rotarians to perform in order to make their club function successfully), 2) Vocational Service (the opportunity each Rotarian has to, through one's vocation, represent the dignity and utility of one's vocation to the other members of the club), 3) Community Service (activities which Rotarians undertake to improve the quality of life in their community, which involves assistance to youth, the aged, handicapped and others who look to Rotary as a source of hope for a better life), 4) International Service (programs and activities which Rotarians undertake to advance international understanding and world peace; international service projects respond to the humanitarian needs of people in many countries). Avenues of service are not included in the Statute of Rotary or some other official document of RI, but are generally accepted as a way of showing basic lines of action of Rotary.¹⁸

POLIO PLUS

Rotarians around the world help the unemployed, people threatened by war or natural disasters, organise exchange programmes for secondary school and university students, help the illiterate, the disabled, the hungry and the sick and many others. However, the biggest Rotary campaign – and according to some the largest humanitarian action in history – certainly is the "Polio Plus", conducted by RI in cooperation with the World Health Organization and with the generous financial support of Bill Gates. This programme is almost completed, and its main goal is to completely eradicate poliomyelitis, that is polio. During this campaign, over 700 million dollars was collected and about 2.5 billion children were vaccinated in 122 countries, primarily in Asia and Africa. Moreover, in order to completely eradicate the disease, 24 October was established as World Polio Day. Even though the polio virus was suppressed to only three or four spots in the Far East and Africa, at the time of writing this, the disease reappeared in several countries.¹⁹



are about 530 districts.¹³ The Rotary Centre for Europe, based in Zurich, is in operation since 1925.

For decades, it was understood that a Rotarian is an "adult male person of honest character and good business reputation".¹⁴ However, in 1978, first women became members of the Rotary Club and since 1989 ladies have officially become equal in the Rotarian community.¹⁵ Today, more than 34,000 Rotary Clubs operate in almost all countries of the world with over 1,200,000 members. Having this in mind, it does not come as a surprise that there is an opinion that, in our time, Rotary is the most powerful non-governmental organisation in the world.¹⁶

The "seeds" of Rotary in the Kingdom of Yugoslavia were brought from Czechoslovakia by a Belgrade doctor, Vojislav Voja Kujundžić. The first Rotary Club was founded in 1928 in Belgrade, and only a few months later a club in Zagreb was also established, so these two clubs were chartered (received in RI) together on St. Vitus day in 1929 at the Plitvice Lakes.¹⁷ Shortly after, new clubs arise, in the following order: Osijek, Novi Sad, Subotica, Sušak, Maribor, Varaždin, Ljubljana, Sarajevo, Split, Pančevo, Skoplje, Vukovar, Šibenik, Dubrovnik, Zemun, and as the eighteenth in order, Rotary Club Banja Luka... At the end of the interwar period, in the Kingdom of Yugoslavia, there were 34 clubs with over 830 members. From преко 830 чланова. Од 15. јула 1933. године покренут је *Југословенски ротар*, а ово гласило излазило је у граду из кога је актулени гувернер дистрикта, који је уједно био и главни уредник листа (Београд, Љубљана, Сушак, Нови Сад, Београд, Љубљана, Загреб, Сушак).²⁰

Други свјетски рат значио је скоро потпуно замирање ротари покрета у Европи, све до краја сукоба, 1945. године. Међутим, нове власти у социјалистичким земљама, па тако и у Југославији, нису благонаклоно гледале на ротаријанце, па ће до оживљавања ротаријанства на нашим просторима доћи тек поткрај 20. вијека.

ГУВЕРНЕРИ ДИСТРИКТА 77

У југословенској краљевини ротари идеја се брзо ширила, па је већ 1931. та земља добила право да оснује засебан ротари дистрикт број 77, што је сљедеће године и учињено. Гувернери тог дистрикта били су: Едо Марковић, РК Загреб (1932-1933), Милан Стојадиновић, РК Београд (1933-1934), др Виљем Крејчи, РК Љубљана (1934-1935), др Виктор Ружић, РК Сушак (1935-1936), Владимир Белајчић, Ротари клуб Нови Сад (1936-1937), Стефан К. Павловић, Ротари клуб Београд (1937-1938), Иван Слокар, Ротари клуб Љубљана (1938-1939), Радован Алауповић, РК Загреб (1939-1940) и др Виктор Ружић (1940-1941). Ваља додати да је Милан Стојадиновић 1934-1935. године био и члан борда директора Ротари интернешнала **у** Чикагу.²¹

> Пол Харис и Морис Дипере, предсједник РИ 1937-1938. Paul Harris and Maurice Duperrey, President of RI 1937-1938





15th July 1933, Jugoslovenski rotar was launched, and this newsletter was published in the city from which the current district governor came, who was also the chief editor of the newspaper (Belgrade, Ljubljana, Sušak, Novi Sad, Belgrade, Ljubljana, Zagreb, Sušak).²⁰

The Second World War meant almost a complete disappearance of the Rotary movement in Europe until the end of the conflict in 1945. However, new governments in socialist countries, as well as in Yugoslavia, did not favourably looked upon Rotarians, and Rotary will have its revival in our area only in the late 20th century.

GOVERNERS OF DISTRICT 77

The idea of Rotary quickly spread in the Kingdom of Yugoslavia, so already in 1931 the country obtained the right to establish a separate Rotary District, number 77, which was done in the following year. The Governors of that District were: Edo Marković, RC Zagreb (1932-1933), Milan Stojadinović, RC Belgrade (1933-1934), Dr Viljem Krejči, RC Ljubljana (1934-1935), Dr Viktor Ružić, RC Sušak (1935-1936), Vladimir Belajčić, Rotari Club Novi Sad (1936-1937), Stefan K. Pavlović, Rotari Club Belgrade (1937-1938), Ivan Slokar, Rotari Club Ljubljana (1938-1939), Radovan Alaupović, RC Zagreb (1939-1940) and Dr Viktor Ružić (1940-1941). It is worth noting that Milan Stojadinović, 1934-1935, was also a member of the Board of Directors of Rotary International in Chicago.²¹

РОТАРИ КЛУБ БАЊА ЛУКА 1934-1941.

Бања Лука је, како смо рекли, оснивањем Врбаске бановине 1929. године постала важно средиште политичког, привредног и културног живота. То је у град привлачило предузимљиве и образоване људе из разних крајева оновремене државе, па и из других земаља. У таквој клими већ наредне године јавила се идеја о оснивању ротари клуба.

Иницијатива за оснивање ротари клуба у Бањој Луци потекла је из Загреба, како налази др Дејан Чикара, још крајем 1930. године. Наиме, Артур Бурда, власник рибњака и почасни конзул Републике Пољске, био је у контакту са Радованом Алауповићем, једним од оснивача Ротари клуба Загреб. Међутим, акција је конкретизована тек 17. фебруара 1933. године, када је у бањалучком Француско-југословенском клубу²² одржан први састанак будућих ротаријанаца "на коме су усвојена правила и пословни ред" а одмах је формирана "управа са А. Бурдом на челу". Од тада, "мијењајући три пута локал", Клуб је имао чак 45 састанака на којима су одржана 22 предавања и реферата. Крајем исте године, Милан Стојадиновић пише да се на оснивању Клуба у Бањој Луци "ради већ дуже време" и да тамо има 11 чланова који се "уредно састају" сваког петка, у 8 часова увече у хотелу Палас, те додаје да је привремени секретар Клуба др Стево Мољевић, адвокат.²³

ЧАРТЕР

Ротари клуб Бања Лука основан је, дакле, 28. јануара 1934. године, а већ 26. фебруара 1934. године примљен је у РИ.²⁴ Међутим, на чартер (свечано уручење дипломе о пријему у РИ) почекало се све до прољећа сљедеће године, тачније до 18. маја 1935. године.²⁵ Осим домаћина, на чартер прослави тога дана у хотелу Палас обрели су се и ротаријанци из Загреба, Београда, Сушка, Сарајева, Карловца, Вараждина, Осијека и Марибора. Том приликом гувернер Крејчи уручио је "документе за доказ да је био наш Р. К. Бања Лука примљен под бројем 3662 у ону велику свјетску заједницу добромислећих људи". Осим тога, гувернер је "изручио бањалучкоме клубу на успомену претсједнички чекић и своју слику." Послије вечере веома надахнуто и оптимистично говорио је и Стево Мољевић који је завршио тезом да су ротаријанци замијенили Хобсову филозофију "homo homini lupus новом ротарском филозофијом Човјек је човјека брат". Био је то највећи ротаријански скуп у Бањој Луци за старог Клуба.²⁶



CHARTER

Rotary Club Banja Luka was established on 28th January 1934 and admitted to RI already on 26th February 1934.²⁴ However, the Charter (official handing over of a certificate on admission to RI) ensued only in spring of the following year, namely on 18th May 1935.²⁵ On that day, in the Palace Hotel, in addition to the host, the Charter ceremony was attended by Rotarians from Zagreb, Belgrade, Sušak, Sarajevo, Karlovac, Varaždin, Osijek and Maribor. On this occasion, Governor Krejči handed "the documents as evidence that our R C Banja Luka was admitted under the number 3662 in the great worldwide community of people of good will". In addition, the Governor "presented to the Banja Luka Club, as a memento, a chairman gavel and a picture of himself." After dinner, Stevo Moljević gave a very inspired and optimistic speech ending it with a thesis that the Rotarians replace Hobbes's philosophy of "homo homini lupus with a new Rotarian philosophy of *Man is another man's brother*". It was the largest Rotary gathering of the old club in Banja Luka.²⁶





ROTARY CLUB BANJA LUKA 1934-1941

Banja Luka, as we have said, through the establishment of the Vrbas Banovina in 1929 became an important centre of political, economic and cultural life. That attracted enterprising and educated people to the city from various parts of that country, and even from other countries. In such a climate, as early as next year the idea of a Rotary club arose.

The initiative for the establishment of a Rotary Club in Banja Luka came from Zagreb at the end of 1930, as was discovered by Dr Dejan Čikara. Namely, Artur Burda, owner of a fish pond and the Honorary Consul of the Republic of Poland, was in contact with Radovan Alaupović, one of the founders of the Rotary Club of Zagreb. However, action was taken only on 17th February 1933, when in the Banja Luka Franco-Yugoslav club²² the first meeting of future Rotarians was held, "in which the rules and order of business were adopted" and immediately formed "the leadership with A. Burda as the head". Since then, "three times changing location", the club had as many as 45 meetings and 22 lectures and papers were presented in those meetings. Later that year, Milan Stojadinović writes that the founding of the club in Banja Luka "is being worked on for a long time" and that there are 11 members who "properly meet" every Friday, at 8 o'clock in the evening at the Palace Hotel, and he also adds that the temporary club secretary is Dr Stevo Moljević, an attorney.²³

At the beginning of 1934, everything was ready. This, certainly, was something Stojadinović had been informed about, Првих дана 1934. године све је било спремно. О томе је, свакако, био обавјештен и Стојадиновић, па је у јануарском броју Југословенског ротара наговијестио да је за 28. јануар у подне заказан "инаугурациони састанак Ротари клуба Бања Лука". Гувернер Дистрикта 77 најављује и да ће оснивању осамнаестог ротари клуба у дистрикту²⁷ присуствовати његов претходник и "специјални представник", први гувернер, Едо Марковић, те додаје: "Добро би било, да ротари из суседних клубова, у колико им је могуће, дођу на ове састанке и тиме покажу својој новој браћи, већ на њиховом првом кораку, да су постали чланови једне велике организације".28 Занимљиво је да су и Врбаске новине 27. јануара дале повелик осврт на Стојадиновићево писмо у Југословенском ротару, те веома афирмативан коментар о природии, како се каже, "симпатичним циљевима" ротари покрета. Тако је и шира јавност Бановине била информисана о догађају наредног дана у хотелу Палас.²⁹

Оснивање је протекло "у најбољем реду и правом ротарском расположењу". На састанку је било присутно свих 15 нових ротаријанаца.³⁰ Оснивачи Ротари клуба Бања Лука били су:

- др Милан Бегић, љекар, начелник Одјељења за социјалну политику и народно здравље у Краљевској банској управи Врбаске бановине,³¹
- Спиридон Шпиро Боцарић, сликар и директор Музеја Врбаске бановине,

У РОТАРИ КОЛУ

На јубиларном, 200. састанку, 29. јануара 1937. године у Клуб је примљен Душан Боберић, управник филијале Државне хипотекарне банке. Том приликом, обраћајући се Боберићу, предсједник Ротари клуба Бања Лука др Стеван Мољевић одржао је веома надахнут говор: "Драги брате, улазећи у овај наш круг, Ви се без сумње интересујете шта је то што нас овдје окупља, одржава и веже у једну заједницу у коју сте и Ви, ето, одлучили да уђете. Шта је то што чини ротарску заједницу? То је једна мисао, немало да кажем вера. Та мисао изражена у четири циља, та вера има своје верују – своје четири догме - четири идеала; да шири познанства као прилику за служење; да постави висока етичка мерила у послу и звањима, призна вредност сваког корисног занимања и да ротари, у заједници, диже углед свога звања; да сваки ротар примењује идеал служења у свом пословном и јавном животу; да унапређује међународно споразумевање и мир путем светске другарске заједнице људи од посла и звања који су се ујединили у идеалу служења. Ја сам једном приликом ту ротарску мисао формулисао са хармонијом у социјалном склопу и животу свих на свету. Данас та мисао загрејава и прожима срца свих организованих и окупљених у више од 4.500 ротарских гнезда, негде већих негде мањих, расутих по континентима и свим државама цивилизованог света. Са данашњим даном кад ступате у ово наше мало коло, које не пита за расу, за племе или веру, већ која тражи човека вољног да служи на добро заједнице. Уверен да је наше коло у Вама нашло таквог човека, ја Вас у име све браће топло поздрављам."32

IN THE ROTARY CIRCLE

At the jubilee 200th meeting, on 29th January 1937, Dušan Boberić, branch manager of the State Mortgage Bank, was admitted to the club. On this occasion, addressing Boberić, the chairman of the Rotary Club Banja Luka Dr Stevan Moljević gave a very inspired speech: "Dear brother, entering into our circle, you, without a doubt, are interested in what brings us here together, maintains and links us within a community in which you, now, decided to enter. What is it that makes the Rotary community? It is a single thought, and it is faith. This thought is expressed in four goals, this faith is believed to have - its four dogmas - four ideals; to expand acquaintances as an opportunity to serve; to set high ethical standards in business and professions, recognise the value of every useful occupation and for Rotary to promote the reputation of one's profession in the community; for each Rotarian to apply the ideal of service in their business and public life; to promote international understanding and peace through a worldwide friendly community of people of business and professions who are united around ideal of serving. On one occasion, I formulated that Rotary thought in harmony with a social frame and life of everyone in the world. Today, that thought warms and pervades the heart of all organised and gathered in more than 4,500 Rotarian nests, some large and some small, scattered across continents and all countries of the civilized world.

Today is the day when you come into our own small circle, which does not ask about race, tribe or religion, but seeks a man willing to serve for the good of the community. Convinced that our circle has found such a man in you, I, on behalf of all my brothers, warmly welcome you"³²

 \mathcal{D}

MILAN

 \mathbf{D}

2



so in the January issue of Jugoslovenski rotar he suggested that an "inaugural meeting of the Rotary Club Banja Luka" was scheduled for 28th January at noon. The Governor of District 77 announced that the establishment of the eighteenth Rotary Club in the district²⁷ will be attended by his predecessor and a "special representative", the first Governor, Edo Marković and also added: "It would be good to have Rotarians from neighbouring clubs come to these meetings, as much as they can, and show their new brothers, on the first step, that they became members of a large organisation".²⁸ It is interesting that Vrbaske novine on January 27th gave quite a substantial review of Stojadinović's letter in Jugoslovenski rotar and a very affirmative comment on the nature and, as it was put, the "charming goals" of the Rotary movement. So the general public of the Vrbas Banovina was informed on the following day about the event at the Palace Hotel.²⁹

The founding happened "in the best of ways and in a true Rotary atmosphere". The meeting was attended by all 15 new Rotarians.³⁰ The founders of the Rotary Club Banja Luka were:

- Dr Milan Begić, doctor, head of the Department of Social Policy and Public Health at the Royal administration of the Vrbas Banovina,³¹
- 2. Spiridon Špiro Bocarić, painter and director of the Museum of the Vrbas Banovina,
- 3. Dr Đorđe Bukinac, a doctor,
- 4. Artur Burda, a fish pond owner and Honorary Consul of the Republic of Poland,



VILIEM

ГОСТ ИЗ ХЕЛСИНКИЈА

3. др Ђорђе Букинац, љекар,

- Артур Бурда, власник рибњака и почасни конзул Републике Пољске,
- Радоје Вукчевић, директор рудника "Лауш",³³
- Илија Димитрић, директор бањалучке филијале Земаљске банке,³⁴
- Максо Ђурковић, члан управе дрвопрерађивачког предузећа "Босна-боа",
- 8. др Коста Кондић, ветеринарски инспектор,
- 9. Владимир Малић, трговац из Босанске Градишке,³⁵
- Лазар Марковић, инжењер, начелник Пољопривредног одјељења Банске управе и виноградар,³⁶
- Фрањо Микуш, инжењер, власник грађевинске фирме "Микуш",³⁷
- 12. др Стеван Мољевић, адвокат,
- Паул Фишер, трговац гвожђарском робом,
- 14. Рудолф Цисарж, апотекар,³⁸
- Федор Шлајмер, инжењер, директор "Електробосне" у Јајцу,³⁹

Остали чланови Клуба до 1941. године биће:

- Душан Боберић, управник главне филијале Државне хипотекарне банке,⁴⁰
- Мирослав Вилхем, директор дрвопрерађивачког предузећа "Босна-боа",⁴¹
- Гојко Гутеша, директор Финансијске дирекције,⁴⁴

Из Записника са састанка 10. маја 1939. године сазнајемо да је тог дана Клуб посјетио изузетан гост. Ријеч је о Паулу Торвалу (Paul Thorwall) из Хелсинкија, бившем потпредсједнику РИ, који је југословенске клубове обилазио као изасланик свјетске ротари организације пред конференцију дистрикта на Бледу.42 "Састанак је одржан као Ледис – Најт", а присутне су биле и "сестре: Торвал, Боберић, Букинац, Цисарж, Фишер, Малић и Правица", а додаје се и да се гост посебно захвалио др Мољевићу који је "нарочито долетео из Београда авионом да би могао присуствовати овом састанку", те да је "брат Бурда на енглеском говорио о духу ротаријанства, обративши се стиховима великога Његоша: Коме закон лежи у топузу / Трагови му смрде нечовјечштвом." Гост са далеког сјевера нарочито је обрадовао бањалучке ротаријанце "када је прве речи изговорио на тако чисто и правилно на српском језику". На крају, бањалучки ротаријанци закључују: "Нисмо нимало погрешили када смо наше госте одвели у Горњи Шехер на заједничку вечеру, где су имали прилике да виде печење прасета на ражњу." Гости су трећег дана пут наставили излетом у Јајцу, па ка Сарајеву, а бањалучки ротаријанци су били толико задовољни да су најављивали да ће неки од њих "свакако у 1942 години приликом светске изложбе, вратити посету овом ретком, врлом и драгом брату". 43 Међутим, нови свјетски рат неће дати да им се жеља оствари.

A GUEST FROM HELSINKI

From the minutes of the meeting held on 10th May 1939, we learn that on that day the club was visited by a remarkable guest. It was Paul Thorwall from Helsinki, former Vice Chairman of RI, who visited Yugoslav clubs as an emissary of the worldwide Rotary organisation before the District Conference in Bled.⁴² "The meeting was held as Ladies' Night", and present at the meeting were "sisters: Thorwall, Boberić, Bukinac, Cisarž, Fišer, Malić and Pravica", and it is noted that the guest paricularly thanked Dr Moljevic who "especially flew in from Belgrade by plane to be able to attend the meeting", and that "brother Burda spoke in English of the spirit of Rotary, addressing everyone with verses of the great Njegoš: Whose law lies in his cudgel / His trail reeks of inhumanity." The guest from the far north particularly charmed the Banja Luka Rotarians "when he uttered his first words in such clear and correct Serbian". In the end, the Banja Luka Rotarians concluded: "We did not make a mistake when we took our guests to Gornji Šeher for a common dinner, where they had the opportunity to see a roast pig on a spit." On the third day, the guests continued their journey with a picnic in Jajce and then they went to Sarajevo, and the Banja Luka Rotarians were so pleased that they have announced that some of them "will certainly during the World exhibition in 1942, return visit to this rare, brave and dear brother".43 However, a new world war would not allow their wish to come true.





- 5. Radoje Vukčević, director of the mine "Lauš",³³
- Ilija Dimitrić, director of the Banja Luka branch of Zemaljska Bank,³⁴
- Makso Đurković, a member of the board of the wood processing company "Bosnaboa",
- 8. Dr Kosta Kondić, a veterinary inspector,
- 9. Vladimir Malić, a merchant from Bosanska Gradiška,³⁵
- 10. Lazar Marković, an engineer, Chief of the Agricultural Division of the Banovina Administration and a viticulturist,³⁶
- 11. Franjo Mikuš, an engineer, owner of the construction company "Mikuš",³⁷
- 12. PhD Stevan Moljević, an attorney,
- 13. Paul Fisher, an iron products trader,
- 14. Rudolf Cisarž, an apothecary,³⁸
- Fedor Šlajmer, an engineer, director of "Elektrobosna" in Jajce,³⁹

Other members of the club until 1941 will be:

- Dušan Boberić, manager of the main branch of the National Mortgage Bank,⁴⁰
- Miroslav Vilhelm, director of the wood processing company "Bosna-boa",⁴¹
- 3. Gojko Guteša, director of the Financial Directorate,⁴⁴

- Драгутин Р. Јелачић, шеф агенције Државне хипотекарне банке,⁴⁵
- 5. др Јаков Леви, стоматолог,
- 6. Рајко Малић, адвокат,⁴⁶
- др Ђуро Мартиновић, начелник Одјељења за социјалну политику и народно здравље у Краљевској банској управи Врбаске бановине,⁴⁷
- Боривоје Недић, професор, драматург и управник Позоришта,
- 9. Милан Поповић, произвођач млијека,⁴⁸
- 10. Војислав Правица, директор филијале Народне банке,⁴⁹

Осим Еде Марковића, оснивању Ротари клуба Бања Лука присуствовао је и секретар кумовског Ротари клуба Загреб, Драган Томљеновић.⁵⁰ У исцрпном чланку, који је ускоро изашао у Југословенском ротару, казује се како је Марковић изразио велико задовољство што може у Бањој Луци да "ужеже луч велике мисли служења", идеје која је настала у далеком Чикагу "као устук на безобзирно стицање и отимање", те додаје да су у ротарију спознали да "битни смисао људскога рада и пословања није материјалне природе, него да је његова вриједност у међусобним односима људи и скупина људских који чине човјечанску заједницу". Имајући у виду да су припреме за оснивање Клуба текле неколико година, паст гувернер додаје да се "ротарско гнијездо" у Бањој Луци "споро изградило",

ПРЕДАВАЊЕ О УКРАЈИНИ

У *Југословенском ротару* из фебруара 1939. наводи се како је у Ротари клубу Бања Лука др Боберић одржао предавање "Украјина и украјински проблем". Доносимо цијели чланак: "Предавач је најпре дао историски преглед стварања Украјине, изневши укратко све перипетије кроз које је пролазило формирање и постојање ове државе. Подробно је описао утицај Пољске и Русије на верске, политичке и социјално-економске прилике у Украјини, подвлачећи жарку љубав украјинског народа да у своме верском и националном животу сачува потпуну самосталност. У другом делу свога предавања изнео је економско стање Украјине пре рата у саставу царске Русије и после рата у државном склопу Совјетске уније. Описавши њена пољопривредна и рудна богатства, предавач је нарочито истакао да баш ова богатства привлаче остале велике силе да завладају Украјином".⁵¹ Послије 75 година питамо се: да ли се у Украјини ишта битно промијенило?

ЕСЕЈ О ЧЕКИЋУ

Предајући дужност предсједника Клуба Душану Боберићу, а тиме и ротаријански чекић, др Стево Мољевић одржао је веома надахнут говор, читав есеј о чекићу. "Када сам вам

говорио о чекићу као симболу рада и стварања, ја сам рекао да је њиме изграђена цивилизација човечанства, да су њиме коване сабље крвопије и прављена копља убојита да се стварају и бране царства и краљевства; да је њиме искован први раоник и плуг да се заоре бразда и зрно засеје; да је њиме прављен будак тешки којим се пуста и тврда ледина трудом и знојем претвара у њиву хранитељку; да је њиме коса искована и срп кукаст да се златни плод пожање; и прва секира да се јапија усече и кућа подигне; и камен тври отеше да се мост начини и обале саставе и људи зближе; да се подигну куле и градови и створе услови за бољи живот човека; ... Када сам говорио о вољи која покреће и ум и руку и чекић, мислио сам на активност и вољу великих и малих стваралаца који су створили цивилизацију човечанства и који је и данас стварају. И сваки од њих који је створио у било ком времену и који је нешто од себе дао, на коме било пољу, а на добро и корист свога ближњег – заједнице – био је ротар. И први ротар је био онај што је први узео чекић и њиме куцнуо први ударац да подиже и да ствара. Њему нека је слава!"⁵²

A LECTURE ON UKRAINE

In February 1939, the *Jugoslovenski rotar* stated that in the Rotary Club Banja Luka Dr Boberić gave a lecture "Ukraine and the Ukrainian problem". Here is the entire article: The lecturer first gave a historical overview of the creation of Ukraine, presenting briefly all the troubles of the formation and existence of this country. He described in detail the influence of Poland and Russia on the religious, political and socio-economic situation in Ukraine, underlining the fervent love of the Ukrainian people for preserving their independence through their religious and national life. In the second part of his lecture he presented the economic situation of Ukraine as part of Imperial Russia, before the war, and as a state in the Soviet Union, after the war. Describing its agricultural and mineral resources, the speaker particularly pointed out that it is precisely this wealth that attracts other big powers to rule Ukraine".⁵¹ After 75 years, we ask ourselves: has anything significantly changed in Ukraine?

ESSAY ON THE HAMMER

While handing over the office of Chairman of the club to Dušan Boberić, and with it the Rotary gavel (translator's note: gavel and hammer are the same word in Serbian), Dr Stevo Moljević gave a very inspired speech, a whole essay on the hammer. "When I spoke to you about the hammer as a symbol of work and creation, I said that it was used to build civilization of mankind, that it forged bloodshedding swords and made deadly spears to create and defend empires and the kingdoms: that it was used to forge the first ploughshare and plough to plough the first furrow and sow grain; that it was used to make a heavy mattock which turned desolate and hard land, through toil and sweat, into a feeding field; that it was used to forge a scythe and hooked sickle to reap the golden harvest; and the first axe to cut timber and build houses: and to cut hard stone to build bridges and connect river banks and bring people closer together; to raise towers and cities and create conditions for a better life for people; ... When I spoke of the will that moves the mind and the arm and the hammer, I meant the activity and willingness of large and small creators who created the civilization of mankind and who are still creating it. And every one of them who has created at any time and who gave something of themselves, in whichever field, for the good and benefit of his neighbour - community - was a Rotarian. The first Rotarian was the one who first took a hammer and with it struck the first blow to build and to create. Glory be to him!"52



- Dragutin R. Jelačić, head of the agency of the National Mortgage Bank,⁴⁵
- 5. Dr Jakov Levi, a dentist,
- 6. Rajko Malić, an attorney,⁴⁶
- Dr Đuro Martinović, head of the Department of Social Policy and Public Health at the Royal administration of the Vrbas Banovina,⁴⁷
- 8. Borivoje Nedić, teacher, playwright and manager of the Theatre,
- 9. Milan Popović, milk producer,⁴⁸
- 10. Vojislav Right, Branch director of the Narodna Bank,⁴⁹

In addition to Edo Marković, founding of the Rotary Club Banja Luka was attended by the Secretary of the godfatherly Rotary Club Zagreb, Dragan Tomljenović.⁵⁰ In a comprehensive article which soon afterwards came out in Jugoslovenski rotar, it is described how Marković expressed great satisfaction that he may, in Banja Luka, "kindle a sliver of great thoughts of serving", an idea that originated in distant Chicago "as a reaction to the reckless acquisition and amassment", and adds that the Rotary realised "that the essential meaning of human labour and business is not material in nature, but that its value lies in the interactions between people and groups of people that make up the community of mankind". Bearing in mind that the preparations for the founding of the club lasted for several years, the former Governor added that "the Rotary nest" in Banja Luka was "slowly built", but he believes that this slowness was али вјерује да је та спорост "залиха здрава развитка". Послије њега бесједио је др Стево Мољевић, који је у ротаријанству видио начин да се Бања Лука отме из учмалости и повеже "са широким светом".⁵³

У сваком случају, Ротари клуб Бања Лука је установљен, чиме је, како су писале Врбаске новине, "једна ретка почаст учињена нашем граду".54 Редовни састанци одржавани су у хотелу Палас, а повремени у "кантини код Трапистичког самостана Марија Звијезда", те на другим излетиштима.⁵⁵ Тако је један састанак новембра 1934. одржан "на рибњаку брата претседника у Саничанима крај Приједора, гдје су браћа присуствовали риболову".56 Истог мјесеца у службену посјету бањалучким ротаријанцима дошао је гувернер Дистрикта 77 др Владимир Белајчић, иначе, новосадски судија. Овај састанак одржан је, разумљиво, у хотелу Палас.57

Ротаријанска пракса били су и међуклупски састанци. Један такав одржан је 5. октобра 1935. године у Дрвару, а били су присутни ротаријанци из Бање Луке, Сплита, Сарајева и Шибеника; 21. јуна сљедеће године у мјесту Озаљ код Карловца окупили су се ротаријанци из Бање Луке, Карловца, Загреба, Марибора, Љубљане и Вараждина; 14. августа 1938. године на Плитвичким језерима дружили су се чланови клубова из Бање Луке, Сплита, Шибеника, Сушка и Карловца.⁵⁸



ПРВА ЗАСТАВИЦА

Прву заставицу из иностранства у Ротари клуб Бања Лука донио је др Јарослав Цисарж из ротари клуба у чешком Брну, рођени брат члана бањалучког клуба Роберта Цисаржа. Др Цисарж је редовно долазио у посјету бањалучким ротаријанцима а, иначе, био је власник и директор Лидових новина у Брну.⁵⁹

ВРБАСКА БАНОВИНА У РОТАРУ

У априлском броју *Југословенског ротара* 1935. године објављен је на чак 4,5 странице веома занимљив чланак Шпире Боцарића под насловом "Врбаска бановина". Текст је дат двостубачно, упоредо на српском и енглеском језику а богато је илустрован етнографским мотивима из Крајине. Занимљиво је да је идеја за овај чланак потекла на састанку 18. јануара 1935. године када је гост бањалучких ротаријанаца био загребачки ротаријанац Верниер (Wernier), који је иницирао да се напише кратка историја Врбаске бановине са акцентом на туристичку понуду а са планом да се тај чланак објави у француским ротаријанским гласилима. Боцарић се, очигледно, латио пера и сачинио овај вриједан чланак који је на залагање загребачких ротаријанаца објављен у *Југословенском ротару.*⁶⁰ Ваља додати и да је у септембарском броју *Југословенског ротара* 1940. године објављен и Боцарићев чланак "Орнаментика и вез у Врбаској бановини", а ријеч је, како се каже, о предавању одржаном у Ротари клубу Бања Лука.⁶¹

THE FIRST DESK FLAG

The first desk flag from abroad was brought to the Rotary Club Banja Luka by Dr Jaroslav Cisarž from the Rotary Club in Brno, in Czechoslovakia, who was the brother of the Banja Luka Rotary Club member Robert Cisarž. Dr Cisarž regularly come to visit Banja Luka Rotarians and, apart from that, he was the owner and director of the *Lidove novine* newspapers in Brno.⁴⁹

VRBAS BANOVINA IN ROTAR

In the April issue of *Jugoslovenski rotar* in 1935, a very interesting article by Špiro Bocarić was published on 4 and a half pages titled "Vrbas Banovina". The text was presented in two columns, side by side in Serbian and English and it was richly illustrated with ethnographic motifs from Krajina. Interestingly enough, the idea for this article originated at a meeting on 18th January 1935 when a guest of Banja Luka Rotarians was a Zagreb Rotarian Wernier, who initiated writing a brief history of the Vrbas Banovina with an emphasis on the tourist offer and with the plan to publish this article in French Rotary newsletters. Bocarić, obviously, picked up a pen and wrote this valuable article which was, thanks to advocating of Zagreb Rotarians, published in *Jugoslovenski rotar*.⁶⁰ It should be added that in the September issue of *Jugoslovenski rotar* in 1940, an article by Bocarić was published titled "Ornamentics and embroidery in the Vrbas Banovina", and it is, as is said, about a lecture given at the Rotary Club Banja Luka.⁶¹



a "stock of healthy development". After him, Dr Stevo Moljević spoke, who saw in Rotary a way for Banja Luka to break away from its staleness and connect with the "wide world".⁵³

In any event, the Rotary Club Banja Luka was established, which, as the Vrbaske novine newspaper wrote, "did a rare honour to our city".54 Regular meetings were held in the Palace Hotel and occasionally in the "canteen near the Trappist Mariastern Abbey monastery", and in some other sites.⁵⁵ Such one meeting was held in November 1934 at the "fish pond of the chairman's brother in Saničani near Prijedor, where the brothers witnessed fishing".⁵⁶ In the same month, the District 77 Governor, Vladimir Belajčić, a judge from Novi Sad, came to an official visit to Banja Luka Rotarians. This meeting was, understandably, held at the Palace Hotel.57

Interclub meetings were also standard Rotary practice. One such was held on 5th October 1935 in Drvar and present were Rotarians from Banja Luka, Split, Sarajevo, and Šibenik; on 21st June the following year, in Ozalj near Karlovac, Rotarians from Banja Luka, Karlovac, Zagreb, Maribor, Ljubljana and Varaždin gathered; on 14th August 1938, at the Plitvice Lakes, members of clubs from Banja Luka, Split, Šibenik, Sušak and Karlovac socialised.⁵⁸

Shortly after the club's foundation, the first humanitarian action was launched. In October 1934, Paul Fišer started an initiative to support the son of the deceased Bogdan Mitrović, Milorad, who was a good student, but he was not in a position to continue his education. The proposal was accepted, so Milorad

Убрзо по оснивању покренуте су прве хуманитарне акције. Октобра 1934. Паул Фишер је иницирао да се подржи син умрлог Богдана Митровића, Милорад, који је добар ђак, али није имао могућности за школовање. Приједлог је прихваћен, па је Милорад постао штићеник Ротари клуба Бања Лука. Ускоро је смјештен у "Просвјетин" конвикт, а ротаријанци су му сакупљали и прилоге за зимски капут.⁶² Осим њега, сазнајемо да је клуб двије године давао "припомоћ" за школовање Олге Бокан.⁶³

На скоро сваком састанку уприличено је неко предавање, у складу са склоностима и професијама чланова Клуба, а теме су биле врло широког спектра: од Мољевићевог предавања о чувеном Золином чланку "Оптужујем" и Драјфусовој афери, преко Букинчевих излагања о тропским болестима и Хонг Конгу, Цисаржовог предавања о паду Троје, до Боцарићевих реферата о етнологији, ћилимарству или женама у Врбаској бановини. Априла 1938. године Клуб је посјетио гувернер Стефан Павловић у чију част је Стево Мољевић одржао "веома занимљиво и по подацима веома болно предавање: Неписменост у Бос. Крајини и њени узроци". Мољевић је, како се наводи, начинио кратки историјат, жалећи се на турску и аустроугарску владавину и хвалећи бана Милосављевића. Међутим, успјеси првог старјешине Врбаске бановине били су, како сматра Мољевић, недовољни, јер "треба да прође 150 година, да Бос. Крајина стигне ниво Дравске бановине.64

ОСУДИЛИ "АРИЈЕВСКИ ПАРАГРАФ"

Крајем фебруара 1938. године у Клубу се водила расправа о тзв. "Аријевском параграфу", односно о одлуци Ротари клуба Грац, којом су тамошњи ротаријанци подлегли нацистичким притисцима и прогласили Јевреје, "неаријевце" непожељним у њиховом клубу. Бањалучки ротаријанци су одлучили да званично питају гувернера "да ли је наш дистрикт преузео и које кораке код брата гувернера 73. дистрикта да би се уклонио односни параграф, којим су се браћа у Грацу огрешила о основне ротарске принципе".⁶⁵ Штавише, бањалучки ротаријанци су помагали јеврејске избјеглице из средње Европе. Тако су октобра 1938. преко Соколске жупе (на чијем челу је био Стево Мољевић), помогли Јевреје избјегле из Судетске области, а септембра и децембра 1939. избјеглице из Пољске, односно, "четири породице учитеља Пољака̂, избјеглих к нама".⁶⁶

"ARYAN PARAGRAPH" CONDEMNED

In late February 1938, there was a debate in the Club about the so-called "Aryan paragraph", that is, the decision of the Rotary Club of Graz, with which the local Rotarians succumbed to Nazi pressure and declared Jews and "non-Aryans" unwelcome in their club. Banja Luka Rotarians decided to formally ask their Governor "whether our district has taken steps and what they are with their brother, Governor of District 73 to remove the paragraph in question, by which the brothers in Graz violated basic Rotary principles".⁶⁵ Moreover, Banja Luka Rotarians helped Jewish refugees from Central Europe. So, in October 1938, through Sokolska parish (at whose head was Stevo Moljević), they helped Jews who fled from the Sudeten area and in September and December 1939 refugees from Poland, that is, "four families of Polish teachers, exiled to us".⁶⁶

Z56 redovni sastanak proj redovnih členova 15 Frekvencija: 66.06% Prisutni: (9 + 1) Boberić, Bocarić, Burda, Cisarž, Fišer, Malić R., Dr. Moljević, Popović i Pravica.

ROTARY CLUB BANJA LUKA

U današnju frekvenciju računa se poseta br. Dr. Moljevića zagrebačkom clubu 21 6. m.

Ostala brača opravdala su izostanak.

Brat pretsjednik otvara službeni deo sastanka, a brat tajnik čita zapisnik sa prošlog 255 sastanka. Zatim referiše o važnijim izvadcima iz nedeljuh izveštaja R. C. Split 1, Varaždin 2, Niš 2, Petrovgrad 2, Vimkovci 4, Osijek 2, Vršac 4, Zagreb 1, Moravska Ostrava 5, Plzenj 4 i Ljubljana 1, iz koga obraća pažnju na predavanje pretsjednika br. Dr. Krejčija: "Nekaj misli o hrvatsko-slovenskem problemu ".

Vodjena je diskusija o arijevskom paragrafu, koji važi za R. C. Graz a povodam mesečnog izveštaja R. C. Osijek, i zaključeni je da pitare brote envernera da li je naš distrikt predne 2., Niš 2., Petrovgrad nera 73 distrikta d u Gra Lagreb 1., Moravska Ostrava 5., Piz iz koga obrača pažnju na predavanje pret Krejčija: "Nekaj misli o hrvatsko-slovenska

Vodjena je diskusija o arijevskom paragrafu, k važi za R. C. Graz a povodom mesečnog izveštaja R. C. Osijek, i zaključeno je da pitamo brata guvernera da li je nas distrikt preduzeo i koje korake kod brata guvernera 73 distrikta da bi se ukinuo odnosni paragraf, kojim su se braća u Grazu ogrešila o osnovne rotarske principe.

Sastanak je zaključen u 23 časa

Tajnik, Rajko Malió



became a ward of the Rotary Club Banja Luka. Soon, he was placed in the "Prosvjeta" boarding school, and Rotarians also collected donations to get him a winter coat.⁶² Besides him, we learn that the club was providing "aid" for the education of Olga Bokan for two years.⁶³

At almost every meeting, a lecture was organised, in accordance with preferences and professions of the club members and the topics covered were from a very wide spectrum: ranging from Moljević's lecture on Zola's famous article "I accuse" and the Dreyfus affair, through Bukinac's presentations on tropical diseases and Hong Kong, Cisarž's lectures about the fall of Troy, to Bocarić's papers on ethnology, carpeting or women in the Vrbas Banovina. In April 1938, the club was visited by Governor Stefan Pavlović in whose honour Stevo Moljević gave a "very

interesting and, according to data, very painful lecture: Illiteracy in Bosanska Krajina and its causes". Moljević, it is said, presented a short history, complaining of Turkish and Austro-Hungarian rule and praising Ban Milosavljević. However, the success of the first Head of the Vrbas Banovina was. as Moljević believed, insufficient, because "150 years need to go by for Bosanska Krajina to reach the level of Drava Banovina.⁶⁴Also interesting are the statistics about fluctuations in the club: the number of Rotarians was constantly 15 for the first four years. Namely, until the summer of 1937, the club was left by

ROTARY CLUB BANJA LUKA

JUGOSLAVIA

NEDELJNI IZVEŠTAJ

Занимљива је и статистика о флуктацији кроз Клуб: број ротаријанаца се прве четири године стално одржавао на 15. Наиме, до љета 1937. године из Клуба је по разним основама иступило седам ротаријанаца, а у Клуб је дошло исто толико нових чланова.67 Ваља имати у виду да је просјечан број чланова клубова у Југославији био око 20, а да је - гледајући по бановинама - Врбаска, уз Дринску и Зетску, имала само један клуб, с тим да је бањалучки најмалобројнији; дакле, Врбаска бановина је имала најмање ротаријанаца (до 15) од свих бановина у Краљевини Југославији. Поређења ради, највише ротаријанаца 1937. године имале су Савска бановина (208) и Дунавска бановина (199). У односу на друге клубове, присутност састанцима (тзв. "фреквенција") била је око "златне средине", односно око 60% чланова.68

Све у свему, током седам година постојања, Ротари клуб Бања Лука није имао велике акције, крупне пројекте, али је мноштво пута помогао даровите ученике, културне установе, сиромашне (имали су традиционалну акцију "Божићни поклони за сиромашну дјецу"), хендикепиране, избјеглице, старе, поплављене, ђачку мензу, па чак скромним прилогом и настрадале у земљотресу у Турској.⁶⁹ 245 redovni sastanak Broj redovnih članova : 15 Frekvencija 59.94% 10.decembra 1937.

Prisutni članovi : /9/ Boberić, Bocarić, Dr. Bukinac, Cisarž, Fišer Guteša, Malić R. Dr. Moljević i Pravica.

> Ostali članovi izvinili su se iz opravdanih razloga.-Pretsedava br.Boberić,a zapisnik vodi I Malić R.

Posle zajedničke većere brat Boberić otvara službeni deoja brat Malić čita zapisnik sa prošlog 244 redovnog sastan= ka,koji se prima na znanje. Cita pismo bratskog R.C. Vinkovci od 7 o.m.kao zahvalnicu na našu čestitku povodom svećane proslave prijema chartera,te pismo brata Dr.Luke Mijajeva, pretsed

R.C.Petrovgrad sa pismom prof.Drž.muzicke akademi g.Vaclava Humla, upućeno našem pretsedniku za kupovanje violine Petru Toškovu gjaku u Zagrebu;na to se jednoglasno zakljućuje šalje bratskom R.C.Petrovgrad suma od din

Zatim referiše o važnijim izvatcim, taja R.C.:Vel.Kikinda 4,Maribor 2,Petrovgi 3,Pančevo 4,Niš 2,Beograd 3,Cuprija-Jagodi. Split 3,Leskova 4,Subotica 5,Vršac 4,Osijek pažnju braći na predavanja: br.Dr.Dimitrija nom obaveštavanju dece " iz R.C.Petrpvgrad, tuelnim problemima gradjenja i održavanja na Vukovar,članku " Rotarstvo je pobornik mira tičkom " Nevenu " od 5 o.m.kao govor br.Dezic Subotica i na predavanje " Bosna,historijska industrije " od br.prof.Ihg.Franje Hanamana i. se braći daje na čitanje ad cirkulandum.-Zakljućuje se da se pošalju potrebne ce



seven Rotarians on various grounds and it received just as many new members.⁶⁷ It should be considered that the average number of members in clubs in Yugoslavia was around 20, and that - looking at Banovina level - Vrbas, Drina and Zeta had only one club each, where the one with the fewest members was in Bania Luka: therefore, the Vrbas Banovina had the least Rotarians (up to 15) of all the Banovinas in the Kingdom of Yugoslavia. By comparison, in 1937, the largest number of Rotarians was in the Sava Banovina (208) and the Danube Banovina (199). In comparison to other clubs, the presence at the meetings (so called "frequency") was around "the golden mean" that is around 60% of the members.68

Generally, during the seven years of existence, the Rotary Club Banja Luka did not take extensive action, did not have significant projects, but on many occasions it helped gifted students, cultural institutions, the poor (they had a traditional activity "Christmas gifts for poor children"), the disabled, refugees, the old, flooded, the school cafeteria, and even with a modest contributions for the victims of an earthquake in Turkey.⁶⁹

JULI 1938

LIUBLIANA

ЗНАМЕНИТИ РОТАРИЈАНЦИ

🛞 Артур БУРДА

Овај познати бањалучки привредник и власник рибњака рођен је у Пољској 1894. године. Основну школу и Гимназију завршио је у Бечу, а након тога студирао агрономију у Бечу и Швајцарској. Оженио се 1919. године Холанћанком Хеленом Вант Хоф, са којом је доселио у наше крајеве и преузео вођење рибњака Бардача (код Српца) и Саничани (код Приједора), које је десетак година раније основао његов отац Виктор. Првих година живио је на Бардачи, а од 1923. године станује у Бањој Луци, једно вријеме и у кући Стеве Мољевића. Послове је успјешно водио, а рибу извозио у Аустрију, Мађарску, Њемачку, Италију, Пољску, па чак и у далеку Палестину. Постао је један од најимућнијих и најугледнијих привредника у Крајини. Као такав, 1927. године именован је за почасног конзула Републике Пољске

у Бањој Луци, са задатком да помаже многобројним пољским entколонистима у Крајини. Ту дужност обављаће све до 1941. године а о својим земљацима написао је и неколико вриједних радова. Од 1933. године руководио је "Друштвом за туризам". Овај виђени грађанин и привредник, нашао се у друштву оснивача Ротари клуба Бања Лука, а постао је и његов први предсједник. У социјалистичкој Југославији рибњаци су му конфисковани, али је он задржан као савјетник све до пензионисања 1964. године. Како је знао чак осам језика, посљедње двије деценије живота посветио је превођењу и поучавању младих страним језицима. Умро је у Бањој Луци 1984. године, у 91-ој години живота.⁷⁰









EMINENT ROTARIANS

🛞 Artur BURDA

This well-known Banja Luka businessman and fish pond owner was born in Poland in 1894. He finished primary school and Gymnasium in Vienna and after that he went to study agronomy in Vienna and Switzerland, In1919, he married a Dutchwoman Helena van't Hoff, with whom he moved to our region and took over running of the fish pond Bardača (near Srbac) and Saničani (near Prijedor), which were founded ten years earlier by his father Viktor. During the first few years he lived in Bardača, and since 1923 he lived in Banja Luka, for some time in the house of Stevo Moljević. He successfully ran the business and exported fish to Austria, Hungary, Germany, Italy, Poland and even to distant Palestine. He became one of the most wealthy and prominent businessmen in Krajina. As such, in 1927, he was appointed as honorary consul of the Republic of Poland in Banja Luka, with the aim of helping many Polish settlers in Krajina. He performed this duty until 1941, and he wrote several valuable works about his countrymen. From 1933 he headed the "Society for tourism" organisation. This renowned citizen and businessman found himself in company of the founders of the Rotary Club Banja Luka, and he became its first chairman. His fish ponds were seized in socialist Yugoslavia, but he was kept on as a consultant until his retirement in 1964. Since he spoke eight languages , the last two decades of his life were dedicated to translating and teaching foreign languages to the youth. He died in Banja Luka in 1984, at 91 years of age.70

🛞 Шпиро БОЦАРИЋ

Спиридон - Шпиро Боцарић био је најагилнији и, рекли бисмо, најпостојанији бањалучки ротаријанац. Један је од оснивача Ротари клуба Бања Лука, а три посљедње године био је и његов предсједник. Како смо установили на основу недјељних извјештаја, Боцарић је био и најредовнији на састанцима Клуба - његова мјесечна фреквенција веома често је била 100%. Иначе, свијет је угледао у Будви 1876. године. Прва сликарска знања стекао је од старијег брата Анастаса а потом на студијама у Венецији посљедњих година 19. вијека. Након школовања млади умјетник се на кратко обрео у Новом Саду, а потом у Сарајеву, да би десетак година касније, тачније 1907, Кочићева Отаџбина у Бањој Луци забиљежила сљедеће: "Наш одлични пријатељ г. Шпиро Боцарић, академски сликар из Сарајева, допутовао је ради својих умјетничких студија у наш крај, гдје ће провести неко вријеме, студирајући по околини народну ношњу и типове". Тада нико, па сигурно ни сам Боцарић, није ни слутио да ће га аустроугарске власти почетком Првог свјетског рата, због тзв. "националног рада", интернирати баш у Бању Луку и да ће тог "првог домаћег школованог сликара", на велику срећу Бањалучана и Крајишника, трајно везати за наш град, у коме ће и остати све до смрти. За те двије и по деценије "бањалучког периода" Боцарић се





Špiro BOCARIĆ

Spiridon Špriro Bocarić was the most agile and, we might say, the most consistent of Banja Luka Rotarians. One of the founders of the Rotary Club Banja Luka, and for its last three years, he was its chairman. As we determined on the basis of weekly reports, Bocarić was the most regular member at club meetings - his monthly frequencies often was 100%. He was born in Budva in 1876. His first painting knowledge was received from his older brother Anastas and then studying in Venice on the final years of the 19th century. After his studies, the young artist briefly lived in Novi Sad, and then moved to Sarajevo, only for Kočić's Otadžbina in Banja Luka, ten years later, in 1907, to record the following: "Our good friend Mr. Spiro Bocarić, an academic painter from Sarajevo, arrived in our region because of his art, where he will spend some time examining folk costumes and their types". No one at the time, not even Bocarić himself, could suspect that, at the beginning of the First World War, the Austro-Hungarian authorities, because of socalled "National Labour", would intern him to Banja Luka and that this would, much to the great forture of Banja Luka and Krajina, permanently tie "the first domestic educated painter" to our city, where he would remain until his death. During those two and a half decades of the "Banja Luka period" Bocarić proved to be a tireless worker: he was a painter, but also a publicist, an art critic, educator, доказао као неуморни радник: био је сликар, али и публициста, ликовни критичар, педагог, етнограф, етнолог, нумизматичар, филмски сниматељ и фотограф, историчар и музеолог. Ауторјемноштвапортрета, композиција, иконописа и других слика - које осим умјетничке неријетко имају и велику документарну вриједност. Од оснивања па све до Другог свјетског рата био је на челу Музеја Врбаске бановине, из кога ће касније изнићи Музеј Босанске Крајине, односно, данашњи Музеј Републике Српске. У том периоду, осим музеологијом, етнологијом и сликарством, бавио се и фотографијом и снимањем филмова, те израдом разгледница. Као један од најугледнијих јавних и националних радника, убрзо након успоставе усташке власти, Боцарић је ухапшен. О његовој смрти деценијама се нагађало, али је недавно установљено да је страдао на веома окрутан начин – ухапшен је 12. јула и одведен у Госпић, а седам дана касније, 19. јула 1941. године, усташе су га убиле и бациле у Шаранову јаму код Госпића. Године 1997. објављена је његова књига "Орнаментика Врбаске бановине" коју је сам Боцарић припремио за штампу пред рат, али га је зла судбина претекла. На Боцарићев 130-и рођендан, 24. маја 2006. године, у холу Музеја Републике Српске откривена је његова биста, рад Радоша Антонијевића, а поклон Ротари клуба Бања Лука.⁷¹







ethnographer, ethnologist, numismatist, cinematographer and photographer, historian and a museologist. He was the author of a multitude of portraits, compositions, iconographies and other paintings - which except artistic often have great documentary value. Since its founding until World War II, he was the head of the Museum of Vrbas Banovina, which will later become the Museum of Bosanska Krajina, that is, today's Museum of Republic of Srpska. During this period, except museology, ethnography and painting, he also did photography and film-making, and designed postcards. As one of the most prominent public and national workers Bocarić was arrested shortly after the establishment of the Ustasha government. His death has been speculated for decades, but it has recently been found that he was killed in a very cruel way - was arrested on 12th July and taken to Gospić, and seven days later, on 19th July 1941, Ustashas killed him and threw him into the Šaranova pit near Gospić. In 1997, his book "Ornamentics of the Vrbas Banovina" was published which Bocarić himself prepared for printing before the war, but ill fate befell him. On Bocarić's 130th birthday, 24th May 2006, in the hall of the Museum of Republic of Srpska his bust was revealed, the work of Radoš Antonijević and a gift of the Rotary Club Banja Luka.⁷¹

Боривоје Недић био је свестран интелектуалац, веома образован, прави ерудита. Рођен је 1900. године у Београду, гдје је завршио основну школу и четири разреда гимназије. Од 1916. је на школовању у Енглеској: у Оксфорду је завршио средњу школу, а у Абериствиту универзитет. Предавао је у учитељским школама у Суботици, Бањој Луци, Вршцу и Београду, те на београдској Војној академији и Филолошком факултету. У периоду 1934-1940. година био је драматург, секретар и управник позоришта у Бањој Луци у чијој духовној њиви іе заорао неизбрисиву бразду из које ће изнићи покољења ученика и сљедбеника. Плодну каријеру, у којој се доказао и као писац, преводилац и шекспиролог, завршио је као шеф одсјека за позоришта у Министарству просвете СР Србије. Умро је у Београду, 1987. године. У Ротари клуб Бања Лука почео је долазити већ крајем 1934. када је одржао предавање "О енглеској новели". Као већ добро познат кандидат, у чланство је примљен децембра 1939. године а под "класификацијом" му је наведено "психологија и логика".72

🚳 Максо пл. ЂУРКОВИЋ

Један од оснивача и најстарији члан Ротари клуба Бања Лука био је и Максимилијан Ђурковић. Рођен је у Бечу 1866. године у породици војничког племства, па му се испред презимена, које се писало на разне начине (Gyurkovics, Gjurkovics, Gjurković, Đurković, Ђурковић), среће "пл." (племенити), односно,





Borivoje NEDIĆ

Borivoje Nedić was a versatile intellectual, well-educated and a genuine erudite scholar. He was born in 1900 in Belgrade, where he finished primary school and four grades of gymnasium. In 1916, he continued his education in England: in Oxford he graduated from high school and he graduated from university in Aberystwyth. He taught in teachers colleges in Subotica, Banja Luka, Vršac and Belgrade and also at the Belgrade Military Academy and the Faculty of Philology. In the period 1934-1940 he was a playwright, secretary and manager of the Theatre in Banja Luka, through whose spiritual field he ploughed a permanent furrow from which generations of students and followers will sprout. His fruitful career, throughout which he proved himself as a writer, translator and Shakespeare scholar, he ended as head of the Department of Theatre at the Ministry of Education of the Socialist Republic of Serbia. He died in Belgrade in 1987. He started coming to the Rotary Club Banja Luka at the end of 1934, when he gave a lecture "On the English novel". As an already well-known candidate for membership, he was admitted in December 1939 and "classified" under "psychology and logic".⁷²

Makso von ĐURKOVIĆ

One of the founders and the oldest member of the Rotary Club Banja Luka was Maksimilian Đurković. He was born in Vienna in 1866 into a family of military nobility, so in front of his surname, which was written in a variety of ways (Gyurkovics, Gjurkovics, 42

"von". У аустријској пријестоници завршио је основну школу и прве разреде гимназије, коју је довршио у Новом Саду. Дипломирао је право, а чиновничку каријеру започео је у Босанској Крупи, још за Калајеве владавине. Службовао је и у Брчком, Мостару, а потом руководио Привредним одјељењем Земаљске владе. Током Првог свјетског рата обрео се на високом положају цивилног адлатуса, односно, замјеника шефа Земаљске владе. У југословенској краљевини посветио се привреди и банкарству: био је члан управе Аграрне и комерцијалне банке БиХ, те дрвопрерађивачког предузећа "Босна-боа". Сарађивао је са сарајевским новинама Вечерња пошта; писао је сјећања и приказе, те преводио на њемачки. За њега је Стево Мољевић казао: "Тоје био ваљдаједини управни чиновник у окупираним крајевима кога је поштовао и морао да поштује и клерикалац тајни царски саветник Др. Јосип Штадлер и национални револуционар Васиљ Грђић, и феудалац Радибег Џинић и борац за потлачене кметове бунтовни Петар Кочић." Међу бањалучким ротаријанцима био је - како рече Шпиро Боцарић – "узор и примјер уљуђености и углађености", са својим знањем и богатим искуством био им је "учитељ и савјетник" те "душеван и социјалан човек, који није знао за ситне пакости" а своју земљу "волео је без позе, без рекламе, волео отмено, госпоством које је избијало из целе његове фигуре". Умро је 24. јула 1939. године.⁷³

ROTARY CLUB BANJA LUKA

JUGOSLAVIA

NEDELJNI IZVEŠTAJ THE WEEKLY LETTER

Primary

348 redovni sastanak Broj redovnih članova 14. Frekvencija 71.40 %

15. decembra 1939

Prisutni (10): Boberić, Bocarić, Dr Bukinac, Ci= Sarž, Fišer, Malić R., Dr Moljević, Borivoje Nedić, Popović i Pravica. Ostala braća opravdala su izostanak. Brat pretsednik Bocarić otvara službeni deo sas= tanka,a brat tajnik čita zapisnik sa prošlog 347 sastanka te referiše o važnijim izvatcima iz nedeljnih izveštaja do= maćih i stranih clubova i upoznaje braću sa sadržajem cir= kularnog pisma br.12 brata guvernera. Zatim, povodom stupanja brata Nedića/u našu ro=

tarsku zajednicu, br.pretsednik uzima reč:

» Draga braćo rotari, Dozvolite mi da ispred kluba pozdravim našeg no= vog člana, dragog brata profesora Nedića. Dragi brate rotaru,

Sada kad stupate u na svijetu broji preko četiri hilja ni uzvišenim idealima služenja, upoznavanja i zbliženja, i vodjen zvanju, - ja Vas večeras ispred mam i pozdravljam. I prije nego ste stur

smo Vas lično poznavali i cijeni roj volji.S toga smo uvjereni, -p da Vi znate da rotarstvo nije sa lo kakve puste sentimentalnosti, teoriju da privede u praksu, da j voljno biti samo član kluba, već treba biti

12 ници, намештеници и рад-Дубоко дирнути јављамо жаници Босанског д. д. за искоришћалосну вест да је заслужни и 8= вање дрвета и погон парних пилана дугогодишњи претседник нау Бањој Луци јављају овим тужну шег предузећа вест да је њихов претседнив OM 1= МАКСО ЂУРКОВИЋ МАКСО ЂУРКОВИЋ дана 24 јула 1939 године након кратке и тешке болести преминуо након кратке и тешке болести Његову успомену сачувадана 24 јула 1939 год. преминуо. ьемо траіно Успомену на свога претседника очуваћемо трајно Равнатељство Вечна му памјат. Босанског дионичарског друштва

A u današnje doba velikih socijalnih, kulturnih i političkih perturbacija, i kad svaki dan donosi nove i nove



Giurković, Đurković, Đurkovic), "pl." can be seen (plemeniti), that is, "von". In the Austrian capital, he finished his primary school and the first grade of gymnasium, from which he graduated in Novi Sad. He graduated in law and began his clerical career Bosanska Krupa during Kállay's rule He also worked in Brčko, Mostar and then as the head of the Commercial Division of the National Government. During the First World War he held the high position of civil adlatus, that is, the deputy Head of the Government. In the Kingdom of Yugoslavia he devoted himself to the economy and banking: he was a board member of the Agrarna i komercijalna Bank of Bosnia and Herzegovina and a board member in the wood processing company "Bosnaboa". He has worked with the Sarajevo newspaper Večernja pošta; he wrote down memories and impressions and then translated them into German. Here is what Stevo Moliević stated about him: He was probably the only administrative clerk in the occupied areas who was and had to be respected by the clericalist and secret imperial advisor Dr Josip Štadler, national revolutionary Vasilj Grđić, feudal lord Radibeg Džinić and the champion of oppressed serfs, rebellious Petar Kočić." Among Banja Luka Rotarians he was – in the words of Špiro Bocarić – "a role model and an example of civility and politeness", with his knowledge and experience he was their "teacher and adviser" and "a heartfelt and social man, who did not know about petty malice" and he loved his country "without pretences, without promotion, he loved it nobly, with a grace emanating from his entire body". He died on 24th July 1939.73

🞯 др Стеван МОЉЕВИЋ

Један од најактивнијих бањалучких ротаријанаца био је несумњиво др Стеван Мољевић, прве двије године секретар а потом и предсједник Клуба. Милан Стојадиновић је чак тврдио: "Кључни човјек за оснивање Ротари клуба Бања Лука је адвокат др Стево Мољевић".⁷⁴ Било како било, Мољевић је рођен у Старом Рудом, 1888. године. Гимназију је похађао у Сарајеву, а матурирао у Загребу, гдје је завршио и Правни факултет. По окончању студија, настанио се у Бањој Луци, гдје је 1915-1916. године међу 156 оптужених у познатом "велеиздајничком" процесу (о том процесу је касније написао студију). Новембра 1918. године један је од иницијатора Бањалучке прокламације о присаједињењу БиХ Краљевини Србији.⁷⁵ У међуратном периоду Мољевић је угледни бањалучки адвокат и један од најактивнијих јавних радника. Био је велики поборник соколског покрета: основао је српску соколску жупу за Босанску Крајину а касније био и старјешина Соколске жупе Врбаске бановине. Утемељио је и трезвењачко друштво "Побратимство". Године 1921. основао је и "Југословенскофранцуски клуб" и био његов предсједник све до избијања новог свјетског рата; добитник је француског Ордена Легије части. Оснивач је и предсједник и Југословенско-британског клуба, а са др Тодом Лазаревићем иницијатор "Народне одбране" оснивања (1927). Био је члан Надзорног одбора "Змијања". Писао у Развитку, Отаџбини, Врбаским новинама... заговарајући вриједности грађанске демократије. Био је и одборник у



ROTARY CLUB BANJA LUKA JUGOSLAVIA

MEETINGS FRYDAY HOTEL PALACE

BANJA LUKA, JI/VIII. 1936

Драги брате гувернеру.

На територији Врбаске бановине имају осим Бање Луке још Бихаћ и Приједор преко 5.000 становника, а близу 5.000 имају Бос.Градишка и Јајце. Но ниједно од тих места нема потребних услова за оснивање ротари клуба.



Уз братске ротарске поздраве

les.tout

Др. Ст. Мољевић, претседник Ротари клуба у Бањој Луци.



🛞 dr Stevan MOLJEVIĆ

One of the most active Banja Luka Rotarians was undoubtedly Dr Stevan Moljević, secretary for first two years and then the chairman of the club. Milan Stojadinović even stated: "The kev person for the establishment of the Rotary Club Banja Luka is attorney Dr Stevo Moljević".⁷⁴ Be as it may, Moljević was born in Staro Rudo in 1888. He attended gymnasium in Sarajevo, but graduated in Zagreb, where he also graduated from the Faculty of Law. Upon completion of his studies, he settled in Banja Luka, where, in 1915-1916, he was among the 156 accused in the famous "high-treason" process (he later wrote a study about this process). In November 1918, he was one of the initiators of the Banja Luka proclamation on unification of Bosnia and Herzegovina with the Kingdom of Serbia.⁷⁵ In the interwar period, Moljević was a prominent Banja Luka lawyer and one of the most active public workers. He was a great supporter of the Sokol Movement: he founded the Serbian Sokol parish for Bosanska Krajina and later he was the head of the Sokolska parish of the Vrbas Banovina. He also founded the temperance society "Pobratimstvo". In 1921, he started the "Yugoslav-French club" and was its president until the outbreak of the Second World War; he was awarded the French Legion of Honor medal. He was also the founder and president of the Yugoslav-British club and together with Dr Todo Lazarević the initiator of the "Narodna odbrana" (1927). He was a member of the supervisory soard of "Zmijanje". He published his writing in Razvitak, Otadžbina, Vrbaske novine newspapers... advocating the values of

градској скупштини. Пред Други свјетски рат постаје лидер Српског културног клуба у Врбаској бановини. Избијањем рата, склања се у Црну Гору, а потом придружује покрету Драже Михаиловића и постаје његов близак сарадник, уредник листа *Равна гора* и аутор контроверзног великосрпског списа "Хомогена Србија". Нове, комунистичке власти су га ухапсиле и, као другооптуженог на процесу Дражи Михаиловићу и сарадницима 1946. године, осудиле на 20 година робије. Умро је у затвору у Сремској Митровици, 1959. године.⁷⁶

🛞 🛛 др Ђорђе БУКИНАЦ

Рођен је 1880. у Старом Футогу. Након новосадске гимназије, студирао је медицину у Берлину а потом у Бечу, гдје је и дипломирао 1906. године. У Бањој Луци је почео радити као градски физикус 1912. године. Био је и српски добровољац у Другом балканском рату. У доба југословенске краљевине, важио је за једног од најстручнијих и најугледнијих љекара у Врбаској бановини. Обављао је и приватну праксу, а међу првим љекарима у Босни и Херцеговини имао је рендген апарат. Један је од оснивача и предсједника Љекарске коморе Врбаске бановине, а биран је и у државни савез љекарских комора. Почетком 1933. године изабран је за предсједника Управног одбора бањалучке "Народне одбране". Пред Други свјетски рат, заједно са Стевом Мољевићем, био је један од оснивача Српског културног клуба у Бањој Луци. У љето 1941. године усташе су га депортовале у логор





civil democracy. He was a councillor in the City Assembly. Before the Second World War he became the leader of the Serbian Cultural Club in Vrbaska Banovina. When the war broke out, he relocated to Montenegro, then joined the movement of Draža Mihailović and became his close associate, editor of Ravna gora newspaper and author of the controversial Great Serbian document "Homogeneous Serbia". The new communist authorities arrested him and, as the second accused in the process of Draža Mihailović and his associates, in 1946, sentenced him to 20 years in prison. He died in prison in Sremska Mitrovica in 1959.⁷⁶

Or Đorđe BUKINAC

He was born in 1880 in Stari Futog. After graduating from gymnasium in Novi Sad, he studied medicine in Berlin and then in Vienna, where he graduated in 1906. In Banja Luka, he began working as the city chief physician in 1912. He was a Serbian volunteer in the Second Balkan War. In the era of the Kingdom of Yugoslavia, he was considered one of the most skilled and respected physicians in the Vrbas Banovina. Moreovere, he was also in private practice and was among the first physicians in Bosnia and Herzegovina who had an X-ray machine. He was one of the founders and the Chairman of the Medical Chamber of the Vrbas Banovina, and he was elected into the State Union of Medical Chambers. In early 1933 he was elected President of the Board of Banja Luka's "Narodna odbrana". Before the Second World War, along with Stevo Moljević, he was one of the founders

Др Ђорђе Букинац Dr Đorđe BUKINAC Јасеновац, али га је спасила супруга, Нијемица Елза Фишер, па се склонио у Београд. Умро је у Бањој Луци у љето 1953. године.⁷⁷

🛞 Паул ФИШЕР

Паул или Павле Фишер је познати трговац јеврејског поријекла. Рођен је 1894. у Бањој Луци, гдје је од 1904. до 1911. године похађао Велику реалну Гимназију. Са оцем је годинама водио а онда од њега и наслиједио трговину гвожђарском робом која се налазила у Господској улици. Веома је присутан у привредном и јавном животу града: био је члан управног одбора Прве бањалучке штедионице (тзв. Јеврејске банке) и Обласног одбора Црвеног крста, два пута је биран за градског вијећника, активан је у Клубу академичара (КАБ), помагао је набавку и опремање пољске болнице, итд. Један је од оснивача Ротари клуба и његових најревноснијих чланова свих година постојања. За мандата др Стевана Мољевића као предсједника (1936-1937), био је и секретар Клуба. Оснивањем НДХ, као Јеврејин, нашао се на удару власти НДХ, али је успио избјећи у Сплит, који се налазио под италијанском окупацијом. У међувремену, његове знатне некретнине и цјелокупна имовина су запосједнуте од усташких "повјереника". У Сплиту је био релативно безбједан до капитулације Италије, али су га након тога ухапсили Нијемци и одвели у Србију, по неким свједочењима на принудни рад у рудник Костолац. По неким казивањима, убијен је 30. јануара 1944. године при покушају бјекства из Јајинаца.78





RAJKO MAJIC

RIMOSTERIO	ДА	PIS	NIA	
3. 6				
sasta	ljen kod pogla			
	dne 8.	ayryoura	1924	
	Part	.sutni potpi	eani	
		Suchi bochi	Sant	
	P	REDM	е т	
	Tayna	chausen	2	in Tania
jest molba	0 . /	- Abrild		iz Banje
za inozemnu put	nicu. ornji, pa uz pı		23 24	Ma 2 i so
Dolazi g fije mOli, da m				
u Ayecu puly,	Terocrobashy	Hereworke u	Unany	
u siger page	e.k.	1	Prostor	za fotografije
U svrhu	novanos un	ocia		
Ime i prezime				
Zanimanje	uprobay	0	3.1 3.7	
Stalno boravišt	· Garoa !!	lyka		310 3
Vjera	jebpcjcke			21
Godina rogjenja	1894			30
Mjesto rogjenja	m I			3
				8/14
Mjesto nadležno Valjanost putni		<i>in /</i>		1 m
Valjanost putni				and the second
aue,		OBNIO	F 1 8	No. COMPANY
Stas chey	1			
	- 0			0000
	cha	Ψ.		
	iabe			
Usta	Jubarres			
Nost	провилан			
Osobiti znaci	Horaca	/		



of the Serbian Cultural Club in Banja Luka. In the summer of 1941, Ustashas deported him to the concentration camp Jasenovac, but he was rescued by his wife, a German woman, Elza Fišer, so he took refuge in Belgrade. He died in Banja Luka in the summer of 1953.⁷⁷

Paul FIŠER

Paul or Pavle Fišer was a well-known merchant of Jewish origin. He was born in 1894, in Banja Luka, where he attended the Great Real Gymnasium from 1904 to 1911. For years he has run, together with his father, and then inherited a hardware store, which was located in Gospodska Street. He was present in the economic and public life of the city: was a board member of the Banja Luka First Savings Bank (the so called Jewish bank) and of the Regional Committee of the Red Cross, and he was twice elected as a city councillor, has was active in the Club of Academics (KAB), he helped purchase and equip field hospitals, etc. One of the founders of the Rotary Club and its most zealous members in all the years of its existence. During Dr Stevan Moljević's term as Chairman (1936-1937), he was the secretary of the club. With the establishment of the Independent State of Croatia (NDH), as a Jew, he found himself under threat of NDH authorities, but he managed to escape to Split, which was under Italian occupation. Meanwhile, his considerable estate and the entire property were seized by the Ustasha "Commissioner". Split was relatively safe for him until the capitulation of Italy, after which he was arrested by the Germans and taken to Serbia, according to some testimonies to forced labour in the mine Kostolac. According to some accounts, he was killed on 30th January 1944 while trying to escape from the camp Jajinci.⁷⁸

🛞 Коста КОНДИЋ

Коста Кондић рођен је 1880. године у Приједору. Ветеринарски факултет завршио је у Цириху, а докторирао 1908. године у Берну са тезом о условима узгоја животиња у БиХ. Радио је у Брчком, Високом, те у Београду, као инспектор у Министарству пољопривреде. Од 1929. године је у Бањој Луци, гдје је добио мјесто шефа Ветеринарског оделења у Краљевској банској управи Врбаске бановине. Као признати ветеринарски стручњак, аутор неколико књига о заразним болестима домаћих животиња, сточној хигијени, коњарству и производњи млијека, од 1927. до 1930. био је предсједник Југословенског ветеринарског удружења. Поврх тога, биран је за члана редакције а једно вријеме и за уредника Југословенског ветеринарског гласника. У том часопису је у осам наставака 1934. године објавио текстове о историји ветеринарства Краљевине Југославије од настанка државе до тог доба. Три године касније, краљевим указом именован је за начелника Ветринарског оделења, па је фебруара 1937. иступио из Клуба да би преузео поменуто мјесто у државном Министарству пољопривреде. Из Југословенског ротара сазнајемо да се бавиоикњижевношћу: фебруара 1934. године на ротари састанку прочитао је своју причу "Узеир ефендија на свадбеном путу". Такође, сазнајемо да се по одласку у Београд придружио тамошњим ротаријанцима.⁷⁹



 Рудолф ЦИСАРЖ

 Rudolf CISARŽ



Др Милан БЕГИЋ Dr Milan BEGIĆ



Лазар МАРКОВИЋ Lazar MARKOVIĆ





🚳 Dr Kosta KONDIĆ

Kosta Kondić was born in 1880 in Prijedor. He graduated from the Faculty of Veterinary Medicine in Zurich and did his doctorate in 1908 in Bern, with a thesis on the conditions of breeding animals in Bosnia and Herzegovina. He worked in Brčko, Visoko and in Belgrade, as an inspector in the Ministry of Agriculture. Since 1929 he lived in Banja Luka, where he got the position of Head of the Veterinary Department at the Royal administration of the Vrbas Banovina. As a renowned veterinary expert, author of several books on infectious diseases of domestic animals, livestock hygiene, horse breeding and milk production, he was president of the Yugoslav Veterinary Association from 1927 to 1930. In addition, he was elected as a member of the editorial board and, at one time, he was the editor of Jugoslovenski veterinarski glasnik. In 1934, in eight issues of this journal, he published articles on the history of veterinary medicine in the Kingdom of Yugoslavia from the formation of the country to that period. Three years later, by king's decree, he was appointed the Head of the Veterinary Department, and in February 1937, he left the club to take that position in the State Ministry of Agriculture. From Jugoslovenski rotar, we learn that he also engaged in literature: in February 1934, at the Rotary meeting, he read his story "Uzeir effendija na svadbenom putu". Also, we learn that after arriving in Belgrade, he joined the local Rotarians.⁷⁹

🛞 др Јаков ЛЕВИ

Рођен је 1891. у угледној сарајевској јеврејској породици. У родном граду је завршио гимназију а потом изучавао медицину у Бечу. Студије је прекинуо 1915. године због мобилизације. а окончао 1922. године у Прагу. Касније је у Бечу специјализирао болести уста и зуба. Радио је наизмјенично у Сарајеву и Бањој Луци, те у Травнику и Завидовићима. Око 1930. године се скрасио у Бањој Луци, гдје је важио "прекаљеног југословенског за националисту" и врло активног јавног радника, који је "због своје широкогрудости и доброте био познат широм Босанске Крајине". Умро је у једном бечком санаторијуму новембра 1936. године у 45-ој години живота.80

РУКОВОДСТВА КЛУБА

Ротаријанска година иначе почиње 1. јула и траје до 30. јуна наредне године.³⁵ Мандат предсједника по правилу траје једну годину, али се у нашем случају дешавало да се мандат понови два, па чак и три пута. Предсједници и секретари Ротари клуба Бања Лука у периоду од оснивања до Другог свјетског рата били су:

CLUB LEADERSHIP

The Rotary year normally begins on 1st July and runs until 30th June the following year. The term of the Chairman usually lasts for one year, but in our case it has happened that one is elected two or even three times. The Chairmen and Secretaries of the Rotary Club Banja Luka in the period since its establishment until the Second World War were:

Год. / Year	Предсједник / President	Секретар / Secretary
1934-1935.	Артур Бурда / Artur Burda	др Стеван Мољевић/ dr. Stevan Moljevic
1935-1936.	Артур Бурда / Artur Burda	др Стеван Мољевић/ dr. Stevan Moljevic
1936-1937.	др Стеван Мољевић / dr. Stevan Moljevic	Паул Фишер / Paul Fisher
1937-1938.	Душан Боберић / Dusan Boberic	Рајко Малић / Rajko Mailc
1938-1939.	Шпиро Боцарић / Spiro Bocaric	Рајко Малић/ Rajko Mailc
1939-1940.	Шпиро Боцарић/ Spiro Bocaric	Мирослав Вилхелм / Miroslav Wilchelm Рајко Малић/ Rajko Mailc
1940-1941.	Шпиро Боцарић/ Spiro Bocaric	Душан Боберић / Dusan Boberic



🛞 Dr Jakov LEVI

He was born in 1891 into a prominent Jewish family in Sarajevo. In his home town, he graduated from gymnasium and then studied medicine in Vienna. His studies were stopped in 1915 due to mobilisation, but completed in 1922 in Prague. Later, in Vienna, he specialised diseases of the mouth and teeth. He has worked alternately in Sarajevo and Banja Luka, as well as in Travnik and Zavidovići. Around 1930, he settled in Banja Luka, where he was considered to be a "hardened Yugoslav nationalist" and a very active public worker, who was "known throughout Bosanska Krajina for his generosity and kindness". He died in a Vienna sanatorium in November 1936 at the age of 45.80

ЕНДНОТЕ

- 1 Правда, 15.8, 1932.
- 2 АРС БЛ, фонд Градског поглаварства, док. бр. 11455/31 и док. бр. 11197/32; Jugoslovenska pošta, 24.4. 1932; Правда, 15.8. 1932; др А. Декарис, Кроз Врбаску бановину (водич), Бања Лука, 1936, стр. 176; Јутарњи лист, 4.7. 1933; Службени лист Врбаске бановине, 1.8. 1932, Врбаске новине, 21. јануар, 20. јун, 18. август и 17. новембар 1933.
- 3 Ову дефиницију усвојио је борд Ротари интернешнала 1976. године. Види: Дејан Дашић, Азбука ротарија, Београд, 2012, стр. 21-22; Клиф Доктерман, Абецеда *ротарија*, стр. 5.
- 4 Момчило Павловић, Ротари клуб Кикинда, Кикинда, 1998, стр. 17; Питања и одговори о ротарству, у редакцији В. Кујунџића, Београд, 193?, стр. 3-4; Југословенски ротар, 15. 2. 1935, стр. 26 и 15. 9. 1940, стр. 81.
- 5 Овај принцип је 1989. године проглашен за основни мото ротарија. Питања и одговори о ротарству, стр. 3; Д. Дашић, Азбука ротарија, стр. 44, 128; К. Доктерман, Абецеда ротарија, стр. 6, 16; Дејан Чикара, У добром друштву (Ротари клуб Београд 1928-1941), Београд, 2004, стр. 9
- 6 М. Павловић, Ротари клуб Кикинда, стр. 17; К. Доктерман, Абецеда ротарија, стр. 6.
- 7 Занимљиво је да је амерички астронаут Баз Олдрин још 1969. године оставио ротаријански Тест четири питања на Мјесецу. Види: Д. Дашић, Азбука ротарија, стр. 31; К. Доктерман, Абецеда ротарија, стр. 6.
- 8 М. Павловић, Ротари клуб Кикинда, стр. 19; Д. Дашић, Азбука ротарија, стр. 24; К. Доктерман, Абецеда ротарија, стр. 8-9; Ротари клуб, Ветерник, 1999, стр. 13-15.
- 9 Д. Дашић, Азбука ротарија, стр. 125.
- 10 К. Доктерман, Абецеда ротарија, стр. 5; Д. Дашић, Азбука ротарија, стр. 31, 49; Питања и одговори о ротарству, у редакцији В. Кујунџића, Београд, 193?, стр. 3; М. Павловић, Ротари клуб Кикинда, стр. 19.
- 11 Питања и одговори о ротарству, стр. 10.
- 12 До љета 1940. основано је 149 дистрикта, од чега 80 у сјеверној и централној Америци а 16 у континенталној Европи и Медитерану.
- 13 Питања и одговори о ротарству, стр. 9; Д. Дашић, Азбука ротарија, стр. 28.
- 14 Питања и одговори о ротарству, стр. 5-6.
- 15 Југословенски ротар, 15. 10. 1935, стр. 9-12. и 15. 9. 1940, стр. 81; Д. Дашић, Азбука ротарија, стр. 27, 52; К. Доктерман, Абецеда ротарија, стр. 6.

ENDNOTES

1 Pravda, 15th August 1932.

- 2 ARS BL, fond Gradskog poglavarstva, dok. br. 11455/31 and doc. nmb. 11197/32; *Jugoslovenska pošta*, 24.4. 1932; Pravda, 15.8. 1932; dr. A. Dekaris, Kroz Vrbasku banovinu (vodič), Banja Luka, 1936, p. 176; Jutarnji list, 4.7. 1933; Službeni list Vrbaske banovine, 1th August 1932, Vrbaske novine, 21th January, 20th Juny, 18th August and 17th November 1933.
- 3 This definition was adopted by the Board of Rotary International in 1976. See: Dejan Dašić, Azbuka rotarija, Beograd, 2012, p. 21-22; Cliff Dochterman, Abeceda rotarija, p. 5.
- 4 Momčilo Pavlović, Rotari klub Kikinda, Kikinda, 1998, p. 17; Pitanja i odgovori o rotarstvu, redaction by V. Kujundžić, Beograd, 193?, pages 3-4; *Jugoslovenski rotar*, 15th February 1935, p. 26 and 15th September 1940, page 81.
- 5 This principle was accepted as the main motto of Rotary in 1989. Pitanja i odgovori o rotarstvu, p. 3; D. Dašić, Azbuka rotarija, pages 44, 128; C. Dochterman, Abeceda rotarija, pages 6, 16; Dejan Čikara, U dobrom društvu (Rotari klub Beograd 1928-1941), Beograd, 2004, p. 9.
- 6 M. Pavlović, Rotari klub Kikinda, p. 17; C. Dochterman, *Abeceda rotarija*, p. 6.
- 7 Interestingly, in 1969, the American astronaut Buzz Aldrin left the Rotarian Four-Way Test on the Moon. See: D. Dašić, Azbuka rotarija, p. 31; C. Dochterman, The ABC's of Rotary, р. б.
- 8 M. Pavlović, Rotari klub Kikinda, p. 19; D. Dašić, Azbuka rotarija, p. 24; C. Dochterman, Abeceda rotarija, p. 8-9; *Rotari klub*, Veternik, 1999, p. 13-15.
- 9 D. Dašić, Azbuka rotarija, p. 25.
- 10 C. Dochterman, The ABC's of Rotary, p. 5; D. Dašić, Azbuka rotarija, p. 31, 49; Pitanja i odgovori o rotarstvu, redaction by V. Kujundžić, Beograd, 193?, p. 3; M. Pavlović, Rotari klub *Kikinda*, p. 19.
- *11 Pitanja i odgovori o rotarstvu*, p. 10.
- 12 By the summer of 1940, 149 districts were founded, 80 of them in North and Central America and 16 in mainland Europe and the Mediterranean.
- 13 Pitanja i odgovori o rotarstvu, p. 9; D. Dašić, Azbuka rotarija, p. 28.
- 14 Pitanja i odgovori o rotarstvu, pages 5-6.
- 15 Jugoslovenski rotar, 15th October 1935, pages 9-12 and 15th September 1940, p. 81; D. Dašić, *Azbuka rotarija*, pages 27, 52; C. Dochterman, *The ABC's of Rotary*, p. 6.
- 16 D. Dašić, *Azbuka rotarija*, pages 22, 25.
- 17 D. Dašić, *Azbuka rotarija*, p. 266.
- 18 C. Dochterman, *The ABC's of Rotary*, pages 6-7.

16 Д. Дашић, Азбука ротарија, стр. 22, 25.
17 Д. Дашић, Азбука ротарија, стр. 266.
18 К. Доктерман, Абецеда ротарија, стр. 6-7.
19 Д. Дашић, Азбука ротарија, стр. 29.
20 Југословенски ротар, 15. 11. 1939, стр. 312; Д. Чикара,
У добром друштву, стр. 23-25, 179-181.
21 Д. Чикара, У добром друштву, стр. 65-74, 185.
22 Оснивач и предсједник овог клуба у Бањој Луци био
је адвокат др Стеван Мољевић.
23 Југословенски ротар, 15. 12. 1933, стр. 1.
24 Југословенски ротар, 15. 3.1934, стр. 1. и 15. 3.1934,
стр. 30.
25 У Музеју Репулике Српске је сачувана позивница за
чартер у чијем дизајнирању је засигурно учествовао
и Шпиро Боцарић. На позивници се налазе мотиви
крајишке народне ношње и слапови Пливе.
26 Занимљиво је да се писац репортаже са овог чартера
која је објављена у Југословенском ротару потписао са
"Харун ал Рашид"!?. Види: Југословенски ротар, 15. 6.
1935, стр. 26-28.
27 Стојадиновић се хвалио да је то већ трећи клуб за
његовог гувернерског мандата. Види: <i>Писмо Милана</i>
Стојадиновића др Потеру (dr. Alex. O Potter) у централу
РИ за Европу у Цириху, АЈ-99/2.
28 Југословенски ротар, 15. 1. 1934, стр. 2.
29 Врбаске новине, 27. 1. 1934.
30 Aplication from Club For Membership In Rotari
International, AJ-99/2.
31 Ту дужност обављао је до 8. новембра 1935. године,
када је премјештен у Банску управу Савске бановине у
када је премјештен у Банску управу савске бановине у Загребу. Члан Ротари клуба био је само до августа 1934.
године, када су он и Димитрић брисани из чланства "у смислу чл. 11. тачке За) друштвених правила". Види:
Смислу чл. 11. тачке зај друштвених правила . Биди. Бојан Стојнић, Љекарска комора Врбаске бановине 1929-
1941, Бања Лука, 2012, стр. 41-42; Зоран Пејашиновић, Бан Милосављевић. Прича о човјеку који је Бањој Луци
обистинио име, Бања Лука, 2004, стр. 176; Службене
новине Краљевине Срба, Хрвата и Словенаца, Београд,
8. 7. 1924, стр. 1 и 20. 9. 1926, стр. 1; <i>Службене новине</i>
Краљевине Југославије, Београд, 23. 12. 1929, стр. 1, 24.
7. 1930, стр. 1, 11. 12. 1933, стр. 1, 6. 12. 1935, стр. 1, 6.
12. 1937, стр. 1.
32 АЈ-99/2 – Недељни извештај Ротари клуба Бања Лука,
5. фебруар 1937.
<i>33 Југословенски ротар</i> , 15. 2. 1934, стр. 18-19.
34 Већ августа 1934. године, заједно са др Бегићем,
брисан из чланства "у смислу чл. 11. тачке 3а)
друштвених правила". Види: Југословенски ротар, 15.
9. 1934, стр. 18.





19 D. Dašić, Azbuka rotarija, p. 29.

20 Jugoslovenski rotar, 15 th November 1939, p. 312; D. Čikara, *U dobrom društvu*, pages 23-25, 179-181.

21 Dejan Čikara, *U dobrom društvu*, pages 65-74, 185.

22 Founder and chairman of the club in Banja Luka was the attorney Dr Stevan Moljević.

23 Jugoslovenski rotar, 15th December 1933, p. 1.

24 Jugoslovenski rotar, 15th March 1934, p. 1 and 15th March 1934, p. 30.

25 The Museum of Repulic of Srpska holds a unique invitation for the Charter in whose design Špiro Bocarić was surely involved. The invitation contains motifs of Krajina folk costumes and the Pliva waterfall.

26 It is interesting that the author of the report from this Charter, which was published in Jugoslovenski rotar, signed with "Harun al Rashid"!? See: Jugoslovenski rotar, 15th June 1935, pages 26-28.

27 Stojadinović boasted that it was the third club during his Governor's mandate. See: Pismo Milana Stojadinovića dr Poteru (Dr Alex. O Potter) to the Rotary International Centre for Europe in Zurich, AI-99/2.

28 Jugoslovenski rotar, 15th January 1934, p. 2.

29 Vrbaske novine, 27th January 1934.

30 Aplication from Club For Membership In Rotari International, AJ-99/2.

31 He performed that duty until 8th November 1935, when he was transferred to the Banovina Administration of the Sava Banovina in Zagreb. He was a member of the Rotary Club only until August 1934, when he and Dimitrić were removed from membership "in the sense of Article 11, point 3a) of the social code". See: Bojan Stojnić, Ljekarska komora Vrbaske banovine 1929-1941, Banja Luka, 2012, pages 41-42; Zoran Pejašinović, Ban Milosavljević. Priča o čovjeku koji je Banjoj Luci obistinio ime, Banja Luka, 2004, p. 176; Službene novine Kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca, Beograd, 8th June 1924, p. 1 and 20th September 1926, p. 1; Službene novine Kraljevine Jugoslavije, Beograd, 23th December 1929, p. 1, 24th July 1930, p. 1, 11th December 1933, p. 1, 6th December 1935, p. 1, 6th December 1937, p. 1. 32 AJ-99/2 – Nedeljni izveštaj Rotari kluba Banja Luka, 5th February 1937.

33 Jugoslovenski rotar, 15th February 1934, pages 18-19.

34 Already in August 1934, together with Dr Begić he was removed from membership "in the sense of Article 11, point 3a) of the social code". See: Jugoslovenski rotar, 15th September 1934, p. 18.

35 He was a member and later vice president of the Chamber of Commerce and Industry of the Vrbas Banovina. Politika, 12th May 1939, p. 10; *Vrbaske novine*, 1st May 1936.

- 35 Био је члан а потом и потпредсједник Трговачкоиндустријске коморе Врбаске бановине. Политика, 12. мај 1939, стр. 10; Врбаске новине, 1.5. 1936.
- 36 Лазар Марковић био је члан Клуба до јуна 1937. године, када га је служба одвела у Београд. Писмо (Шпире Боцарића?) гувернеру Стевану Павловићу, 17. јул. 1937. Види: АЈ-99/2; З. Пејашиновић, Бан Милосављевић, стр. 46, 55.
- 37 По неким изворима његово име је Франо. Његово предузеће изградило је Ребровачки мост 1931. године. Члан је прве управе Аероклуба "Наша крила"1932. Глас Српске, 21. јануар 2013. године.
- 38 Рудолф Цисарж (понегдје Цисар), рођен је у Моравској 1899. године. У Бањој Луци је од 1920. године у Господској улици држао дрогерију (апотеку) "Цисарж и друг" са Карелом Јунгвиртом (Carel Jungwirth). Крајем међуратног периода био је и члан управе соколске жупе и "Југословенско-чехословачке лиге". При оснивању Ротари клуба, изабран је за замјеника тајника, а касније је био благајник. Види: АЈ-99/2, Недељни извештај Ротари клуба Бања Лука, 26. септембра 1938; Милан Балабан, Češi v Bosně a Hercegovině 1878-1941, магистарска теза, Оломоуц, 2009, стр. 70; Врбаске новине, 7.2. 1936. и 7.6. 1936; Ђорђе Микић, Бања Лука. Култура грађанског друштва, Бања Лука, 2004, стр. 272,273,286; Златко Пувачић, Стара Бања Лука, Београд, 2001, стр. 54; Политика, 7. јун 1936, стр. 23.
- 39 Често се наводи и презиме "Шлајнер". Он је неријетко изостајао са састанака Клуба, што због болести, што због службених путовања, те због удаљености Јајца од Бање Луке. Његов брат др Едуард Едо Шлајмер био је познати љекар и јавни радник, добровољац у српској војсци у балканским ратовима. У доба социјалистиче Југославије Федор Шлајмер радио је као индустријски савјетник у Генералној дирекцији црне металургије а потом као виши савјетник у Савезном заводу за привредно планирање. Написао је неколико дјела из области металургије. Види: АЈ-99/2 - Недељни извештај Ротари клуба Бања Лука, 17. 12. 1937, 26. мај 1939; Службени лист ФНРЈ, 41/V, 14. мај 1949, стр. 599; Службени гласник Народне Републике Србије, бр. 12, Београд, 1956, стр. 251; Узајамни електронски каталог библиотека Србије.
- 40 Познати банкар и јавни радник. Занимљиво је да је постао члан Ротари клуба од јануара 1937. а већ јула исте године је предсједник Клуба. Био је члан управе "Југословенско-чехословачке лиге". Види: АЈ-99/2 – *Недељне извештаје Ротари клуба Бања Лука*, 23. јула 1937. и 17. фебруар 1939; *Југословенски ротар*, 15. 3. 1937, стр. 32, 38; Ђ. Микић, *Бања Лука.*, стр. 246, 286.

- 36 Lazar Marković was a member of the club until June 1937, when we went to Belgrade for work. *Pismo Špire Bocarića?* guverneru Stevanu Pavloviću, 17th July 1937. See: AJ-99/2; Z. Pejašinović, Ban Milosavljević, pages 46, 55.
- 37 According to some sources, his name was Frano. His company built the Rebrovac bridge in 1931. A member of the first board of the aero club "Naša krila" in 1932. *Glas Srpske*, 21st January 2013.
- 38 Rudolf Cisarž (in some places spelled Cisar) was born in Moravia in 1899. Since 1920, in Banja Luka, in Gospodska Street, he ran a drugstore (pharmacy) "Cisarž i drug" with Karel Jungwirth. At the end of the interwar period he was also a board member of the Sokolska župa and the "Yugoslav-Czechoslovak league". When establishing the Rotary Club, was elected deputy secretary and later treasurer. See: AJ-99/2, *Nedeljni izvještaj Rotari kluba Banja Luka*, 26th September 1938; Milan Balaban, *Češi v Bosně a Hercegovině 1878-1941*, Master thesis, Olomouc, 2009, p. 70; *Vrbaske novine*, 7th February 1936 and 7th June 1936; Đorđe Mikić, *Banja Luka. Kultura građanskog društva*, Banja Luka, 2004, pages. 272, 273, 286; Zlatko Puvačić, *Stara Banja Luka*, Beograd, 2001, p. 54; *Politika*, 7th June 1939, p. 23.
- 39 His surname is frequently quoted as "Šlajner". He was frequently absent from meetings of the club because of illness or business trips and because of the distance between Jajce and Banja Luka. His brother, Dr Eduard Edo Šlajmer was a famous physician and civil servant, a volunteer in the Serbian army in the Balkan wars. In the era of socialist Yugoslavia, Fedor Šlajmer worked as an industry advisor in the Directorate General of ferrous metallurgy and then as a senior adviser at the Federal Institute for Economic Planning. He wrote several books in the field of metallurgy. See: AJ-99/2 - Nedeljni izveštaj Rotari kluba Banja Luka, 17th December 1937, 26th May 1939; Službeni list FNRJ, 41/V, 14th May 1949, p. 599; Službeni glasnik Narodne Republike Srbije, no. 12, Beograd, 1956, p. 251; Shared electronic catalogue of libraries of Serbia.
- 40 A renowned banker and civil servant. An interesting fact is that he became a member of the Rotary Club in January 1937 and already in July of the same year he became the Club's Chairman. He was a member of the board of the "Yugoslav-Czechoslovak league". See: AJ-99/2 – *Nedeljni izveštaj Rotari kluba Banja Luka*, 23rd July 1937 and 17th February 1939; *Jugoslovenski rotar*, 15th March 1937, pages 32, 38; Đ. Mikić, *Banja Luka*, pages 246, 286.
- 41 Miroslav Vilhelm was admitted to the club in September 1934. See: *Jugoslovenski rotar*, October 1934, p. 18.

1934. Види: *Југословенски ротар*, октобар 1934, стр. 18.
42 Високог госта претходног мјесеца најавио је гувернер Слокар, на чему му се предсједник Ротари клуба Бања Лука Шпиро Боцарић посебно захвалио. АЈ-99/2, Писмо Шпире Боцарића гувернеру Слокару, 25. април 1939.
43 АЈ-99/2 - Недељни извештај Ротари клуба Бања Лука, 21. април, 5. мај, 10. мај и 23. јун 1939, те 12. јануар

41 Мирослав Вилхелм примљен је у Клуб септембра

- 1940; *Југословенски ротар*, 15. 6. 1939, стр. 558-559. 44 Члан од августа 1936. до јула 1938, када је напустио Клуб због премјештаја у Сарајево. Види: АЈ – *Недјељни извештај*, 29. јула 1938; АЈ-99/2 – *Извештај за месец јули 1938. године; Југословенски ротар*, 15. 9. 1936, стр. 33 и 15. 8. 1938, стр. 84.
- 45 Јелачић је примљен у Клуб децембра 1934. а иступио августа 1936. због премјештања у Крагујевац. Види: АЈ-99/2 – Извештај за месец август 1938. године; Југословенски ротар, 15. 1. 1935, стр. 18.
- 46 Рајко Малић примљен је у Ротари клуб јуна 1935. године. Види: *Југословенски ротар*, 15. 7. 1935, стр. 19.
- 47 Ђуро Мартиновић члан је Клуба од јуна 1938. године до октобра 1939. године, када је премјештен у Скопље. Види: АЈ-99/2 – Недељни извештај Ротари клуба Бања Лука, 2. децембар 1938. и 12. јануар 1940; Југословенски ротар, 15. 7. 1938, стр. 28; Б. Стојнић, Љекарска комора Врбаске бановине, стр. 95.
- 48 Милан Поповић члан је Клуба од јуна 1937. Види: *Југословенски ротар*, 15. 7. 1937, стр. 35.
- 49 Правица је члан Клуба од јуна 1937. Види: *Писмо* [Шпире Боцарића] гувернеру Стевану Павловићу, 17. јул. 1937, АЈ-99/2; Југословенски ротар, 15. 7. 1937, стр. 35.
- 50 Југословенски ротар, 15. 1. 1934, стр. 1.
- 51 АЈ-99/2 Недељни извештај Ротари клуба Бања Лука, 30. децембар 1938. и 5. јануар 1938; Југословенски ротар, 15. 2. 1939, стр. 349.
- 52 Текст говора који се чува у Архиву РИ у Цириху није потписан, али се на основу *Недељног извештаја Ротари клуба Бања Лука* од 23. јула 1937. године поуздано може рећи да је ријеч о говору који је др Стево Мољевић одржао на примопредаји предсједничке дужности у Трапистима, 23. јула 1937.
- 53 Југословенски ротар, 15. 2. 1934, стр. 17.
- 54 Врбаске новине, 30. 1. 1934.
- 55 АЈ Недељни извештај, 5. август 1938; Југословенски ротар, 15. 7. 1935, стр. 19.
- 56 Југословенски ротар, 15. 12. 1934, стр. 18.
- 57 Врбаске новине, 29.11. 1936.

56

Ja 55 55 44 th iz 33 33 45 in 99 ro 46 19 47 un Se 2^r rc Vi 48 Ju 49 g₁



42 He was announced in the previous month by Governor Slokar, for which the chairman of the Rotary Club Banja Luka, Špiro Bocarić, especially thanked him. AJ–99/2, *Pismo Špire Bocarića guverneru Slokaru*, 25th April 1939.

43 AJ-99/2 – Nedeljni izveštaj Rotari kluba Banja Luka, 21st April, 5th May, 10th May and 23rd June 1939 and also 12th January 1940; Jugoslovenski rotar, 15th June 1939, pages 558-559.

44 Member from August 1936 to July 1938, when he left the club due to his transfer to Sarajevo. See: AJ- Nedjeljni izvještaj, 29th July 1938; AJ-99/2 – *Izveštaj za mesec juli 1938. godine; Jugoslovenski rotar*, 15th September 1936, p. 33 and 15th August 1938, p. 84.

45 Admitted to the club in December 1934 and left the club in August 1936 due to his transfer to Kragujevac. See: AJ-99/2 – *Izvještaj za mesec avgust 1938. godine; Jugoslovenski rotar*, 15th January 1935, p. 18.

46 Rajko Malić was admitted to the Rotary Club in June 1935. See: *Jugoslovenski rotar*, 15th July 1935, p. 19.

47 Đuro Martinović was a member of the club from June 1938 until October 1939, when he was transferred to Skopje. See: AJ-99/2 – *Nedeljni izveštaj Rotari kluba Banja Luka*, 2nd December 1938 and 12th January 1940; *Jugoslovenski rotar*, 15th July 1938, p. 28; B. Stojnić, *Ljekarska komora Vrbaske banovine*, p. 95.

48 Milan Popović was a club member since June 1937. See: Jugoslovenski rotar, 15th July 1937, p. 35.

49 Member since June 1937. See: Pismo Špire Bocarića? guverneru Stevanu Pavloviću, 17th July 1937, AJ-99/2; Jugoslovenski rotar, 15th July 1937, p. 35.

50 Jugoslovenski rotar, 15th January 1934, p. 1

 51 AJ-99/2 – Nedeljni izveštaj Rotari kluba Banja Luka, 30th December 1938 and 5th January 1938; Jugoslovenski rotar, 15th February 1939, p. 349.

52 The text of the speech which is kept in the Archives of RI in Zurich was not signed, but based on *Nedeljni izvještaj* of the Rotary Club Banja Luka from 23rd July 1937 it can reliably be confirmed that this is the speech that Dr Stevo Moljević held at the handover ceremony of the Chairman office in Trapisti on 23rd July 1937.

53 Jugoslovenski rotar, 15th February 1934, p. 17.

54 Vrbaske novine, 30th January 1934.

55 AJ – *Nedjeljni izvještaj*, 5th August 1938; *Jugoslovenski rotar*, 15th July 1935, p. 19.

56 Jugoslovenski rotar, 15th December 1934, p. 18.

57 Vrbaske novine, 29th November 1936.

58 AJ – Nedjeljni izvještaj, 28th August 1928; Oleg Mandić, Rotary i mi. Prvih 100 godina – Rotary and Us. The first 100 Years, Rijeka, 2005, pages 56-58.

- 58 АЈ Недељни извештај, 28. августа 1928; Oleg Mandić, Rotary i mi. Prvih 100 godina – Rotary and Us. The first 100 Years, Ријека, 2005, стр. 56-58.
- 59 АЈ-99/2 Недељни извештај Ротари клуба Бања Лука, 5. август 1939; М. Балабан, Češi v Bosně a Hercegovině 1878-1941, стр. 111, Југословенски ротар, 15. 2. 1935, стр. 15 и 15. 9. 1939, стр. 110.
- *60 Југословенски ротар,* 15. 2. 1935, стр. 16, те исто гласило 15. 3. 1935, стр. 18. и 15. 4. 1935. стр. 7-13.
- 61 Југословенски ротар, 15. 9. 1940, стр. 85-87.
- 62 Мишковић је успјешно завршио ту школску годину, па је затражио помоћ и за сљедећу годину. Види: *Југословенски ротар*, 15. 11. 1934, стр. 17-18; 15. 7. 1935, стр. 19 и 15. 1. 1936, стр. 26.
- 63 АЈ Недељни извештај, 22. јул 1938.
- 64 Југословенски ротар, мај 1938, стр. 118.
- 65 АЈ Недељни извештај, 25. фебруар 1938; Југословенски ротар, март 1938, стр. 38.
- 66 АЈ-99/2 Недељни извештај Ротари клуба Бања Лука, 22. септембра 1939. и 26. јануара 1940; Југословенски ротар, 15. 10. 1939, стр. 301; 15. 2. 1940, стр. 399-400.
- 67 *Југословенски ротар*, двоброј мај-јуни 1937, стр. 46-47.
- 68 Било је интересовања у смислу оснивања другог клуба у Врбаској бановини, али се показало да је Стево Мољевић био у праву када је 1936. године извјештавао гувернера да ниједно од мјеста у Врбаској бановини "нема потребних услова за оснивање ротари клуба". АЈ-99/2, Писмо Стевана Мољевића гувернеру дистрикта 77, 1. август 1936; АЈ-99/2, Недељни извештај са 225. састанка клуба, 23. јул 1937.
- 69 Југословенски ротар, 15. 7. 1935, стр. 19.
- 70 АРС, 209-МГ-IV/135; Зборник крајишких музеја, Бања Лука, Бихаћ, Дрвар, Јајце, Приједор, 1968/ 1969, III, 185-189; Ђ. Микић, Бања Лука..., стр. 368-369, 379, 382.
- 71 О Шпири Боцарићу писали су историчари умјетности Видосава Грандић, Љубица Младеновић, Данка Дамјановић и Славка Миросављевић, историчар Ђорђе Микић, етнолог Радомир Д. Ракић и још неколицина научника, а његове биографије могу се наћи у многим енциклопедијама.
- 72 АЈ-99/2 Недељни извештај Ротари клуба Бања Лука, 15. децембар 1939; Лексикон писаца Југославије, Нови Сад, 1997; Југословенски ротар, 15. 1. 1935, стр. 18-19. и 15. 1. 1940, стр. 38; З. Пејашиновић, Бан Милосављевић, стр. 68-69.
- 73 АЈ-99/2 Недељни извештај Ротари клуба Бања Лука, 28. јула 1938; СБР, Књ. 3, Д-3, Нови Сад, 2007, стр. 680; Врбаске новине, 26. 7. 1939; Југословенски ротар, 15.8. 1939, стр. 85-88; Политика, 25. 7. 1939, стр. 22.

- 59 AJ-99/2 Nedeljni izveštaj Rotari kluba Banja Luka, 5th August 1939; M. Balaban, Češi v Bosně a Hercegovině 1878-1941, p. 111; Jugoslovenski rotar, 15th February 1935, p. 15 and 15th September 1939, p. 110.
- *60 Jugoslovenski rotar*, 15th February 1935, p. 16, and the same newsletter on 15th March 1935, p. 18 and 15th April 1935, pages 7-13.
- *61 Jugoslovenski rotar*, 15th September 1940, pages 85-87.
- 62 Mišković has successfully completed that school year and has requested assistance for the following year as well. See: *Jugoslovenski rotar*, 15th November 1934, pages 17-18, 15th July 1935, p. 19 and 15th January 1936, p. 26.
- 63 AJ Nedeljni izveštaj, 25th February 1938; *Jugoslovenski rotar*, March 1938, p. 38.
- 64 Jugoslovenski rotar, May 1938, p. 118.
- 65 AJ *Nedeljni izvještaj*, 22nd July 1938.
- 66 AJ-99/2 *Nedeljni izveštaj Rotari kluba Banja Luka,* 22nd September 1939 and 26th January 1940; *Jugoslovenski rotar,* 15th October 1939, p. 301; 15th February 1940, pages 399-400.
- 67 Jugoslovenski rotar, double issue May-June 1937, pages 46-47.
- 68 Interest in terms of establishing another club in Vrbas Banovina existed, but it turned out that Stevo Moljević was right when, in 1936, he reported to the Governor that no other town in the Vrbas Banovina "had the necessary conditions for the establishment of a Rotary Club". AJ-99/2, *Pismo Stevana Moljevića guverneru distrikta* 77, 1st August 1936; AJ-99/2, *Nedeljni izvještaj sa 225. sastanka kluba*, 23rd July 1937.
- 69 Jugoslovenski rotar, 15th July 1935, p. 19.
- 70 ARS, 209-MG-IV/135; Zbornik krajiških muzeja, Banja Luka, Bihać, Drvar, Jajce, Prijedor, 1968/ 1969, III, 185-189; Đ. Mikić, Banja Luka. Kultura građanskog *društva*, pages 368-369, 379, 382.
- 71 Art historians who have written about Špiro Bocanić were Vidosava Grandić, Ljubica Mladenović, Danka Damjanović and Slavka Mirosavljević, historian Đorđe Mikić, ethnologist Radomir D. Rakić and a few other scientists, and his biography can be found in many encyclopaedias.
- 72 AJ-99/2 Nedeljni izveštaj Rotari kluba Banja Luka, 15th December 1939; Leksikon pisaca Jugoslavije, Novi Sad, 1997; Jugoslovenski rotar, 15th January 1935, pages 18-19 and 15th January 1940, p. 38; Z. Pejašinović, Ban Milosavljević, pages 68-69.
- 73 AJ-99/2 Nedeljni izveštaj Rotari kluba Banja Luka, 28th July 1938; SBR, Book 3, D-Z, Novi Sad, 2007, p. 680; Vrbaske novine, 26th July 1939; Jugoslovenski rotar, 15th August 1939, pages 85-88; Politika, 25th July 1939, p. 22.

- 74 У документу на енглеском језику пише: "The key man for the organization of the Banja Luka Rotary Club is Dr. Stevo Moljevic, lawyer." Recommendation of District Governor, 7. februar 1934.
- 75 О тој прокламацији је одржао и предавање на састанку Клуба 16. децембра 1938.
- 76 О Мољевићу постоји и обимна монографија од скоро три стотине страница: Драгоје Тодоровић, Др Стеван Мољевић: речју, пером, делом и животом за Уједињено Српство, Београд, 2000. Видјети и: Ђ. Микић, Бања Лука., стр. 268-271, 279, 283-284, 296, 303; З. Пејашиновић, Бан Милосављевић, Бања Лука, 2004, стр. 59, 72, 76, 78, 93.
- 77 Б. Стојнић, Љекарска комора Врбаске бановине, стр. 46-47; Српски биографски речник, Књ. 1 А-Б, Нови Сад, 2004, стр. 874, Ђ. Микић, Бања Лука.., стр. 279; Службене новине Краљевине Срба, Хрвата и Словенаца, Београд, 20. 7. 1927, стр. 16, 15. 8. 1929, стр. 45, Службене новине Краљевине Југославије, Београд, 10. 5. 1938, стр. 1, 6. 11. 1937,стр. 2, 6. 11. 1937, стр. 2.
- 78 Јаков Данон Верица М. Стошић, Мемоари на холокауст Јевреја Крајине, Бања Лука, 2010, стр. 229-231; Ђорђе Микић, Бања Лука..., стр. 245; З. Пувачић, Стара Бања Лука, стр. 64.
- 79 АЈ-99/2 Недељни извештај Ротари клуба Бања Лука, 19. и 26. фебруар 1937, 12. јануар 1940; АЈ-99/2 – Извештај за месец фебруар 1937. године; Југословенски ротар, 15. 3. 1934, стр. 29-30, 15. 2. 1937, стр. 33 и април 1938. стр. 37; Д. Чикара, У добром друштву, стр. 217; Службене новине Краљевине Југославије, 20. 11. 1931, стр. 1; биографски подаци преузети су из рукописа о Ветеринарском заводу "Васо Бутозан" у Бањој Луци аутора Милана Балтића.
- 80 Југословенски ротар, 15. август 1934, стр. 18; Б. Стојнић, Љекарска комора Врбаске бановине, стр. 88-89.Ђ. Микић, Бања Лука., стр. 279, 286, Зоран Мачкић, Бања Лука и берлинска олимпијада, "Глас Српске", 27. 5. 2013; Службене новине Краљевине Југославије, Београд, 12. 12. 1936, стр. 2.

76 The nearl *Molje Srpst Srpst Kultu* 296, 2004
 77 B. S
 47; *Si* 874; 279; Beog *Služb* 1938 p. 2.
 78 Jaka *Jevrej*



74 The document in English states: "The key man for the organization of the Banja Luka Rotary Club is Dr. Stevo Moljevic, lawyer." Recommendation of District Governor, 7th February 1934.

75 He also gave a lecture on this proclamation at the meeting of the Club on 16^{th} December 1938.

76 There is also an extensive monograph on Moljević of nearly three hundred pages: Dragoje Todorović, *Dr Stevan Moljević: rečju, perom, delom i životom za Ujedinjeno Srpstvo*, Beograd, 2000. Also see: Đ. Mikić, *Banja Luka. Kultura građanskog društva*, pages 268-271, 279, 283-284, 296, 303; Z. Pejašinović, *Ban Milosavljević*, Banja Luka, 2004, pages 59, 72, 76, 78, 93.

B. Stojnić, Ljekarska komora Vrbaske banovine, pages 46-47; Srpski biografski rečnik, Book 1 A-B, Novi Sad, 2004, p. 874; Đ. Mikić, Banja Luka. Kultura građanskog društva, p. 279; Službene novine Kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca, Beograd, 20th July 1927, p. 16, 15th August 1929, p. 45, Službene novine Kraljevine Jugoslavije, Beograd, 10th May 1938, p. 1, 6th November 1937, p. 2, 6th November 1937, p. 2.

78 Jakov Danon – Verica M. Stošić, Memoari na holokaust Jevreja Krajine, Banja Luka, 2010, pages 229-231; Đorđe Mikić, Banja Luka. Kultura građanskog društva, Banja Luka, 2004, p. 245; Z. Puvačić, Stara Banja Luka, p. 64.

79 AJ-99/2 – Nedeljni izveštaj Rotari kluba Banja Luka, 19th and 26th February 1937, 12th January 1940; AJ-99/2 – Izvještaj za mesec februar 1937. godine; Jugoslovenski rotar, 15th March 1934, pages 29-30, 15th February 1937, p. 33 and April 1938 p. 37; D. Čikara, U dobrom društvu, p. 217; Službene novine Kraljevine Jugoslavije, 20th November 1931, p. 1; biographical data are taken from manuscripts of the Veterinary Institute "dr. Vaso Butozan" in Banja Luka by Milan Baltic.

80 Jugoslovenski rotar, 15th August 1934, p. 18; Đ. Mikić, Banja Luka, pages 279, 286, Zoran Mačkić, Banja Luka i berlinska olimpijada, "Glas Srpske", 27th May 2013; Službene novine Kraljevine Jugoslavije, Beograd, 12th December 1936, p. 2.





РАД НА РЕОСНИВАЊУ КЛУБА

Као што је познато, са вихором Другог свјетског рата замро је ротаријански покрет на овим просторима. Услиједило је доба реалсоцијализма у коме такве организације нису биле пожељне. Након пола вијека полако попуштају идеолошке стеге и долази до постепених иницијатива за обнављањем ротаријанског покрета и реоснивања првих клубова на простору бивше Југославије. У самој Бањој Луци, први знаци оживљавања ротари покрета јавили су се још почетком 90-их година, али су распад државе и рат успорили тај процес. Дејтонским миром 1995. године окончани су војни сукоби у БиХ. Дошла је и 1998. година. Тада се у Бањој Луци окупила група виђених грађана ријешених да и у том граду обнове ротари клуб. На њеном челу био је доц. др Момчило Биуковић, познати љекар, специјалиста нуклеарне медицине, имунолог. Он је 14. децембра 1998. године сазвао први састанак Иницијативног одбора за оснивање, односно, обнављање Ротари клуба Бања Лука.

Осим Младена Иванића – који је све до пред оснивање Клуба био један од најактивнијих чланова Иницијативног одбора – остали чланови тог тијела ће остати до краја и постати активни чланови Ротари клуба. У међувремену, Иницијативни одбор се редовно састајао, најчешће у познатој бањалучкој "Пивници". Стигла је и подршка пријатеља из новосадског и београдског Ротари клуба, Драгослава Лукача









RE-ESTABLISHMENT ACTIVITIES

As it is well-known, in the whirlwind of the Second World War the Rotarian movement in these parts died out. Ensued the era of real socialism in which such organisations were undesirable. Half a century later, ideological strains slowly relaxed paving the way for gradual initiatives for the renewal of the Rotarian movement and reestablishment of the first clubs in the former Yugoslavia. In Banja Luka itself, the first signs of the Rotarian movement revival occurred in the early 1990s but the process was stalled by the disintegration of the state and the war. The Dayton Peace Agreement in 1995 ended the military conflicts in Bosnia and Herzegovina. Then arrived the year 1998. A group of prominent citizens in Banja Luka gathered at the time to form a Rotary club in the city. The company was headed by Dr Momčilo Biuković, a renowned physician, specialist in nuclear medicine, immunologist. On 14 December 1998, he called the first meeting of the initiative committee for the foundation, i.e. re-establishment of the Rotary Club of Banja Luka.

Apart from Mladen Ivanić – who was one of the most active members of the Initiative Committee up until the foundation of the Club – other members of the body would become and remain active members of the Rotary Club. In the meantime, the Initiative Committee held meetings regularly, most frequently at the famous Banja Luka Pivnica [beer-hall]. Support was also offered by friends from the Novi Sad and Belgrade Rotary clubs, Dragoslav Lukač and Miroslav Šovran. и Мирослава Шоврана. Посебан допринос обнављању Клуба дао је Петер Гут, ветеран ротаријанства из Цириха, који је властитим примјером показао сву величину ротари идеје. Како је то ротаријанским актима регулисано, наредних мјесеци спроведене су све неопходне активности на регистрацији, избору органа и дефинисању програма дјеловања.

Акција је ишла по плану, што је резултирало пријемом у свјетску заједницу ротари клубова. Било је то 2. новембра 1999. године. Ротари клуб Бања Лука тога дана поново је постао дио велике, свјетске ротари заједнице. Чланови Клуба тога дана постали су: Момчило Биуковић, Небојша Пантић, Радован Бајић, Јован С. Чизмовић, Војислав Димитријевић, Дарко Ђудуровић, Горан В. Јанковић, Вид Јовишевић, Милорад Буцо Кењаловић, Брано Кесић, Маринко Ковачевић, Слободан Марковић, Боривоје Маројевић, Гостимир Микач, Недељко Милаковић, Небојша Нинић, Ненад Новаковић, Миљкан Пуцар, Владимир Славнић, Јово Стојчић, Предраг Шпирић, Војислав Тркуља, Стојко Видовић, Стојко Вученовић и Зоран Вученовић.

По тадашњем територијалном устројству, Ротари клуб Бања Лука био је у Дистрикту 1910, који је обухватао источну половину Аустрије, Мађарску, Хрватску, Словенију, те Босну и Херцеговину. Административно сједиште Дистрикта је Беч.

Тако је након скоро шест деценија у Бањој Луци реконструисан стари



🛞 МОМЧИЛО БИУКОВИЋ

У мојој породици ротари покрет је прихваћен као значајна цивилизацијска тековина, која је унаприједила односе међу људима и дала нови квалитет животу у заједници. Проводећи ротаријански живот упознали смо многе драге и хумане људе. Трудили смо се и сами да пружимо помоћ појединцима и средини у којој живимо. Посебно сам одушевљен ентузијазмом и активностима нашег ротаракта и интеракта. Лично су ми најдражи њихови генијални пројекти: Корак назад за културу и конкурси за најбољи литерарни рад.

MOMČILO BIUKOVIĆ

In my family, the Rotary movement is accepted as an important civilisational achievement which has improved relations among people and given a new quality to the life in community. Leading a Rotarian life, we have met many kind and humane people. We have ourselves tried to give help to the individuals and the community we live in. I am particularly amazed by the enthusiasm and activities of our Rotaract and Interact. Personally, my favourite projects of theirs are: One Step backwards for Culture, and competitions for the best literary work.



ДИСТРИКТ 1910

Као што смо рекли, у вријеме реоснивања Ротари клуба Бања Лука, Дистрикт 1910 обухватао је источну половину Аустрије, Мађарску, Хрватску, Словенију и Босну и Херцеговину. Ротаријанство је у поменутим постсоцијалистичким земљама брзо јачало, а с обзиром на то да је за оснивање новог дистрикта услов 60 клубова, стање се промијенило: засебне дистрикте формирали су клубови из Мађарске, Словеније и Хрватске, а ротаријанци из Босне и Херцеговине, са пријатељима из источне Аустрије, остали су у дистрикту 1910 са сједиштем у Бечу.



DISTRICT 1910

As we have mentioned, at the time the Rotary Club of Banja Luka was re-established, District 1910 encompassed the eastern half of Austria, Hungary, Croatia, Slovenia and Bosnia and Herzegovina. Rotarianism in the aforementioned post-socialist countries grew stronger quickly and given that 60 clubs are required to form a new district, the situation changed: the clubs from Hungary, Slovenia and Hungary formed their separate districts, while the Rotarians from Bosnia and Herzegovina, together with their friends from east Austria, remained part of District 1910 headquartered in Vienna.



A special contribution to the club revival was provided by Peter Gut, a veteran of Rotarianism from Zurich, Switzerland, who demonstrated by his own example the greatness of the idea of Rotarianism. As regulated by the Rotarian documents, all necessary activities were carried out in the following months regarding the registration, election of bodies and definition of action programmes.

Activities went according to plan, resulting in the induction into the global association of Rotary clubs. It happened on 2 November 1999. On that day, the Rotary Club of Banja Luka again became a part of the huge, global Rotary community. The persons who became members of the club on that day were: Momčilo Biuković, Nebojša Pantić, Radovan Bajić, Jovan S. Čizmović, Vojin Dimitrijević, Darko Đudurović, Goran V. Janković, Vid Jovišević, Milorad Buco Kenjalović, Brano Kesić, Marinko Kovačević, Slobodan Marković, Borivoje Marojević, Gostimir Mikač, Nedeljko Milaković, Nebojša Ninić, Nenad Novaković, Miljkan Pucar, Vladimir Slavnić, Jovo Stojčić, Predrag Špirić, Vojislav Trkulja, Stojko Vidović, Stojko Vučenović and Zoran Vučenović.

According to the territorial structure at the time, the Rotary Club of Banja Luka was part of District 1910, which encompassed the eastern half of Austria, Hungary, Croatia, Slovenia, and Bosnia and Herzegovina. The District's administrative seat is in Vienna.

After nearly six decades, Banja Luka saw the reconstruction of the old Rotary ship, which was launched into the waters of the international Rotary movement ротаријански брод, који је са новом посадом поринут у воде међународног ротари покрета. Први капетан, Момчило Биуковић, као и цијела посада имали су разлога за понос и задовољство.

Из оганизационих разлога, како то често бива, свечана церемонија чартера одржана је неколико мјесеци касније, тачније 1. априла 2000. године. Тада су се у Бањој Луци обрели гувернер Ротари дистрикта 1910 Ернст А. Шефман, затим помињани Петер Гут, ротаријанац из Цириха, Мирослав Шовран из кумовског Ротари клуба Београд и Драгослав Лукач из Ротари клуба Нови Сад. Међу гостима били су и представници других клубова из Србије, Црне Горе, Словеније и Хрватске, а међу њима и др Иво Хусић, каснији гувернер Ротари дистрикта 1913. О овој историјској свечаности у Банском двору данас свједоче већ избледјеле фотографије, које ревносно чува први предсједник Клуба, Момчило Биуковић.

ЖИВОТ И ДЈЕЛАТНОСТ КЛУБА

Чланови Ротари клуба Бања Лука првих мјесеци су се окупљали у познатој "Пивници", а потом у ресторану "Медицинске електронике", а понекад и у ресторану "Ланако", чији је власник ротаријанац Небојша Нинић. Након 5-6 година јавила се потреба да се обезбиједи трајно рјешење простора за састанке, по могућности у самом центру града. Како је код ротаријанаца, бар у овим

SERVICE ABOVE SELF SERVICE ABOVE SELF This Certifies that the Rotary Club of Banja Luka, Basnia Berzegouina having been duly organized and having agreed, through its officers and members, to be bound by the

having been duly organized and having agreed, through its officers and members, to be bound by the Constitution and By-Laws of Rotary International, which agreement is evidenced by the acceptance of this certificate, is now a duly admitted member of

Rotary International

and is entitled to all the rights and privileges of such membership.

In witness whereof the seal of Rotary International is hereto affixed and the signatures of its officers, being duly authorized, are subscribed hereto this second day of November 1999

Admission to membership in Rotary International recommended by <u>Manual</u> p. District Governor President, Rotary International



with the new crew. The first captain, Dr Momčilo Biuković, as well as the whole crew had reason to be proud and happy.

As it often happens, out of organisational reasons the formal chartering ceremony took place a few months later, on 1 April 2000. Visits to Banja Luka were then paid by the governor of District 1910 Ernst A. Scheffmann, the aforementioned Peter Gut, a Rotarian from Zurich, Miroslav Šovran of the godfather Belgrade Rotary Club and Dragoslav Lukač of the Novi Sad Rotary Club.

Other guests included the representatives of other clubs from Serbia, Montenegro, Slovenia and Croatia, including Dr Ivo Husić, who later became governor of the Rotary District 1913. This historic event at Banski Dvor is now testified by faded photographs tenderly kept by the first president of the club, Dr Momčilo Biuković.

CLUB'S LIFE AND ACTIVITIES

During the first months, members of the Rotary Club of Banja Luka would meet at the famous Pivnica and later on at the Medical Electronics restaurant, and sometimes at the Lanaco restaurant, whose owner is Rotarian Nebojša Ninić. Some five or six years later, the need arose to secure a permanent solution for the meeting area, in the very centre of the city, if possible. As it is a tacit rule to meet in the most famous hotels of their city, at least with Rotarians from these parts, the decision was that the venue should be the Bosna Hotel which everyone knew about. The meeting time крајевима, неписано правило да се окупљају у најпознатијим хотелима свога града, одлучено је да то буде свима знани бањалучки хотел "Босна". Термин окупљања свих година је остао исти: уторак у 20 сати.

Клуб живи захваљујући заједничкој идеји и визији свих чланова. Ширење етичности и професионалности, сталног развоја заједнице и подршка онима којима је то потребно, држи на окупу људе добре воље и пријатељског духа. Остварење тих идеја је у сталном усавршавању најпозитивнијих дијељењу И вриједности које развијају заједницу. Клуб је посвећен организовању сталних предавања и размјени идеја о пословном ангажману, личном напретку и развоју заједнице. Чланови међусобно представљају достигнућа и вриједности у својим професијама, а на састанцима се организују предавања о актуелним темама и изазовима из разних области, од науке, преко пословних тема, до умјетности. Оно што, засигурно, представља посебан квалитет сваког клуба јесу посјете чланова из других клубова и обратно. На тај начин се непосредно шири добра воља и подстичу толеранција и сарадња.

Дјелатност Клуба је одређена Статутом усвојеним при оснивању 1999. године. У претходној деценији и по спроведене су многе акције и пројекти, који су реализовани самостално или у партнерству са другим клубовима, појединцима или организацијама. Као што је и међународна пракса, најчешће















has remained the same throughout the years: Tuesday at 8 pm.

The club exists thanks to the common idea and vision of all of its members. Promoting ethics and professionalism, constant community development and supporting those who need help keeps together the people of good will and friendly spirit. Achievement of these ideas is constantly refined and the most positive values building the community are shared. The club is committed to organising lectures on a regular basis and sharing of ideas on business engagements, personal progress and community development. The members present their achievements and values in their line of work, and during meetings organise lectures about the current topics and challenges in various areas, from science, to business subjects, to art. What definitely represents a special quality of every club is the visits of members from other clubs and vice versa. That is the way to directly spread good will and encourage tolerance and co-operation.

The club's activities are defined by the statute adopted on the foundation in 1999. Over the past decade and a half, numerous actions and projects have been implemented, which were carried out independently or in partnership with other clubs, individuals or organisations. As it is normal in international practice, the most common activities are those of humanitarian character and significance, but other kinds are not rare either. In any case, all activities of the Rotary Club of Banja Luka may tentatively be classified into humanitarian, cultural, and activities supporting youth and

активности су оне хуманитарног карактера и значаја, али нису ријетке ни остале. У сваком случају, све активности Ротари клуба Бања Лука могу се условно сврстати у хуманитарне, оне из области културе, те активности подршке младима и лидерству. Током година оне су се преплитале, а неријетко имале и вишеструки карактер па ћемо их приказати мање-више хронолошки. Листа акција је веома дуга, а ми ћемо из те ризнице за ову прилику издвојити и укратко представити најважније.

САНИТЕТСКО ВОЗИЛО

Убрзо након оснивања почеле су хуманитарне активности у локалној заједници. У првој акцији, посредством пријатеља Петера Гута, већ помињаног ротаријанца из Цириха, обезбијећена су два санитетска возила као донације за потребе домова здравља у БиХ. Једно возило је упућено у други ентитет, а друго је дошло у надлежност Ротари клуба Бања Лука. Жеља свих ротаријанаца била је да то возило стигне до оних којима је најнеопходније.Показалоседанајвећу потребу има Дом здравља Кнежево, па је возило са већом количином средстава за личну хигијену, чишћење и одржавање просторија уручено тој локалној заједници. Била је то прва акција Ротари клуба Бања Лука.









leadership. Over the years they have overlapped and have oftentimes been manifold so we will present them in a more-or-less chronological order. The list of actions is very long and for this occasion we will single out and briefly describe the most important ones from that treasure trove.

AMBULANCE

Soon after the foundation ensued the humanitarian activities in the local community. In the first action, through our friend Peter Gut, the already mentioned Rotarian from Zurich, we provided two ambulances as donations for health centres in BiH. One vehicle was sent to the other entity and the other one came under the competence of the Rotary Club of Banja Luka. It was the wish of all Rotarians that the vehicle should reach those who needed it the most. It turned out that the Kneževo Health Centre was in dire need of it, so the vehicle was delivered to the local community along with a large quantity of personal hygiene and cleaning products. This was the first action of the Rotary Club of Banja Luka.
ДАНИ ВИНА 2002-2012.

Најдуготрајнија акција Ротари клуба Бања Лука у претходних деценију и по је, свакако, манифестација "Дани вина", која је одржавана једанаест година заредом. Наиме, почевши са дегустацијом и презентацијом неколицине узорака бијелог и црвеног вина које су произвели виноградари бањалучке регије, 2002. године родила се манифестација која ће у наредних једанаест година постати својеврсни заштитни знак Ротари клуба Бања Лука. У почетку је био подухват ентузијазма и жеље да се подстакне и подржи производња вина, а временом је то прерасло у престижну манифестацију која је попримала и међународни карактер. Посебан печат дале су јој јавне трибине о стручним темама из области винарства и виноградарства. Манифестација се свих година завршавала великим Винским балом са свечаним проглашењем побједника у категоријама најбоље бијело и најбоље црвено вино, као и најбољи млади виноград. Слиједила је свечана вечера са винском поезијом, музиком и лијепим дружењем, свакако уз дегустацију вина. Осим пригодним дипломама, побједници награђивани квалитетним CV садницама винове лозе, одласцима на студијске посјете винаријама у Македонији, а све то са циљем развоја винарства и виноградарства, те укупне винске културе у бањалучкој регији. Манифестација "Дани вина" организована је у сарадњи са Удружењем винара и виноградара



IN ROTARI VERITAS

Посебну димензију и квалитет манифестацији Дани вина давала је стручна комисија која се бавила оцјењивањем винограда и домаћих вина. Њу су чинили врхунски ауторитети из Србије, Хрватске, Словеније и Босне и Херцеговине, који су дегустацију и оцјењивање вина по правилу претварали у посебан догађај и ужитак, како за винаре и виноградаре, тако и за ширу публику. У Комисији су редовно били: чувени енолог проф. др Слободан Јовић и стручњак за виноградарство проф. др Небојша Марковић са Пољопривредног факултета у Београду, а уз њих често су радили Зоран Обрен Вукоје, познати винар из Требиња, Андро Томић, ротаријанац и винар са Хвара, проф. др Иван Остојић са Агрономског факултета у Мостару, те члан Ротари клуба Бања Лука проф. др Војислав Тркуља.





IN ROTARI VERITAS

A special dimension and quality to Wine Days was provided by an expert committee which evaluated the vineyards and domestic wines. It was made up of the highest authority figures from Serbia, Croatia, Slovenia and Bosnia and Herzegovina, who turned wine tasting and assessment into special, pleasurable events, both for the wineries and winegrowers, and for the wider public. The committee was regularly comprised of the famous oenologist, Prof Slobodan Jović, PhD, and viticulture expert Prof Nebojša Marković, PhD, of the Belgrade School of Agriculture, oftentimes accompanied by Zoran Obren Vukoje, the famous wine producer from Trebinje, Andro Tomić, a Rotarian and wine producer from Hvar, Crotia, Prof Ivan Ostojić, PhD, of the Mostar School of Agronomy, and member of the Rotary Club of Banja Luka Prof Vojislav Trkulja, PhD.



WINE DAYS 2002-2012

Over the past decade and a half, the longest action of the Rotary Club of Banja Luka has definitely been the event Wine Days, which was held 11 years in a row. Starting with wine tasting and presentations of a few samples of white and red wine produced by wine-growers from the Banja Luka region, in 2002 emerged an event that would become a trademark of a kind of the Rotary Club of Banja Luka for the next 11 years. At the beginning, it was an endeavour of enthusiasm and desire to encourage and support wine production and over time it grew into a prestigious event that became an international affair. A special mark on the event was left by public debates on expert topics in wine production and viticulture. The event would end with a great Wine Ball and a ceremonious declaration of winners for the best white and best red wine, as well as the best new vineyard. The ceremony would be followed by a formal dinner, including wine poetry, music and mingling, and wine tasting, of course. Apart from the occasional diplomas, the winners would receive awards including high-quality vine seedlings and study trips to wineries in Macedonia, the goal being to develop wine production and viticulture as well as the overall wine culture in the Banja Luka region. The Wine Days event was organised in cooperation with the Association of Wine Producers and Wine Growers of the Republic of Srpska, and for all those 11 vears the chairman of the organisational committee was Vojislav Trkulja, the initiator and spiritus movens of the whole event. The co-ordination of the Републике Српске, а свих једанаест година предсједник Организационог одбора био је Војислав Тркуља, иницијатор и spiritus movens цијеле манифестације. Координација активности чланова Одбора, локалних винара и виноградара, те спонзора и партнера, представљала је велики труд и изазов. Хераклит је рекао "Душа без вина кратког је даха", а ми додајемо: "Зато је ова манифестација дуго трајала".

ПРИЈАТЕЉИ У ДОБРУ ВИНУ

"Дани вина" засигурно не би успјешни без били помоћи многобројних пријатеља, званица и гостију, као и традиционалних спонзора. Међу потоњим посебну захвалност заслужују винарије, за које се по правилу бринуо предани ротаријанац, једно вријеме и асистент гувернера, врсан познавалац вина Дарко Ђудуровић. У организацији "Дана вина" посебно мјесто има Винарија "Тиквеш" из Кавадараца у Македонији, која је осам година несебично подржавала манифестацију. Велику захвалност заслужују и Винарије "Фонко" и "Бовин", такође из Македоније. Како је већ договорено, на наредном ротари балу, 6. децембра 2014. године, уживаћемо у производима Винарије "Quet" а ријеч је о "малој винарији са великом визијом" из фрушкогорског села Баноштор.



🛞 ВОЈИСЛАВ ТРКУЉА

У Ротари клуб Бања Лука сам ушао непосредно пред његово реоснивање 1999. године на позив тадашњег члана проф. др Јове Стојчића, директора Пољопривредног института Републике Српске – Бања Лука. Ротари клуб ми прије свега значи могућност да промовишем идеал служења у својој заједници, односно прилику да у свом граду учествујем у реализацији различитих хуманитарних пројеката с циљем унапређења постојећег стања уз промоцију и других универзалних правила Ротарија, а то су подстицање високих етичких стандарда у свим професијама и унапређења добре воље и мира у свијету. Осим тога, Ротари клуб ми значи много јер ми омогућује привилегију да се дружим са драгим пријатељима из Клуба, као и прилику и могућност да упознајем нове пријатеље ротаријанце из других клубова. "Дани вина" је манифестација Ротари клуба Бања Лука коју бих посебно истакао. Она је 11 година била традиционална манифестација нашег клуба. Осим тога, ова манифестација је имала веома племенит циљ подршке развоју виноградарства и винарства на подручју бањалучке регије за шта према оцјени компетентних стручњака постоје сви неопходни природни услови, као и велики интерес код фармера. Наиме, као резултат ове активности подигнут је већи број мањих, али и неколико већих производних винограда од којих многи доносе квалитетан род, тако да је посљедњих година манифестације за такмичења редовно било пријављено и преко 50 вина справљених од грожђа произведеног на подручју бањалучке регије. Такође, свједоци смо да је ова манифестација значајно допринијела и развоју винске културе, те производњи првих флашираних вина поријеклом из бањалучке регије, као и отварању првих винских подрума код нас у којима се уз комплетну домаћу гастрономску понуду може уживати у прелијепим домаћим винима поријеклом из сада већ препознатљивог новоформираног бањалучког виногорја.

WOJISLAV TRKULJA

I was admitted into the Rotary Club Banja Luka membership prior to its re-establisment in 1999. Professor Jovo Stojčič, PhD, director of the Agricultural Institute of Republika Srpska, put forward a motion for my admission. I take the view that Rotary opens up ample opportunity to advance the ideal of service in the community and paves the way for supporting and participating in multifarious eleemosynary initiatives in my city so as to enhance the current state of affairs and seek out avenues to see through the universal Rotary precepts of fostering the highest ethical standards in all walks of life and professional domains thus clearing the path to the ideal of world peace. On a personal level, Rotary is of particular note in terms of facilitating an ambience of camaraderie with my friends and it is an excellent place to make new Rotarian friends from other clubs. Days of Wine is a Rotary Club of Banja Luka celebration to which I would like to give due and special prominence. It is our Club's traditional event, and we have so far organized it for 11 years. Furthermore, this has been an initiative generously supporting the development of viticulture and winemaking in the Banja Luka region. The prevalent opinion among experts and connoisseurs is that there are all the necessary natural conditions, as well as the great interest of farmers for this cause to be further pursued. As a result of these activities a number of small, and a few substantial vineyards were established. Many of them deliver highquality fruit, and in recent years the event received significant media coverage. Over 50 wines have been made from grapes produced in the Banja Luka region. This event has significantly contributed to the development of wine culture, and the production of the first wines originating in the Banja Luka region, as well as the opening of the first wine cellars complementing local cuisine.



activities of committee members, local wine producers and growers, as well as the sponsors and partners took enormous effort and was a great challenge. Heraclitus said "Soul without wine is short-lived," and we would like to add: "That is why this event lasted so long."

FRIENDS IN GOOD WINE

Wine Days would definitely never have been successful if it weren't for the help of numerous friends and guests, as well as long-term sponsors. Among the latter, special gratitude goes to the wineries, of which care was taken by a dedicated Rotarian, who was also assistant governor for a while, an excellent wine connoisseur Darko Đudurović. The Tikveš Winery from Kavadarci, Macedonia also played a part in organising Wine Days. The winery had generously supported the event for eight years. Great appreciation was deserved by the wineries Fonko and Bovin, also from Macedonia. As it has already been agreed, during the next Rotary Ball on 6 December 2014 we will enjoy the products of Ouet Winery, a "small winery with a great vision" from the Fruška Gora village of Banoštor.





















2003.



2006.



2007.







2011.





2004.



2008.



2012.





2005.



2009.



















МОНОГРАФИЈА О ПРВОМ БАНУ

Заузимањем Ротари клуба Бања Лука, а уз велику подршку Града Бања Лука, те помоћ Министарства просвјете и културе Републике Српске, 2004. године публиковано је капитално дјело Бан Милосављевић. Прича о човјеку који је Бањој Луци обистинио име. Аутор ове јединствене монографије је ротаријанац Зоран Пејашиновић, а носилац пројекта био је Ротари клуб Бања Лука. Овим дјелом, Клуб је дао немали допринос обиљежавању 75 година Врбаске бановине и његовању успомене на првог старјешину те области, који је запамћен као "бањалучки Перикле", а за чијег је столовања, уосталом, почетком 1934. године и основан Ротари клуб Бања Лука.

ДАМЕ ПЈЕВАЈУ ЏЕЗ

Новогодишњи концерт класичне музике децембра 2001. и поклон концерт "Даме пјевају џез" обиљежили су ту годину и остали упамћени и у широј јавности као догађаји који су објединили вриједности класичног







Иницијатор и носилац пројекта:



 $R_{\text{OTARY}} \underset{\text{Since 1934}}{C_{\text{LUB}}} \underset{B}{B_{\text{ANJALUKA}}} \\$

Издавање ове публикације помогли су:



Град Бања Лука



Министарство просвјете и културе Владе Републике Српске



MONOGRAPH ON THE FIRST BAN

With the efforts of the Rotary Club of Banja Luka and the great support of the City of Banja Luka, as well as the help of the Ministry of Education and Culture of the Republic of Srpska, 2004 saw the publication of the major book Ban Milosavljević: Priča o čovjeku koji je Banjoj Luci obistinio ime [Ban Milosavljević. The story of a man who gave Banja Luka its name]. The author of this remarkable monograph is Rotarian Zoran Pejašinović, while the project implementing agency was the Rotary Club of Banja Luka. With this literary work, the Club gave a generous contribution to marking the 75th anniversary of the Vrbas Banovina and cherishing the memory of the first head of the region, who is remembered as the "Banja Luka Pericles" during whose rule, after all, the Rotary Club of Banja Luka was founded in early 1934.

LADIES SINGING JAZZ

The New Year's classical music concert in December 2001 and the gift concert "Ladies Singing Jazz" marked the year and were remembered by the wider public as events that united the values of the classic and modern, the traditional and contemporary.



О АЛЕКСАНДАР САВАНОВИЋ

Приступио сам Клубу 2010. године уз менторство Зорана Пејашиновића. За мене је Клуб начин да се на један нестандардан начин, ван очију шире јавности, учествује у служењу заједници. Издвајам Ротари бал као посебан догађај.

🛞 ALEKSANDAR SAVANOVIĆ

I joined the club in 2010 mentored by Zoran Pejašinović. The club gives you a chance to take part in serving the community in a non-standard way, away from the public eye. For me, a special event is the Rotary Ball.

🥘 ЗОРИСЛАВ СТОЈИЋ

У Ротари клуб Бања Лука сам ушао прије десетак година на препоруку свог великог пријатеља и ментора, доктора Саше Лазаревића, а што је била и моја жеља. Разлог мог прикључења ротари заједници је могућност дружења са креативним, високоумним и моралним људима који су спремни да својим радом у Ротари клубу увијек више и шире дају заједници у којој живе и дјелују него што из те заједнице узимају. Једна од најважнијих акција коју смо заједнички осмислили и спроводили је унапређење винарства и виноградарства. За десет година добили смо прва домаћа брендирана вина, а површине под овом културом су мултиплициране двадесет пута.



🛞 ZORISLAV STOJIĆ

I joined the Rotary Club of Banja Luka some 15 years ago at the suggestion of a great friend and mentor, doctor Saša Lazarević. After all, it was my wish to join. The reason why I did it was the possibility to associate with creative, high-minded and moral people who were ready to always give more to their community than they took from it. One of the most significant actions we planned and carried out together was the improvement of wine production and wine-growing. Within ten years, we got the first domestic wine brands while the land under grapevine increased by 20 times.





🞯 ГОРАН В. ЈАНКОВИЋ

У Ротари клубу Бања Лука сам од самог почетка. Велика ми је част што сам био један од судионика у његовом реоснивању. Ротари клуб Бања Лука је спремиште смисла нашег града у коме путем хуманитарног рада и помоћи онима којима је најпотребнија налазим смисао нашег дјеловања и постојања. Бити дио ове свјетске породице опредијељене да служи другима, мислим да је изузетна част и признање у животу сваког појединца. Упознавање ротаријанаца са свих меридијана са истим циљем представља немјерљиво богаство. У оквиру бројних хуманитарних и културних манифестација које је реализовао Ротари клуб Бања Лука посебно бих издвојио постављање меморијалне плоче поводом 100 година од отварања првог сталног биоскопа у Бањој Луци у власништву Морица Готлиба, чиме је овај град уписан златним словима у историју европске кинематографије.

GORAN V. JANKOVIĆ

I have been a member of the Rotary club of Banja Luka from the very beginning. It is a great honour to have taken part in its re-establishment. The Rotary Club of Banja Luka is a repository of the worth of our city where through humanitarian activities and helping those in need I find the sense of our action and existence. To be a part of this global family is a commitment to serving others, and a great honour and recognition in the life of every individual. Meeting the Rotarians from all parts of the world with the same goal is an immeasurable wealth. Among the many humanitarian and cultural events carried out by the Rotary Club of Banja Luka, I would like to single out the installation of the memorial plaque honouring the centennial of the opening of the first cinema in Banja Luka in the ownership of Moritz Gottlieb, which inscribed this city in gold letters in the history of European cinematography.

и модерног, традиционалног и савременог.

ВИЈЕК РОТАРИЈА

Године 2005. навршило се 100 година од како је Пол Харис у Чикагу основао први ротари клуб. Био је то јубилеј који се није смио "прећутати". Бањалучки ротаријанци, предвођени тадашњим предсједником Мирославом Вујатовићем, тим су поводом уприличили прославу са веома богатим програмом. Скупу су присуствовали актуелни гувернер Дистрикта 1910 Енглеберт Венкаим, гувернер за сљедећу ротаријанску годину Хелмут Редигер Шолц, изабрани гувернер за 2006/2007. годину Петер-Кристијан Хербихт, те асистент гувернера Драхомир Мировић. Манифестација је почела 22. априла са конференцијом за штампу у Међународном прес центру, а настављена свечаним сјечењем и јавним дегустирањем рођенданске ротари торте на Тргу Крајине. Сутрадан је одржана едукација за будуће предсједнике и секретаре клубова, те скупштина субдистрикта БиХ. Организовано је и полагање вијенаца на гроб Артура Бурде, оснивача и првог предсједника Ротари клуба Бања Лука, а манифестација је завршена Ротари балом у Концертној дворани Банског двора. Гости на Балу имали су прилику сазнати да је Ротари клуб одлучио да поводом 100 година ротари покрета и седам деценија постојања бањалучког Клуба уручи посебна признања шесторици заслужних ротаријанаца. То су: Момчило Биуковић, оснивач и први предсједник Клуба, гувернер Дистрикта 1910 Енглеберт Венкаим, Мирослав Шовран, Петер Гут и









CONTINUING EXISTENCE OF ROTARY CLUBS

The year 2005 marked 100 years since Paul Harris formed the first Rotary club in Chicago. USA. It was an anniversary that could not be "kept secret." On the occasion, the Banja Luka Rotarians, headed by the then president Miroslav Vujatović, organised a celebration with a very diverse programme. The event was attended by the then District 1910 Governor Engelbert Wenckheim, Governor for the following Rotarian year Helmut Rüdiger Scholz, the elected governor for 2006/2007 Peter Christian Herbrich, and Assistant Governor Dragomir Mirović. The event began on 22 April with a press conference at the International Press Centre and continued with a formal cutting and public tasting of the birthday Rotary cake in the Krajina Square. The following day, a training session was held for the future presidents and secretaries of clubs, as well as the assembly of the sub-district of BiH. Wreaths were laid at the grave of Artur Burda, the founder and first president of the Rotary Club of Banja Luka, and the event ended with the Rotary Ball at the Banski Dvor Concert Hall. Guests at the ball had an opportunity to learn that the Rotary Club decided to present some awards to six deserving Rotarians to mark the centennial of the Rotary movement and seven decades of the Banja Luka club. Those were: Momčilo Biuković, the founder and the first president of the Club, District 1910 Governor Engelbert Wenckheim, Miroslav Šovran, Peter Gut and Dragoslav Lukač, who were awarded for their support during the reestablishment of the Banja Luka, as well as Milorad Buco Kenjalović, the Dean of the Academy of Arts in Banja Luka and the Драгослав Лукач, за помоћ при реоснивању бањалучког Клуба, те Милорад Буцо Кењаловић, декан Академије умјетности у Бањој Луци и претходни предсједник Ротари клуба Бања Лука. Том приликом свечано је уручена и донација Заводу за физикалну медицину и рехабилитацију "Др Мирослав Зотовић", те стипендије за три најбоља студента Академије умјетности, а то су били Јована Филиповић (драмски одсјек), Игор Паспаљ (музички одсјек), те будући ротаријанац и данас афирмисани сликар Младен Миљановић (ликовни одсјек).

КЛАРИНЕТ

У љето 2008. године Д. Т., постдипломцу на Музичкој академији у Бањој Луци, ваљало је доћи до квалитетног кларинета, који му је био неопходан за наставак усавршавања на том најмлађем дрвеном дувачком инструменту. Ангажовањем Ротари клуба Бања Лука прикупљена су средства и суфинансирана је набавка поменутог инструмента. Подржан је још један у низу младих умјетника, који је наставио преносити вриједности културе и умјетности младим нараштајима.

ПОМОЋ ДЈЕЦИ СА КОСОВА

Једна од акција на које су бањалучки ротаријанци поносни била је и помоћ при угошћавању чланова Дјечјег фолклорног ансамбла КУД "Крива река" из села Беривојце са Косова. Они су били у тродневној посјети код пријатеља из бањалучког КУД-а

🛞 АЛЕКСАНДАР ЛАЗАРЕВИЋ

У Ротари клуб Бања Лука сам приступио у децембру 2002. године, а ментор ми је био доц. др Момчило Биуковић. Ротари је дружење са пријатељима, обострано разумијевање, помоћ, ослонац, у неку руку као шира фамилија. Како сам пуно посвећен свом послу, медицини и кардиологији, то је добар начин за размјену информација о ономе што се догађа код нас и у иностранству, везано за друге области изван медицине. Упознао сам много дивних особа различитих занимања који дјелују заједно на добробит заједнице. Приликом прославе 100 година од оснивања ротари покрета у Бању Луку су дошла три гувернера: Петер Кристијан Хебрих, Хелмут Шолц, те Енгелберт Венкхаим, власник познате пиваре "Ottakringer" у Бечу, који је једна од "икона" ротаријанства у Аустрији. Он ми је рекао да би волио да оде са мном у цркву у Бањој Луци. Он иначе обавља службу у католичкој цркви, пошто припада језуитима. Ја сам му одговорио да морам да контактирам "бишофа" Комарицу, на шта је он одговорио: "Ја желим да идем са тобом у православну цркву". То смо и учинили. Он је престајао цијелу службу са мном. Са нама је био и Петер Кристијан Хебрих. То је био посебан осјећај. То је био примјер искреног пријатељства. Због разлике у годинама нисам дуго могао да му кажем Ти. Он ме је научио да ротаријанци треба тако да се ословљавају.





🛞 ALEKSANDAR LAZAREVIĆ

I joined the Rotary Club of Banja Luka in December 2002 and my mentor was Assistant Professor Momčilo Biuković. Rotary is socialising with friends, mutual understanding, help,

support, and in a family. As I am very iob. medicine that is a good information happens abroad with other fields medicine. met many people of vocations together for the community. celebration of the Rotary movement, arrived in Bania Herbrich. Helmut Scholz

way an extended dedicated to my and cardiology, way to share about what here and respect to outside of have wonderful different who act the benefit of During the centennial of the three governors Luka: Peter-Christian and Engelbert Wenckheim.

the owner of the famous Ottakringer brewery in Vienna, who is one of the "icons" of Rotarianism in Austria. He told me he would like to go to the church with me in Banja Luka. He normally attends mass in the Roman Catholic church, as he is a Jesuit. I told him I had to get in touch with Bishop Komarica, to which he replied: "I want to go to an Orthodox church with you." That's what we did. He stood there with me throughout the service. Peter-Christian Herbrich was there with us too. It was a special feeling. It was an example of true friendship. Because of the age difference, it took me long before I could address him on a first-name basis. He taught me that that was how Rotarians should address each other.



previous president of the Rotary Club of Banja Luka. On that occasion, a donation was also handed out to the Institute of Physical Medicine and Rehabilitation Dr Miroslav Zotović, as well as scholarships for three best Academy of Arts students, Jovana Filipović (Drama Department), Igor Paspalj (Music Department), and the future Rotarian and today an established painter Mladen Miljanović (Painting Department).

CLARINET

In the summer of 2008, D.T., a postgraduate student at the Banja Luka Academy of Arts, had to get hold of a good clarinet, which he needed to advance his studies on one of the youngest woodwind instruments. Through efforts employed by the Rotary Club of Banja Luka, funds were raised to co-finance the procurement of said instrument. Support was given to yet another young artist who continued to share cultural and artistic values among younger generations.

HELPING CHILDREN FROM KOSOVO

The action the Banja Luka Rotarians are proud of entailed helping the hosting of members of the Children's Folk Dance Ensemble Kriva Reka from the Kosovo village of Berivojce, who paid a threeday visit to their friends from the Banja Luka Folk Dance Ensemble Veselin Masleša. The visit was actually a part of a wider action launched by the Belgradebased Rotary Club of Čukarica, the main goal being to help the construction of the Cultural Centre in said Kosovo village. The Rotary Club of Banja Luka helped on "Веселин Маслеша". Ова посјета била је, у ствари, дио веће акције коју је покренуо београдски Ротари клуб Чукарица, а са основним циљем да се помогне изградња Дома културе у поменутом косовском селу. Ротари клуб Бања Лука је у три наврата донацијама помогао подизање крова, набавку столарије и унутрашње радове на том објекту. Вјерујемо, на радост чланова поменутог КУД-а и свих становника поменутог косовског села.

РАЧУНАРИ ЗА ШКОЛЕ

Наклоност према школама и ђацима одувијек је красила ротаријанце јер, кажу, све што се уложи у образовање, вишеструко се враћа. Тако је у ротаријанској 2004/05. години додијељено 60 рачунара за школе у Републици Српској као вид заједничке активности са Хипо Алпе Адриа банком. Наредне године, у сарадњи са Ротари клубом Тузла, под мотом "Оловка пише срцем", организована је додјела школског прибора ученицима основних школа. Набавком школског материјала штићеницима Дјечијег дома "Рада Врањешевић" у Бањој Луци септембра 2007. подржан је полазак у нову школску годину за око 70 школараца, а прикупљеним новцем на "Винском балу" купљен је дидактички материјал за један од бањалучких вртића.



🞯 ДЕЈАН ТОДОРОВИЋ

Пријатељ Срђан Станивуковић ме упознао са мисијом ротарија, позвао на састанак Ротари клуба Бања Лука, а након тога је био и мој ментор. Члан ротари заједнице сам постао фебруара 2006. године. Ротари клуб Бања Лука је чврста заједница одговорних људи, појединачно снажних и остварених у својим професионалним опредјељењима, спремних да помогну другима, да служе заједници. То је мјесто добре енергије. Тешко је у мноштву догађаја и манифестација нешто посебно издвојити, али оно што је важно и што желим истакнути као посебну вриједност Ротари клуба Бања Лука, оно што је заједничко и што претходи свим догађајима, пројектима, манифестацијама, је изузетна култура дијалога, уважавања мишљења и међусобног поштовања свих чланова Клуба, безрезервна отвореност проткана спремношћу, одговорношћу и добрим намјерама.

🛞 DEJAN TODOROVIĆ

My friend Srđan Stanivuković told me about the Rotary mission, invited me to a meeting of the Club and later on was my mentor. I became a member of the Rotary community in February 2006. The Rotary Club of Banja Luka is a tight-knit community of responsible people, individually strong and established in their professional worlds, ready to help others and serve the community. It's a place that has good energy. It is difficult to single out one from a myriad of events and activities but what is important and what I wish to emphasise as a special value of the Rotary Club of Banja Luka, what is common and what precedes all events and projects is an excellent culture of dialogue, acknowledgement of opinions and mutual respect of all club members, unconditional openness interlaced with eagerness, responsibility and good intentions.

🛞 ДАРКО ЂУДУРОВИЋ

У Клубу сам од самог почетка и оснивања. Дошао сам на позив пријатеља Слободана Марковића који ми је приближио вриједности ротаријанства и упознао ме са начином рада. Ту сам, прије свега, јер ми задовољство чини кад имам прилику да неког подржимо и помогнемо. Поносан сам на све наше акције, све су вриједне и корисне.

DARKO ĐUDUROVIĆ

I have been a member of the Club since the very beginning. I was invited to come aboard by my fellow friend Slobodan Marković. He put me in the loop and brought the value of Rotary home to me. I am a member of this community first and foremost because it gives me great pleasure when I am given an opportunity to support and help somebody. I am proud of all our actions, and all of them are note-worthy and useful.





three occasions to build the roof, procure woodwork and pay for interior works on the building. We believe it was to the joy of everyone at the Folk Dance Ensemble and all residents of the Kosovo village.

COMPUTERS FOR SCHOOLS

Kindness towards schools and students has always been a trait of Rotarians because, as they say, an investment in education pays the best interest. In the Rotarian year 2004/05, sixty computers were donated to schools in the Republic of Srpska as a form of a joint activity together with Hypo Alpe Adria Bank. The following year, in collaboration with the Rotary Club of Tuzla, school kits were distributed to elementary school pupils under the slogan "Pencil writes with its heart." With the procurement of school supplies for the children of the Rada Vranješević Children's Home in Banja Luka, some 70 pupils received support for the new school year and the money raised at Wine Ball was used to buy teaching materials for one of the Banja Luka kindergartens.

КУЋА СА РОТАРИ ДУШОМ

У дневним новинама 21. маја 2006. читамо наслов: "Деветочланој породици поклонили кућу". Ријеч је о акцији коју је у селу Бронзани Мајдан код Бање Луке покренуо тамошњи парох, отац Радивоје са циљем да се обезбиједи кров над главом за брачни пар Бојанић и њихово седморо дјеце. Како стоји у једном допису Удружења "Право жене", Бојанићи "живе од помоћи добрих људи те од помоћи манастира Гомионица". Послије пароховог гостовања на ротаријанском састанку, акција је 17. маја 2005. године прихваћена од стране Ротари клуба Бања Лука. Иза одлуке су стали сви ротаријанци, а посебно Момчило Биуковић и Стојко Вученовић који су мјесецима касније координирали њено спровођење. Резултат је био на понос цијеле ротари заједнице. Наиме, Ротари клуб Бања Лука је властитим средствима и личним донацијама својих чланова купио за 20.000 КМ девастирану кућу са окућницом и непуним хектаром земље. Услиједили су радови на увођењу електричне струје, што је учинило предузеће "Елнос"; обезбијеђена је и донација за куповину и уградњу столарије. Намјештај, постељину и посуђе обезбиједили су чланови Клуба. На прољеће је све било спремно, па је деветочлана породица Бојанић уселила у свој дом. Том приликом Ротари клуб издао је саопштење за медије: "У суботу, 20. маја 2006. године Ротари клуб Бања Лука свечано завршава једну лијепу акцију. Наиме, руковођени хуманистичким принципима и идеалима, бањалучки ротаријанци су у оближњем селу





Ово је као сан, још не можемо да вјерујемо да сад имамо свој дом. Хвала богу, више нећемо морати да станујемо по туђим кућерцима, казали су Радојка и Бранко

КРШТЕЊЕ



A HOUSE WITH THE ROTARY SOUL

In a daily newspaper of 21 May 2006, we could read this headline: "Family of nine gifted new home." It was an action launched in Bronzani Majdan outside Banja Luka by the local priest, Father Radivoje, for the purpose of giving the Bojanić couple and their seven children a roof over their heads. The Bojanićs "live off of help of good people and the help of the Gomionica Monastery," read a document by the association Pravo žene [The Right of the Woman]. After the priest had appeared at a Rotary meeting, the action was accepted by the Rotary Club of Banja Luka on 17 May 2005. The decision was backed by all Rotarians, particularly Momčilo Biuković and Stojko Vučenović, who co-ordinated its implementation for months afterwards. The result made the whole Rotary



а" Боса Мяљуш каже да су вим. МАЈСТОРОВИБ - ШКРЕ

community proud. Namely, the Rotary Club of Banja Luka bought with its own resources and personal members' donations dilapidated house and yard and nearly 1 hectare of land for BAM 20,000. Electricity was then connected to the house, which work was done by the Elnos enterprise; a donation was also provided to Бронзани Мајдан купили имање са запуштеном породичном кућом, пратећим објектима и непуним хектаром земље. Уз помоћ својих пријатеља, Ротари клуб је кућу у потпуности реновирао и припремио за нове станаре. То ће бити тамошњи брачни пар Бојанић који је изразио жељу да остане у свом селу и посвети се обради земље и узгоју стоке и да тако настави подизање своје седморо ситне, малољетне дјеце."

БИСТА ШПИРЕ БОЦАРИЋА

Гајећи посебан однос према личностима које су заслужне за развој умјетности и културе у свом граду, Ротари клуб, предвођен Милорадом Буцом Кењаловићем, донио је одлуку да сачини бисту једног од најугледнијих ротаријанаца и посљедњег предсједника "старог клуба", Спиридона Шпире Боцарића (1876-1941). Повод је била годишњица Боцарићевог рођења. Наиме, 2006. године, навршавало се 130 година од доласка на свијет овог умјетника и преданог јавног радника, али и 65 година од његове трагичне смрти. Све је ишло по плану, а биста – дјело академског вајара Радоша Антонијевића – поклоњена је Музеју Републике Српске, установи која баштини традицију оне на чијем челу је Боцарић некада био, а поврх тога, чува и 57 његових вриједних слика. Свечаност откривања бисте у холу Музеја била је на Боцарићев 130. рођендан, 24. маја 2006. године.



🛞 МИЛОРАД БУЦО КЕЊАЛОВИЋ

У Клуб сам се учланио још у вријеме реоснивања, непуну годину прије чартеровања, а након неколико разговора са др Момчилом Биуковићем, мојим ментором, и његовом супругом Жељком. Приликом сусрета најчешће смо разговарали о значају ротари организације у свијету, а са тим и у нашем граду, односно о значају дјеловања у нашој будућој заједници, која би требала бити друштво одабраних, са респектабилним резултатима у својим професионалним каријерама. Сугестивности др Биуковића и његове супруге за мене су били довољно интригантни и инспиративни, тако да сам врло брзо почео долазити на заједничке састанке. Према устаљеној процедури услиједило је и учлањење промовисано приликом чартеровања Клуба. Чланство у Ротари клубу за мене значи могућност да са члановима заједнице - Клуба помажем онима којима је моја помоћ неопходна и да својим ауторитетом и положајем утичем на реализацију било којег пројекта који ће значити бољитак за средину у којој живим и радим, али и за сваког њеног појединца вриједног такве пажње. За мене су сви догађаји и манифестације које организују чланови нашег Ротари клуба подједнако важни, односно важне, јер представљају колективни рад у којем учествују готово сви без унапријед испланираних личних калкулација.

MILORAD BUCO KENJALOVIĆ

I joined the club back at the time of its re-establishment, almost a year before the chartering, after several conversations with Dr Momčilo Biuković, my mentor, and his wife Željka. We would usually discuss the significance of the Rotary community in the world, therefore in our city, i.e. the significance of action in our future community, which should be a society of the selected who had exceptional results in their professional careers. Dr Biuković and his wife's suggestiveness were intriguing and inspirational enough so I started coming to the joint meetings soon afterwards. According to the usual procedure, I was admitted when the club was chartered. Being a member of the Rotary Club gives me an opportunity to help along with other members of the community, i.e. the club, those who need help the most and with my authority and position influence the implementation of any project that can improve the community in which I live and work, as well as every individual who is worthy of such attention. All events organised by the Rotary Club are equally important because they entail collective activities in which everyone takes part without any personal calculation beforehand.





buy and install woodwork. Furniture, bedding and dishes were donated by the club members. In the spring everything was ready so the Bojanić family of nine moved into their home. The Rotary Club then issued a press release reading: "On Saturday, 20 May 2006, the Rotary Club of Banja Luka formally concludes a very nice action. Namely, guided by humanitarian principles and ideals, Banja Luka Rotarians bought an estate with a dilapidated family house, ancillary buildings and almost one hectare of land in the neighbouring village of Bronzani Majdan. With the help of our friends, the Rotary Club fully renovated the house and prepared it for the new occupants. They are going to be a local couple, Bojanićs, who expressed a wish to stay in the village and work on the land and grow cattle and thus keep raising their seven underage children."

BUST OF ŠPIRO BOCARIĆ

Pursuing a special relationship towards the persons creditable for the development of art and culture in the city, the Rotary Club headed by Milorad Buco Kenjalović made a decision to build a bust of one of the most esteemed Rotarians and the last president of the "old club," Spiridon Špiro Bocarić (1876-1941). The occasion was the anniversary of Bocarić's birth. The year 2006 marked 130 years since the birth of the artist and dedicated public worker, as well as 65 years since his tragic death. Everything went according to plan and the bust the work of academy-trained sculptor Radoš Antonijević - was presented as a gift to the Museum of the Republic of У новинском чланку објављеном тим поводом читамо: "Боцарић је нашем граду и крајишком народу дао све што је имао". Ротари клуб му се од срца бар мало одужио.

ВЛАДО МИЛОШЕВИЋ И БЕКИР МИСИРЛИЋ ОД БРОНЗЕ

Осим бисте Шпире Боцарића, Ротари клуб Бања Лука претходних година је сачинио и бисте Владе Милошевића, знаменитог бањалучког етномузиколога, редовног члана Академије наука и умјетности Босне и Херцеговине, и Бекира Мисирлића, познатог бањалучког сликара, дописног члана Академије наука и умјетности Босне и Херцеговине. И ова бронзана попрсја дјело су академског вајара Радоша Антонијевића.



🙆 СТОЈКО ВУЧЕНОВИЋ

У ротари друштво сам ушао почетком 1999. године, значи на самом почетку, док се Клуб још оснивао, а уз менторство др Предрага Шпирића. Моји разлози су били што сам сматрао да чланством у таквом једном клубу могу удружен са осталим члановима побољшати стање у друштву, односно заједници у којој живим и дјелујем. Догађај који бих посебно издвојио је наш чартер, а у многобројним акцијама које смо имали, издвојио бих наше ангажовање на изградњи куће породици Бојанић.

STOJKO VUČENOVIĆ

I joined the Rotarian community in early 1999, meaning at the very beginning, when the Club was being formed. My mentor was Dr Predrag Špirić. The reason was that I believed that by being a member of such a club I could together with other members improve the state of the society, i.e. the community in which I live and work. The event I would like to single out is the chartering ceremony, while of the numerous actions we have had I would like to highlight our engagement in building a house for the Bojanić family.

NEDELJKO MILAKOVIĆ

I have been a member since the club was founded. To me, the Rotary Club means a different view of the world and a little good that we give to others. Events I would like to highlight are the Wine Days event, get-togethers, visits by the District Governor, etc.

🚳 НЕДЕЉКО МИЛАКОВИЋ

Члан сам Клуба од његовог оснивања. За мене је Ротари клуб другачији поглед на свијет и мало добра које се дарује другима. Догађаји које бих посебно издвојио су манифестација "Дани вина", заједничка дружења, те посјете гувернера Дистрикта и др.





Srpska, the institution that cherishes the heritage that Bocarić was once in charge of, and furthermore, holds 57 of his valuable paintings. The bust unveiling ceremony in the Museum hall took place on Bocarić's 130th birthday, 24 May 2006. A newspaper article published on the occasion read: "Bocarić gave our city and the Krajina people everything he had." The Rotary Club returned the favour, albeit a small one, sincerely.

VLADO MILOŠEVIĆ AND BEKIR MISIRLIĆ MADE IN BRONZE

Apart from the bust of Špiro Bocarić, in the previous years the Rotary Club of Banja Luka also made the bust of Vlado Milošević, a renowned Banja Luka ethnomusicologist and regular member of the Academy of Sciences and Arts of Bosnia and Herzegovina, and the bust of Bekir Misirlić, a famous Banja Luka painter and a distance member of the Academy of Sciences and Arts of Bosnia and Herzegovina. These bronze busts too are the works of academy-trained sculptor Radoš Antonijević.

МЕЂУНАРОДНА ОМЛАДИНСКА РАЗМЈЕНА

Студијске посјете омладинских лидера из БиХ Баварској организоване су сваке године у периоду од 2007. до 2013. а уз подршку Ротари клуба Волфратсхаусен – Исартал, Њемачког друштва за међународну сарадњу невладине организације (GIZ), Perpetuum Mobile – Институт за развој младих и заједнице Бања Лука и Ротари клуба Бања Лука. У поменутом периоду у студијској посјети боравило је 130 младих у доби од 15 до 25 година из 27 градова у БиХ. Циљ студијског путовања било је упознавање метода рада са младима у омладинским центрима у Њемачкој, јачање лидерства и допринос међународној сарадњи. У оквиру овог пројекта, 2013. године организована је узвратна студијска посјета Бањој Луци и Босни и Херцеговини, а у овим крајевима обрело се 20 омладинских лидера из Баварске. Координатор овог међународног програма од самог почетка био је Илија Трнинић, члан Ротари клуба Бања Лука, коме је свесрдно помагала ротарактовка Данка Божић.

СТИПЕНДИЈЕ И ДРУГА ПОМОЋ МЛАДИМА

Ротари клубови гаје посебну пажњу према младим, посебно уколико се код њих препознаје жеља за хуманитарним радом и лидерске способности. Истакнутим, вриједним и посвећеним ђацима и студентима, бањалучки Ротари клуб најчешће



🛞 ИЛИЈА ТРНИНИЋ

Након дугогодишњег ангажмана у Ротаракт клубу Бања Лука, навршивши "старосни критеријум", тј. тридесето љето, прешао сам у Ротари клуб. Чини ми се, те сам године био најмлађи ротаријанац у Босни и Херцеговини. Стасавајући и сазријевајући уз идеју ротаријанства, спознао сам вриједности различитости и разноликости. Дружење, помагање, служење и учење су (пред)услови за личну, сталну изградњу и развој заједнице међу људима. Сви пројекти нашег клуба, без посебног изузетка, имају свој квалитет и вриједност. Осмијех на лицу корисника којима је подршка упућена непроцјењиво је благо.

🛞 ILIJA TRNINIĆ

After a long-term engagement in the Rotaract Club of Banja Luka and having fulfilled the "age criterion" of 30 years, I transferred to the Rotary Club. I believe I was the youngest Rotarian in Bosnia and Herzegovina at the time. Growing and maturing with the idea of Rotarianism, I realised the values of differences and diversity. Socialising, helping others, serving and learning are the prerequisites for one's personal and constant growth and improvement of unity among people. All projects of our club without any exceptions have their quality and value. Our beneficiaries' smiley faces are in invaluable treasure.









INTERNATIONAL YOUTH EXCHANGE

Study visits of BiH youth leaders to Bavaria were organised every year between 2007 and 2013 with the support of the Rotary Club Wolfratshausen Isartal, the German Society for International Cooperation (GIZ), non-governmental organisation Perpetuum Mobile - the Institute for Youth and Community Development Banja Luka, and the Rotary Club of Banja Luka. During that time, 130 young people aged 15-25 from 27 BiH cities went on study visits. The goal was to learn about the methods of working with the youth at youth centres in Germany, building leadership and contributing to international co-operation. In the scope of the project, a return study visit to Banja Luka and Bosnia and Herzegovina was organised in 2013, when 20 youth leaders from Bavaria came here. From the very beginning, the co-ordinator of the international programme was Ilija Trninić, a member of the Rotary Club of Banja Luka, who got generous support of another Rotarian, Danka Božić.

SCHOLARSHIPS AND OTHER ASSISTANCE TO YOUTH

Rotary clubs pay special attention to the youth, especially if they are keen on humanitarian work and leadership skills. The Banja Luka Rotary Club helps prominent, diligent and dedicated pupils and students most often through scholarships. In 2005 three students of the Academy of Arts of Banja Luka University received scholarships and five years later three members of the Club provided scholarships for three best помаже дајући стипендије. Тако су 2005. године стипендирана три студента Академије умјетности Универзитета у Бањој Луци, пет година касније и три члана клуба обезбиједили су стипендије за три најбоља ученика бањалучке Гимназије. Поред редовне помоћи подмлатку Клуба у Ротаракту и Интеракту, с времена на вријеме организована је подршка тематским и струковним сусретима студената и младих професионалаца. Један такав подстицај дат је 2008. године студентима Архитектонско-грађевинског факултета у Бањој Луци који су организовали конференцију студената сродних факултета са простора бивше Југославије. Исте године подржана је и школа демократије и сарадње међу младима крозпрограм "Академијазаполитичке лидере у БиХ". Још раније, 2005. године, подржан је и међународни сусрет младих у Швајцарској, на коме су учествовала и тројица бициклиста из Бање Луке. Посебну пажњу заслужују сталне активности Клуба са циљем његовања професионализма, разумијевања међу људима и ширења нових спознаја. То се реализује кроз честа предавања на редовним састанцима Клуба. Предавачи су, по правилу, врсни ауторитети из пословних, дипломатских, научних и стручних кругова, а неријетко су то и сами чланови Клуба, који својим пријатељима представљају достигнућа и вриједности професије којом се баве. Тако је у протеклих петнаест година уприличено на десетине вриједних презентација и квалитетних предавања.





🛞 БРАНКО КЕСИЋ

У Ротари клуб Бања Лука сам ушао 1999. године као члан Иницијативног одбора за његово оснивање, односно обнављање. За мене Ротари клуб представља радост дружења и задовољство креирања позитивне и друштвено корисне енергије. Не могу посебно издвојити неки догађај или манифестацију јер мислим да је свака досадашња активност на специфичан начин доприносила идеји ротаријанства.

🛞 BRANKO KESIĆ

I joined the Rotary Club of Banja Luka in 1999 as a member of the initiating committee for its foundation, i.e. re-establishment. For me, the Rotary Club is the joy of socialising and a pleasure of creating positive and socially useful energy. I cannot single out any action or event because I think every activity so far has contributed to the idea of Rotarianism in a special way.





students of the Banja Luka Grammar School. Apart from the regular assistance to the youth in Rotaract and Interact, from time to time the Club supports topical and vocational gatherings of students and young professionals. Such encouragement was given in 2008 to the students of the School of Architecture and Civil Engineering in Banja Luka, who organised a student conference involving similar schools from the former Yugoslavia. The same year, the Club supported a school of democracy and co-operation among youth through the "Academy for Political Leaders in BiH" programme. An international youth gathering in Switzerland was supported on an earlier occasion in 2005, in which three bicyclists from Banja Luka took part. Permanent activities of the Club aimed at pursuing professionalism, understanding among youth and sharing of their knowledge deserve special attention. They are implemented through frequent lectures at the Club's regular meetings. Upon rule, the lecturers are distinguished authorities from business, diplomatic, scientific and expert circles and oftentimes the members of the Club themselves, who present their achievements and values of their line of work to their friends. Over the past 15 years, the Club thus organised dozens of beneficial presentations and highquality lectures.

ЈУЧЕ, ДАНАС...

Поводом 75 година Клуба, 12. маја 2009. године у Банском двору организована је изложба докумената, фотографија, писаног материјала и предмета који говоре о историји ротарипокретаи,посебно,бањалучког Клуба, а у посједу су Клуба или је Клуб заслужан за њихов настанак (бисте, књиге...). У припреми изложбе посебно су се истакли ротаријанци, академски сликари Горан В. Јанковић и Младен Миљановић. Том приликом штампан је и посебан каталог који представља својеврсни преглед историје ротаријанства у Бањој Луци. Након изложбе, у препуној сали Банског двора уприличен је концерт новосадског гудачког квартета "TAII". Услиједила је и свечана вечера у "Пиано бару", на којој је гувернер Роберт Боби Немлинг уручио Дарку Ђудуровићу, тадашњем предсједнику Ротари клуба Бања Лука, веома лијепу плакету за "посвећеност ротаријанским циљевима и његовом идеалу – Служење изнад свега".







🛞 МЛАДЕН МИЉАНОВИЋ

Ротари породици (Ротаракту) сам се придружио прије 10 година, као студент Академије умјетности, на препоруку мог тадашњег декана Милорада Кењаловића. Ментор за придруживање тој групи младих, паметних, добрих, амбициозних и лидерски настројених момака и дјевојака ми је био Илија Трнинић. Присуство првим састанцима и учешће у реализацији првих пројеката показало ми је да је унапређење и помоћ заједници одговорност свих нас кроз активно учешће у том процесу. Данас као члан Ротари клуба Бања Лука поносан сам што познајем такве људе и што стојим уз њих, како у нашој заједници у Бањој Луци, тако и у глобалној ротари породици.

MLADEN MILJANOVIĆ

I joined the Rotary family (Rotaract) 10 years ago as a student of the Academy of Arts at the recommendation of the then Dean Milorad Kenjalović. My mentor in joining the group of young, bright, good, ambitious boys and girls aspiring to become leaders was Ilija Trninić. Bing present at all meetings and taking part in the implementation of the first projects showed me that improving and helping the community is the responsibility of all of us through active participation in the process. Today as a member of the Rotary Club of Banja Luka I am proud to know such people and that I stand alongside them, both in our community in Banja Luka and in the global Rotary family.досадашња активност на специфичан начин доприносила идеји ротаријанства.



YESTERDAY, TODAY...

On the 75th anniversary of the Club, on 12 May 2009, Banski Dvor hosted an exhibition of documents, photographs, written materials and objects describing the history of the Rotary movement and the Banja Luka club in particular, which are held by the Club or were made with the Club's help (busts, books, etc.). Rotarians, academy-trained painters Goran V. Janković and Mladen Miljanović, gave a special contribution to preparing the exhibition. A special catalogue was printed for the occasion, which represents a historic overview of Rotarianism in Banja Luka of sorts. Following the exhibition, the Novi Sadbased TAIJ string quartet played in front of a packed house in Banski Dvor. The concert was followed by a formal dinner at Piano Bar, where Governor Robert Bobby Nemling presented Darko Đudurović, the then president of the Rotary Club of Banja Luka, with a very nice plaque for his "commitment to Rotarian goals and the motto "Service Above Self."











ИНВАЛИДСКА КОЛИЦА ЗА "ЗОТОВИЋ"

Сарадња са другим клубовима у посредовању и донирању опреме и материјала за медицинске намјене чест је случај у ротари покрету. У једној од таквих акција, у Босну и Херцеговину стигло је 560 инвалидских колица као донација ротаријанаца из Дистрикта 7430 у Источној Пенсилванији, те Ротари клуба Фремонт из Калифорније, Ротари Интернешнала и Међународне федерације за инвалидска колица. Бањалучки ротаријанци укључили су се у ту акцију, па је јула 2010. године 27 инвалидских колица, уз новчану донацију у износу од 3.000 КМ, уручено дјечијем одјељењу Завода за физикалну медицину и рехабилитацију "Др Мирослав Зотовић" у Бањој Луци.

МЛАДИ ПРЕДУЗЕТНИК

Предузетничко учење подстиче младе људе на самосталан начин живота, чини их независним грађанима, утиче на развијање самосталног размишљања и дјеловања, од њих ствара компететивне сараднике и, на крају, самосталне предузетнике у одређеној дјелатности. Пројекат "Млади предузетник" – Примијењена економија и Fight Youth Poverty, трајао је од 2010. до 2014. године, а подржава увођење предузетничког образовања кроз усавршавање мултипликатора и наставника средњих стручних школа у БиХ, као и ширење постојеће мреже предузећа за вјежбу. Пројекат је за 19 школа у БиХ значио опремање



🛞 ДАВОР МАКСИМОВИЋ

Члан Ротари клуба сам постао у априлу 2014. године, након шест година проведених у Ротаракт клубу. Мој ментор је био Душан Биуковић. Ротари мени лично значи могућност да у отвореној атмосфери, окружен инспиративним људима имам могућност да идеје дијелим и исте слушам. Значи ми да служење у заједници има додатни смисао. Ротари рафтинг викенд 2014. бих издвојио као манифестацију у којој смо имали прилику да се дружимо изван оквира уобичајених састанака, без формалности, и у врло пријатном окружењу.

DAVOR MAKSIMOVIĆ

I became a member of the Rotary Club in April 2014, after being a member of the Rotaract Club for six years. My mentor was Dušan Biuković. The Club to me personally means a possibility to share and listen to ideas openly, surrounded by inspiring people. It adds meaning to serving the community. The Rotary rafting weekend in 2014 was an event I would like to single out. There we had a chance to socialise outside the framework of our usual meetings, without any formalities and in a very pleasant environment.







WHEELCHAIR FOR ZOTOVIĆ

Co-operation with other clubs in mediation and donation of equipment and supplies for medical purposes is frequent in the Rotary movement. In one of such actions, 560 wheelchairs arrived in Bosnia and Herzegovina as a donation of Rotarians from District 7430 in Eastern Pennsylvania, the Rotary Club of Fremont from California, Rotary International and the international Wheelchair Foundation. Banja Luka Rotarians joined in the action and in July 2010, 27 wheelchairs along with a monetary donation of BAM 3,000 were delivered to the children's ward of the Institute of Physical Medicine and Rehabilitation "Dr Miroslav Zotović" in Banja Luka.

YOUNG ENTREPRENEUR

Teaching entrepreneurship motivates young people to live independently, makes them independent citizens, encourages them to think and act independently, makes them competitive collaborators and eventually independent entrepreneurs in a certain business activity. The project Young Entrepreneur – Applied Economics and Fight Youth Poverty, which lasted between 2010 and 2014, supported the introduction of entrepreneurship education through the professional advancement of multipliers and teachers of vocational secondary schools in BiH, as well as enlarging the existing training firm network. The project entailed providing equipment for multifunctioning rooms (large offices) for training and training firm teaching мултифункционалних просторија (великих канцеларија) за тренинг и наставу предузећа за вјежбу, те израду предузетничког приручника за наставнике и Иновативних штедних књижица за ученике. Иза пројекта стали су Ротари фондација, ротари клубови из дистриката Аустрија-Запад, Аустрија-Исток и Баварске, а ријеч је о клубовима: Бања Лука, Ерфурт-Тиринген, Гмунден-Траунзе, Кицбил, Салзбург-Ланд и Волфратсхаусен-Исартал. Осим њих, подршку пројекту дали су: Иницијатива за тренинг подузетништва у Бечу, K-education пројектна канцеларија Сарајево, те Култур контакт Аустрија.

ДЈЕЦА СУ РАДОСТ СВИЈЕТА

Већ неколико година чланови Ротари клуба Бања Лука имају задовољство да се с времена на вријеме друже са бањалучком породицом Ратковић која има чак 11 дјеце. Њихова имена су: Ђорђе (1994), Александар (1995), Јована (1997), Милица (1999), Теодора (2000), Вук (2002), Михајло (2003), Душица (2005), Марија (2007), Катарина (2008), Софија (2011), те родитељи Маријана (1971) и Златко (1967). Ова честита породица живи захваљујући раду и залагању родитеља, а све више за то стасавају и вриједна дјеца. Чланови Клуба су претходних неколико година



🙆 ЗОРАН ПЕЈАШИНОВИЋ

Мој први долазак на састанак Клуба био је, у ствари, кратко предавање и разговор о бану Милосављевићу. Било је то с јесени 2003. године, а позвао ме је Војо Тркуља. На прољеће сљедеће године постао сам члан Клуба, а на Митровдан, 8. новембра 2004. године, тачно 75 година од доласка бана Милосављевића у Бању Луку, промовисана је моја монографија о том великану, које засигурно не би било да није било Ротари клуба. Тако је почело дружење које траје, ево, пуну деценију, а вјерујем

да ће се наставити до краја живота. Ротари клуб ми значи много. Упознао сам десетине занимљивих људи, имао стотине прилика да учествујем у лијепим акцијма и са другима подијелим хиљаде лијепих тренутака. Мало ли је? Када је ријеч о акцијама Клуба, посебно сам везан за наше помагање једној породици која има чак 11 дјеце. Честити људи и златна дјеца. Никад нећу заборавити тренутак када сам угледао њихових 13 четкица за зубе у посуди поред огледала у купатилу...



ZORAN PEJAŠINOVIĆ

My first meeting at the club was in fact a brief presentation and conversation about Ban Milosavljević. It was in the autumn of 2003 when I was invited by Vojo Trkulja. In the spring of next year, I became a member and St Demetriust Day, 8 November 2004, the 75th anniversary of the arrival of Ban Milosavljević to Banja Luka, was the day of the promotion of my monograph on the great figure, which would have never been published if it weren't for the Rotary Club. That's how socialising which has been going



on for a decade now started. I believe it will go on as long as I live. The Rotary Club means a lot to me. I have met dozens of interesting people, had a myriad of chances to take part in great actions and share thousands of beautiful moments with others. Isn't that enough? As far as the Club's actions go, I have a special connection with the one where we helped a family of 13. Honest people and great kids. I will never forget the moment I saw their 13 toothbrushes in a bowl next to the mirror in the bathroom.



in 19 schools, as well the development of an entrepreneurship manual for teachers and innovative savings books for students. The project was supported by the Rotary Foundation, Rotary clubs from the districts Austria-West, Austria-East and Bavaria, including the following clubs: Banja Luka, Erfurt-Thüringen, Gmunden-Traunsee, Kitzbühel, Salzburg-Land and Wolfratshausen-Isartal. Apart from these, the project was supported also by: the Initiative for Training Entrepreneurship in Vienna, K-education Project Office Sarajevo and KulturKontakt Austria.

CHILDREN ARE THE JOY OF THE WORLD

For several years now, members of the Rotary Club of Banja Luka have had the pleasure of socialising from time to time with the Banja Luka Ratković family, who have as many as 11 children. Their names are: Đorđe (1994), Aleksandar (1995), Jovana (1997), Milica (1999), Teodora (2000), Vuk (2002), Mihajlo (2003), Dušica (2005), Marija (2007), Katarina (2008), Sofija (2011), and parents Marijana (1971) and Zlatko (1967). This honest family lives thanks to the work and dedication of the parents, while the hard-working children are coming of age for the same task more and more. Over the past several years, Club members have given food supplies,

даривали намирнице, средства за хигијену, школски прибор, техничку опрему и друге потрепштине за ову јединствену породицу. Осим тога, Клуб им је, уз подршку компаније ММ Инвест, помогао у постављању фасаде на породичну кућу, те при запослењу најстаријег сина, који је добио посао у компанији "Дидако", чији је власник члан Ротари клуба Бања Лука.

УЛТРАЗВУЧНИ АПАРАТ

Једна од најзначајнијих хуманитарних акција бањалучког Ротари клуба спроведена је великим учешћем Ротари клуба Грац Цојгхаус, Ротари клуба Нирнберг Ланд, а уз подршку Ротари клуба Чукарица. Наиме, у прољеће 2010. године набављен је модеран ултразвучни апарат вриједности близу 30.000 евра. Апарат је дониран Хуманитарној амбуланти "Свети апостол Лука" у Бањој Луци, која дјелује под Српске православне окриљем цркве, а пружа бесплатне услуге свим сиромашним суграђанима, без обзира на конфесију. Церемонији примопредаје ОВОГ апарата присуствовали су предсједник Ротари клуба Грац Валтер Бернхарт и чартер предсједник Ротари клуба Чукарица из Београда Владимир Матић. У знак захвалности ротаријанцима, у Банском двору уприличен је концерт хора Српског пјевачког друштва "Јединство" из Бање Луке. Ваља додати и да је у циљу прикупљања средстава за поменути ултразвучни апарат, у Грацу одржан хуманитарни концерт на којем су присуствовали и донаторском улазницом допринос дали неколико чланова Ротари клуба Бања Лука.









hygiene products, school supplies, technical equipment and other supplies to this unique family. In addition, the Club helped them in collaboration with the company MM Invest in building the facade on their family house, and also helped the eldest son get a job with the company "Didaco", which is owned by a member of the Rotary Club of Banja Luka.

ULTRASOUND DEVICE

One of the most significant humanitarian actions of the Banja Luka Rotary Club was carried out with the great participation of the Rotary Club Graz Zeughaus, Rotary Club of Nürnberg-Land, and the support of the Rotary Club of Čukarica. In the spring of 2010, a modern ultrasound device worth nearly €30,000 was procured. It was donated to the humanitarian outpatient clinic St Luke the Apostle in Banja Luka, which operates under the auspices of the Serbian Orthodox Church and offers free services to all poor citizens regardless of their religious denomination. The takeover ceremony was attended by the president of the Rotary Club of Graz Walter Bernhart and charter president of the Rotary Club of Čukarica Vladimir Matić. In gratitude towards Rotarians, a concert of the Serbian Choral Society Jedinstvo from Banja Luka was organised at Banski Dvor. It should also be said that in order to raise funds for the ultrasound device, a humanitarian concert was held in Graz which was attended by several members of the Rotary Club of Banja Luka, who gave their contribution by paying for the tickets.

КАРДИОЛОГ СА ВЕЛИКИМ СРЦЕМ

Једна од најистакнутијих акција Ротари клуба Бања Лука спровођена је у периоду од 2008. до 2012. године. Она је у духу свјетске ротаријанске праксе да се волонтерским радом љекараспецијалистаслужизаједници, односно помаже онима којима је помоћ потребна. Наиме, у поменутом периоду ротаријанац и признати кардиолог проф. др Александар Лазаревић, заједно са супругом, проф. др Сандром Лазаревић, обавио је више стотина бесплатних интернистичких и кардиолошких прегледа становника неколико села општине Вареш у средњој Босни. На прегледе су долазили болесници свих конфесија и социјалног статуса. На тај начин је многим сиромашним особама омогућен квалитетан преглед. Клинички преглед је укључивао и ЕКГ преглед, ултразвучни преглед срца и органа трбушне шупљине. У тој акцији учествовале су и медицинске сестре Мира Штрукељ и Јелена Вучковић. Осим тога, др Саша Лазаревић је један од оснивача (заједно са протојерејом Ратком Радујковићем, др Симом Билбијом и др Божидаром Балабаном) Хуманитарне амбуланте "Свети апостол и еванђелиста Лука" у Бањој Луци. У овој амбуланти је од њеног оснивања у мају 2002. године до данас прегледано више од 22 000 пацијената. У рад Амбуланте је укључено 159 љекара и 137 медицинских и лабораторијских техничара. Ротари клуб Бања Лука је овој хуманитарној амбуланти донирао неопходна техничка средства: компјутер, ЕКГ и ултразвучни апарат. У набавци ултразвучног апарата највећи допринос је дао Ротари клуб Грац









CARDIOLOGIST WITH A BIG HEART

One of the most prominent actions of the Rotary Club of Banja Luka was carried out between 2008 and 2012. It was in the spirit of Rotarianism to serve the community by having specialised physicians volunteer, i.e. help those who need help. Namely, the Rotarian and renowned cardiologist Prof Aleksandar Lazarević, MD, PhD, together with his five Prof Sandra Lazarević, MD, PhD, performed several hundred free-ofcharge internist and cardiac heath checkups in a number of villages in the Central Bosnia municipality of Vareš. Patients of all religious denominations and social status came for a check-up. Many poor people were thus given high-quality examinations. The clinical examinations included also an ECG test, ultrasound test to examine the heart and abdominal organs. Nurses Mira Štrukelj and Jelena Vučković took part in those examinations as well. In addition, Dr Saša Lazarević is one of the founders (together with Archpriest Ratko Radujković, Dr Simo Bilbija and Dr Božidar Balaban) of the humanitarian outpatient clinic Holy Apostle and Evangelist Luke Banja Luka. Since its establishment in May 2002, the clinic has examined more than 22,000 patients. 159 doctors and 137 nurses and lab technicians are involved in the clinic's work. The Rotary Club of Banja Luka has donated the necessary technical devices to the clinic: a computer, and ECG and ultrasound device. The greatest contribution in procuring the ultrasound device goes to the Rotary Club Graz Zeughaus, while the Rotary Club of Čukarica from Belgrade and the Rotary Club Nürnberger Land from Germany

Цојгхаус, а у пројекту су учествовали и Ротари клуб Београд Чукарица и Ротари клуб Нирнберг Ланд из Њемачке. Овим акцијама др Саша Лазаревић је још једном показао да је исконскиротаријанац, пагаје Комисија за избор гувернера Дистрикта 1910, између више кандидата, номиновала након интервјуа са свим кандидатима као свог кандидата за гувернера Дистрикта за ротаријанску 2015/2016. годину. Ваља додати и да је Александар Лазаревић двоструки добитник Пол Харис медаље (Paul Haris Felow, 2010, Беч, Аустрија и 2012, Баден, Аустрија). Поврх тога, др Лазаревић је био асистент гувернера 2008/2009, 2009/2010, 2010/2011, Примус асистент гувернера за БиХ 2011/2012. и Дистрикт тренер 2013/2014.

ФИЛХАРМОНИЈА, ПРВИ БИОСКОП

Осим подршке индивидуалним умјетницима, Клуб је схватио да је исто тако важна подршка групама и установама као што је Бањалучка филхармонија, која се управо формирала. Тим поводом, 19. маја 2011. године, у Банском двору је уприличен концерт као поклон Клуба суграђанима. Концерт је организован са циљем афирмације новоосноване Филхармоније И актуелизовања њихове потребе за пријеко потребним инструментима. Већ сутрадан услиједила је нова манифестација. Наиме, управо на тај дан навршавало се тачно 100 година откако је у Бањој Луци почео да ради први стални биоскоп. Било је то далеке 1911. године, а биоскоп је био у власништву Морица Готлиба. На исти



🛞 ВЛАДАН РИСТИЋ

У Ротари клуб Бања Лука сам ушао у децембру 2013. године након једанаест година чланства у Ротаракт клубу Бања Лука. Мој ментор приликом примања у клуб је био Драган Слуњски. Ротари за мене представља мејсто гдје се срећу пријатељи, мјесто гдје могу да са људима различитих занимања, различитих животних околоности и интересовања, размијеним информације, ставове и мишљења и да заједно покушамо да учинимо мали корак напријед за нашу заједницу. Од акција Клуба издвојио бих Хуманитарни бал, у којем сам учествовао годинама и као члан Ротаракт клуба.

🛞 VLADAN RISTIĆ

I joined the Rotary Club of Banja Luka in December 2013 after 11 years of being a member of the Rotaract Club of Banja Luka. My mentor on admission was Dragan Slunjski. For me, Rotary is a place where I meet friends, a place where I can share information, opinions and views with the people of different vocations, different life circumstances and interest, and where we together try to make a small step forward for our community. I would like to single out the Humanitarian Ball in which I had for years taken part as a member of the Rotaract Club as well.





also supported the project. With these actions, Dr Saša Lazarević once again demonstrated he was a genuine Rotarian, so the Nominating Committee for District Governor nominated him, after interviews with all candidates, as its District Governor candidate for the Rotarian year 2015/2016. It should be added that Aleksandar Lazarević was the winner of the Paul Harris Fellow medallion twice (Vienna, Austria in 2010 and Baden, Austria in 2012). In addition, Dr Lazarević was Assistant Governor in 2008/2009, 2009/2010 and 2010/2011, Primus Assistant Governor for BiH in 2011/2012 and District Trainer in 2013/2014.

PHILHARMONIC, THE FIRST CINEMA

Apart from supporting individual artists, the Club realised it was equally important to support groups and institutions such as the Banja Luka Philharmonic, which was only just formed. On that occasion, on 19 May 2011, a concert was organised at Banski Dvor as a gift to the Club's fellow-citizens. The goal of the concert was to promote the newlyformed Philharmonic and stress their dire need for instruments. The following day there was another new event. Namely, that very day marked 100 years since the opening of the first cinema in Banja Luka back in 1911. The cinema was the ownership of Moritz Gottlieb. A whole century later that day, thanks to the Fenix Art association and the Rotary Club of Banja Luka, a memorial plaque was unveiled at the site of Gottlieb's "electro-cinema." The ceremony, lectures

власништву Морица Готлиба. На исти дан цијели вијек касније, заслугом Удружења "Fenix art" и Ротари клуба Бања Лука, откривена је споменплоча на мјесту гдје се налазио Готлибов "Електро-биоскоп". На свечаности, предавањима и пратећим манифестацијама присутни су били и Готлибови унук и праунук, који су за ту прилику допутовали из Израела. Истог дана, у Вијећници Банског двора, организована је трибина о историји кинематографије на овим просторима на којој су учествовали професори са Академије умјетности и други зналци ове области.

БРАТИМЉЕЊА

Дана 20. маја 2011. године, у бањалучком ресторану "Аквана" приређена је свечана вечера на којој је уприличено потписивање Повеље којом су се братимили Ротари клуб Бања Лука и Ротари клуб Ниш – Константин Велики. Повељу о братимљењу потписали су предсједница Ротари клуба Ниш -Константин Велики, Драгана Цанић и предсједник Ротари клуба Бања Лука, Горан В. Јанковић. Годину и по касније, тачније 10. новембра 2012. у Београду је потписана Повеља о братимљењу Ротари клуба Бања Лука, Ротари клуба Београд-Чукарица, Ротари клуба Ниш - Константин Велики и Ротари клуба Добој. Ову "четворну" Повељу о братимљењу потписали су Александар Бркић, предсједник Ротари клуба Чукарица, Љубиша Здравковић, предсједник Ротари клуба Ниш -Константин Велики, Витомир Петковић, предсједник Ротари клуба Добој, и Зоран Вученовић, предсједник Ротари клуба Бања Лука.











who arrived from Israel for the occasion. On the same day, the Banski Dvor conference room was the venue of a debate on the history of cinematography in these parts, in which Academy of Arts professors and other connoisseurs took part.

FRATERNITIES

On 20 May 2011, there was a formal dinner at the Aquana Restaurant when a charter was signed to fraternise the Rotary Club of Banja Luka and the Rotary Club of Niš – Constantine the Great. The fraternisation charter was signed by the two club's presidents, Dragan Canić of Niš and Goran V. Janković of Banja Luka. A year and a half later, on 10 November 2012, the fraternisation charter was signed in Belgrade between the Rotary Club of Banja Luka, the Rotary Club of Belgrade – Čukarica, the Rotary Club of Niš – Constantine the Great, and the Rotary Club of Doboj. This "quadruple" charter was signed by Aleksandar Brkić, president of the Rotary Club of Čukarica, Ljubiša Zdravković, president of the Rotary Club of Niš - Constantine the Great, Vitomir Petković, president of the Rotary Club of Doboj, and Zoran Vučenović, president of the Rotary Club of Banja Luka.



🞯 драган слуњски

Члан Ротари клуба сам постао 2010. године, под менторством Илије Трнинића. Бити дио тако велике породице, која се у цијелом свијету преко 100 година труди учинити свијет бољим мјестом за живот, чињеница је која ме испуњава позитивним осјећањима и даје мотив за додатне напоре. Мислим да су оснивање и реоснивање Ротари клуба у Бањој Луци, најважнији догађаји у историји Клуба, јер нам је на тај начин дата шанса да кроз разне акције дамо свој допринос идеји ротаријанства.

🞯 DRAGAN SLUNJSKI

I became a Rotary Club member in 2010 under the tutelage of lija Trninića. Being part of such a big family spanning the world. A family that has been trying to make the world a better place for over 100 years. That realization makes me feel positively inspired and motivated for future efforts. I think since the establishment and re-establishment of Rotary Club Banja Luka are the landmark events in the history of the Club. Those milesones presented various opportunitities by means of organized actions thus contributing to the idea of Rotary.

🎯 ГОСТИМИР МИКАЧ

У Ротари клубу сам од његовог реоснивања. Послијератни период је учинио да идеја ротаријанства буде више него трачак свјетла, да буде пут у љепши живот, пут у боље разумијевање. Клуб је био и остао прилика за упознавање са ротаријанцима из других клубова и полигон за заједничке хуманитарне акције. Ротари клуб пружа осјећај припадности широј заједници људи вољних да помажу. Као предсједник Ротари клуба током 2002. године имао сам част да средства прикупљена на концерту у Банском двору дарујемо Удружењу ратних инвалида - ампутираца УДАС. Посебно бих истакао срећу коју сам као "официр" Ротари "Youth Exchange" програма осјећао након успјешног повратка наших гимназијалаца из САД-а гдје су одлазили на једногодишње школовање. Та дјеца су била први и прави амбасадори нашег града и Ротари клуба!



GOSTIMIR MIKAČ

I have been a member of the Rotary Club since its re-establishment. In the post-war period the idea of Rotarianism was more than a ray of light, made life more beautiful and paved the path towards better understanding. The club was and remains a chance to meet the Rotarians from other clubs and a stage for joint humanitarian actions. The Rotary Club gives one a sense of belonging to a wider community of people willing to help. As the president of the Rotary Club, in 2002 I had the honour to donate the funds raised at a concert at Banski Dvor to the association of disabled veterans of war, Amputee Association UDAS. I would like to stress how happy I was as the officer of the Rotary Youth Exchange Programme, after our grammar school students returned from the United States where they had gone to school for one year. Those young people were the first real envoys of our city and the Rotary Club.



🙆 САША ВУЈНОВИЋ

Члан Ротари клуба сам постао 2005. године, а мој ментор је био и остао др Момчило Биуковић. За мене је Клуб служење глобалној и локалној заједници. Заједнички именитељ за преко 1,2 милиона ротаријанаца, који потичу из скоро свих земаља и култура ове планете је да сви ми тежимо да наше заједнице и свијет буду боље мјесто за живот. То је велики и тежак изазов и поносан сам што учествујем у њему. Од догађаја и манифестација издвојио бих Дане вина, манифестацију која је донијела винску културу у наш град.

🛞 SAŠA VUJNOVIĆ

I became a member of the Rotary Club in 2005 and my mentor was and remained Dr Momčilo Biuković. For me, the club means serving the global and local community. The common denominator for over 1.2 million Rotarians who come from almost every country and culture on this planet is that we all aspire to make our communities a better place to live. It is a great and difficult task and I am proud to take part in it. I would like to single out Wine Days, the event that has brought wine culture to our city.



🛞 ДУШАН БИУКОВИЋ

У Ротари клуб Бања Лука сам дошао на приједлог Ротаракт клуба Бања Лука чији сам члан био од оснивања. За мене је то мјесто на ком виђам пријатеље. Од акција бих издвојио оне чије ефекте видим сваки дан.

🞯 DUŠAN BIUKOVIĆ

I was granted membership in Rotary Club Banja Luka on the recommendation of Rotaract Club Banja Luka where I was listed as a full-time member since its inception. I see it as a meeting point where I get together with my friends. As far as varoius initiatives we launcehed are concerned, I would like to highlight those the results and effects of which are tangible on a daily basis.



Академски сликари Горан В. Јанковић и Младен Миљановић, чанови Ротари клуба Бања Лука, са својим умјетничким радовима учестовали су у међународном пројекту Култура без ганица који су реализовали ротари клубови из пет држава у циљу повезивања различитих култура путем умјетности. Током 2010. и 2011. године ова колективна изложба умјетника ротаријанаца била је постављена у музејима и галеријама пет градова: Ниш (Србија), Крајова (Румунија), Пловдив (Бугарска), Скопље (Македонија) и Тирана (Албанија).









CULTURE UNITES THE BALKANS

Academic painters and Rotary Club Banja Luka members Goran V. Janković and Mladen Miljanović showcased their artwork through participation in an international project Culture without borders. This artistically conceived endeavour was steered to its curtain call under the auspices of Rotary clubs from five countries with a view to bringing together different cultures by dint of art. In 2010 and 2011, this collaborative exhibition by Rotarians artists was staged in museums and galleries in five cities: Niš (Serbia), Craiova (Romania), Sofia (Bulgaria), Skopje (Macedonia), and Tirana (Albania).

КУМОВСКИ КЛУБОВИ

Да би се идеја ротаријанства ширила на друге заједнице, помоћ и подршку дају кумовски клубови, који искуством, савјетима и знањем помажу оснивање и усмјеравају новоосноване клубове ка ротаријанским принципима служења у заједници. Ротари клуб Бања Лука као кумовски клуб водио је и довео до чартера: Ротари клуб Бихаћ (2003), а у томе се посебно истакао Слободан Марковић, затим Ротари клуб Добој (2004), у чему се истакао Мирослав Вујатовић, те Ротари клуб Бања Лука "Глориа" (2010), коме је свесрдно помагао Александар Лазаревић.

ФЛАЈ ФИШИНГ

Осим активности Клуба које су груписане у поменутим областима, ваља истаћи и оне које се не могу сврстати у те оквире, али завређују пажњу. Мислимо, прије свега, на "Ротари Флај фишинг куп", који је Ротари клуб Бања Лука организовао јуна 2010. године на ријекама Рибници, Сани и Пливи. На Купу су учествовали представници ротари клубова из Аустрије, Њемачке и Словеније.











GODFATHER CLUBS

In order for the idea of Rotarianism to spread to other communities, help and support are provided by godfather clubs, which help the foundation with their experience, advice and knowledge and direct the newly-formed clubs towards Rotarian principles of serving the community. The Rotary Club of Banja Luka as a godfather club facilitated two charters: that of the Rotary Club of Bihać (2003), where Slobodan Marković had a special role, the Rotary Club of Doboj (2004), with the special contribution of Miroslav Vujatović, and the Rotary Club Gloria of Banja Luka (2010), which was generously assisted by Aleksandar Lazarević.

FLY FISHING

Apart from the Club's activities clustered in the aforementioned groups, we need to single out those that cannot be classified into such groups but deserve attention. By this we mean, above all, the Rotary Fly Fishing Cup, which the Rotary Club of Banja Luka organised in June 2010 on the rivers Ribnica, Sana and Pliva. Representatives of the Rotary clubs from Austria, Germany and Slovenia took part in the competition.



🥹 ИГОР ДАВИДОВИЋ

Пријатељски гест Ротари клуба Бања Лука који ме је примио у своје чланство 2006. године увијек доживљавам као истинско и драгоцјено признање – позив пријатеља, које сам у много чему сматрао бољим од себе. Ту могућност да им се придружим у његовању ротаријанских вриједности схватио сам као позив на учешће у мисији препознавања и ширења племенитости и добра у сваком смислу. Ротаријанско пријатељство ми је увијек давало снагу и изнова ме увјеравало да су пријатељи ротаријанског кова ма гдје ме служба одвела – заиста пријатељи. Понос на пријатеље ми је и подстицај – у ротаријанству једнако као и у свакодневном понашању.

🛞 IGOR DAVIDOVIĆ

In a gesture of friendship, Rotary Club Banja Luka admitted me into their membership in 2006. I still deem this a genuine and valuable award: an invitation from friends who I consider better than myself in more ways than one. I saw the opportunity to join them in fostering the Rotary values as well as an invitation to participate in the mission of identifying and spreading generosity and good in every sense of the word. Rotarian friendships have always given me strength and interminable reassurance that friends in Rotary, irrespective of where my duty of office takes me, are friends of the first water. The pride I take in my friends is an abiding wellspring of motivation - a way forward in Rotary as well as in everyday life and demeanour.

🛞 РАНКО МИЛИШИЋ

У Ротари клуб сам ушао 2009. године на иницијативу пријатеља Стојка Вученовића и Момчила Биуковића, који ми је био ментор. Ротаријански покрет, а самим тим и ротаријанска идеја омогућава члановима профилисање сопственог идентитета, ангажованост у друштву, јавно хуманитарно дјеловање према заједници у најширем смислу ријечи. У Клубу сам са пријатељима који свакодневно чине пуно да би окружење у којем живимо изгледало љепше, боље и напредније. Заиста је тешко опредијелити се за манифестацију или неки догађај којих у клубу има заиста много. Ипак, издвојио бих помоћ Удружењу породица са четворо и више дјеце реализовану 2013. године.



🛞 RANKO MILIŠIĆ

I joined the club in 2009 on the initiative of my friends Stojko Vučenović and Momčilo Biuković, who was my mentor. The Rotarian movement and therefore the Rotarian idea allows the members to refine their own identity, engage in the society, carry out public humanitarian actions in the community in the broadest sense of the word. I am in the club together with my friends who do a lot every day so the environment we live in could be better, more beautiful and more progressive. It is really difficult to single out an event or action of which there have been many. But still, I would like to point out helping the association with four or more children, which we carried out in 2013.

🛞 ЗОРАН ВУЧЕНОВИЋ

У Ротари клубу сам од 1999. године по препоруци Небојше Пантића. За мене је Rotary International удружење од 1,2 милиона људи који чекају да ти помогну! Највећу општедруштвену корист за мене је имао пројекат донације ултразвучног апарата за Хуманитарну амбуланту "Свети апостол и еванђелиста Лука".

🛞 ZORAN VUČENOVIĆ

I have been a member since 1999 at the recommendation of Nebojša Pantić. For me, the Rotary International is an association of 1.2 million people waiting to help you. In my opinion, the project of the greatest benefit for the community was the donation of an ultrasound device to the St Luke the Apostle outpatient clinic.





🎯 СИНИША МАРЧИЋ

Почетком 2013. године постао сам члан Клуба, а на приједлог пријатеља Илије Трнинића који ми је уједно био ментор. Клуб ми значи превасходно као могућност да заједнички идентификујемо проблеме у друштву на чије рјешавање можемо утицати, као и привилегију да се дружим са изузетним појединцима. Издвојио бих Ротари хуманитарни бал као манифестацију коју Клуб организује.

⊗ SINIŠA MARČIĆ

I became a member in early 2013 at the suggestion of my friend Ilija Trninić, who was also my mentor. I think the Club gives us an opportunity to identify problems in the society whose solution we can influence, and I consider it a privilege to associate with exceptional individuals. I would like to single out the Humanitarian Ball as the event organised by the Club.

ХУМАНИТАРНИ РОТАРИ БАЛ

Захваљујући "Данима вина", прва субота у децембру постала је традиционално вријеме када бањалучки ротаријанци организују балове. Свих једанаест година та манифестација завршавана је управо балом ротаријанаца и њихових пријатеља. Тако је било и 7. децембра 2013. године када је "Вински бал" прерастао у "Хуманитарни ротари бал". Тада се у Кристалној сали хотела "Босна" окупило више од 150 званица и пријатеља Ротари клуба Бања Лука, а прикупљено је 5.000 КМ којим су купљена средства за хигијену и храна за потребе Удружењу породица са четворо и више дјеце "4+". Осим тога, прикупљена је и велика количина гардеробе. Ову акцију су значајно подржали чланови Ротаракт клуба, који су прикупили више од 1.000 килограма хране, а чланице Инервил клуба Бања Лука су организовањем томболе на балу прикупиле значајна средства за своје хуманитарне активности. Све активности су организоване уз значајну подршку Ротари клуба "Глориа" из Бање Луке.





🙆 МИЉКАН ПУЦАР

На самоме почетку, када се састајала иницијална група на челу са Момчилом Биуковићем, Бранко Кесић ме позвао да се прикључим групи пословних људи који желе да формирају Ротари клуб у Бањој Луци. Сваки пут када се нађем међу ротаријанцима, задовољство ми је што поново и поново спознајем снагу нашег клуба и ротари идеје. Наше свакодневно ширење пријатељства, љубави према другима, хармоније, моралних и професионалних вриједности те пружања помоћи другима, као основних и темељних људских вриједности, дају ми снагу и вољу да основне ротари идеје свкодневно ширим и представљам у породици, на послу и своме окружењу. Све наше активности имају своју снагу и значај, али брзина којом ротаријанци реагују када је потребна помоћ члановима Клуба или трећим лицима је фасцинантна. Сви чланови Клуба су се увијек, безрезервно, одмах, ставили на услугу један другоме када им је помоћ била потребна, а и када се радило о хитним и неодложним акцијама за друге.

🛞 MILJKAN PUCAR

At the very beginning, when the start-up group headed by Momčilo Biuković was meeting, Branko Kesić invited me to join a group of businessmen who wanted to form a Rotary club in Banja Luka. Every time I find myself among Rotarians, it is a pleasure to learn about the strength of our club and the Rotarian idea over and over again. Our everyday fostering of friendship, love for others, harmony, moral and professional values and giving help to others, and nurturing the basic and fundamental human values gives me strength and will to spread the main Rotarian idea every day and represent it to my family, at work and in my environment. All of our activities have their power and significance, but the speed at which Rotarians act when help is required by members of the club or third persons is fascinating. All members of the Club have always, unconditionally and immediately been at the service of each other when they needed help and when it was the matter of urgency or pressing actions for others.







HUMANITARIAN ROTARY BALL

Thanks to Wine Days, the first Saturday in December has traditionally become the time when the Banja Luka Rotarians organise balls. For all those 11 years, the event ended with the ball of Rotarians and their friends. The same happened on 7 December 2013, when the wine ball turned into the Humanitarian Rotary Ball. That was when more than 150 guests and friends of the Rotary Club of Banja Luka gathered at the Crystal Hall of the Bosna Hotel and raised BAM 5,000 to buy hygiene products and food for the association of families with four or more children, "4+". Apart from that, a big amount of clothes was collected. The action was significantly supported by members of the Rotary Club, who collected more than 1,000 kilograms of food, while members of the Inner Wheel Club of Bania Luka raised considerable funds for their humanitarian activities by organising a bingo fundraiser during the ball. All activities were organised with the huge support of the Rotary Club Gloria from Banja Luka.











🙆 ЕМИР ОМИЋ

У Ротари клуб сам дошао 2006. године на позив мог пријатеља Дарка Ђудуровића. Волим ово мјесто јер се у њему дружим са финим људима, осјећа се и шири позитивна енергија. Овдје се ради на развоју заједнице и служи се онима којима је потребна помоћ, а нарочито се помаже онима који су угрожени.

🛞 EMIR OMIĆ

I joined the Rotary Club in 2006 at the invitation of my friend Darko Đudurović. I love the club because there I socialise with great people. It's where you can feel and spread positive energy. It is about developing the community and serving those who need help and especially those who are vulnerable.





134

ПОМОЋ НАСТРАДАЛИМ ОД ПОПЛАВА

Незапамћене поплаве маіа 2014. године задесиле су Босну и Херцеговину и ширу регију, а директним штетама погођене су стотине хиљада становника. У таквој ситуацији на ноге се, свакако, дигла и цијела ротари заједница. И Ротари клуб Бања Лука, предвођен предсједником Миљканом Пуцаром, активирао је своје капацитете и организовао помоћ. У први мах Клуб је издвојио средства за набавку пијаће воде, а врло брзо је стигла и помоћ гувернера Дистрикта 1910 Хајнца Шварцла: камион воде, хране за бебе, пелена и конзервиране хране, који је, у сарадњи са Црвеним крстом, подијељен поплављенима у општинама Добој, Шамац и Бијељина. Након те фазе ургентне помоћи, организована је дистрибуција веома тражених апарата за сушење објеката (исушивача), који су у поплављене крајеве стигли као донација Дистрикта 1910. У трећој фази, у сарадњи са ротаријанцима из Аустрије, обезбијеђени су подови (ламинати) и керамичке плочице за поплављене. Личним ангажманом неколицине ротаријанаца, посебно секретара Клуба, Милана Матаруге, те Давора Максимовића, Синише Марчића, Емира Омића и Драгана Слуњског, помоћ је крајем јула дистрибуирана у домове 26 породица из бањалучког насеља Чесама.



🛞 МИЛАН МАТАРУГА

У Ротари клуб сам примљен у априлу 2011. године. Приједлог је дошао од мог ментора Војислава Тркуље. Тада већ као вишегодишњи пријатељи, са доста повјерења у његов приједлог прихватио сам позив, што ме данас чини срећним. Чланство у Ротари клубу Бања Лука бих ставио међу нешто најљепше што ми се догодило. Дружење, заједничке теме, међусобно поштовање свих чланова Клуба, однос према јавности, стално присутна жеља и настојање да се помогне онима којима у датом моменту помоћ највише треба. Бити дио такве "породице" је предиван осјећај. Тешко је издвојити било коју манифестацију или догађај иза кога стоји Ротари клуб. У сваку од њих је унесено доста добре воље, енергије и жеље да се помогне или ствари направе бољим. Поносан сам на сваку од њих!

🛞 MILAN MATARUGA

I was admitted to the Rotary Club in April 2011. The proposal came from my mentor Vojislav Trkulja. Being long-term friends at the time, I had a lot of trust in his suggestion and accepted the invitation, which makes me a happy man today. Membership of the Rotary Club of Banja Luka is one the best things that happened to me. Socialising, having common topics, mutual respect of all club members, relationship towards the public, constantly present desire and aspiration to help those who need help the most. Being a part of such a "family" is a beautiful feeling. It is difficult to single out any event or action supported by the Rotary Club. A lot of good will, energy and desire to help or make things better have been invested in each and every one of them. I am proud of all of them!











ASSISTANCE TO POPULATION AFFECTED BY FLOODS

Unprecedented flooding in May 2014 affected Bosnia and Herzegovina and the wider region, causing direct damage to hundreds of thousands of people. The whole Rotary community stood up to help in the situation. The Rotary Club of Banja Luka, led by president Miljkan Pucar, put its capacity in action and organised assistance. At first, the Club allocated resources for the procurement of drinking water, while aid of the Governor of District 1910 Heinz Schwarzl arrived very quickly, comprising a truckload of water, baby food, diapers and canned food, which was distributed. in collaboration with the Red Cross, to the affected population in Doboj, Šamac and Bijeljina. After the emergency stage, we organised the distribution of drying equipment which was in high demand at the time. It arrived in the flooded areas as a donation from District 1910. In the third stage, in collaboration with Rotarians from Austria, we provided floors (laminated boards) and ceramic tiles for the flooded. Through personal engagement of a few Rotarians, especially the Club secretary Milan Mataruga, as well as Davor Maksimović, Siniša Marčić, Emir Omić and Dragan Slunjski, aid was distributed in late July to the homes of 26 families from the Banja Luka suburb of Česma.

Управо док припремамо за штампу ову монографију, при крају је прва фаза још једне акације Ротари клуба Бања Лука. Наиме, десет чланова Клуба одлучило је да стипндира исто толико студената Универзитета у Бањој Луци који су имали знатне штете од попвлава маја 2014. године. Процедура је управо завршена. Сазнајемо да ће десет мјесечних стипендија по 100 КМ у овој академској години примати студенти из Шамца, Бање Луке, Приједора, Лакташа и Добоја. Наредних дана слиједи потписивање уговора а са њима и прве исплате будућим љекарима, професорима, инжењерима... Истовремено, један члан Клуба одлучио је да стипендира и студентицу Филолошког факултета Универзитета у Бањој Луци која је у веома тешкој материјалној ситуацији, а од љетос је и без оба родитеља.

И ОНИ СУ СЛУЖИЛИ ЗАЈЕДНИЦИ

Осим већ поменутих реоснивача Клуба, те оних који су данас активни чланови Ротари клуба Бања Лука, на краћи или дужи период чланови Клуба били су: Горан Петковић, Јасмин Комић, Срђан Станивуковић, Стево Пуцар, Небојша Џелебџић, Анђелко Шобот, Славко Манојловић, Дејан Шкондрић, Брано Топић, Ненад Танасковић и Бранко Вукојевић.







🛞 ДРАГАН КАСАГИЋ

Члан Клуба сам постао 2007. године. Мој пријатељ Војислав Тркуља, члан Клуба, а касније и ментор, причао ми је о принципима ротаријанства, чартеровању и активностима нашег клуба и тако ме заинтересовао за ротари заједницу. Пожелио сам да и ја будем активни учесник и помогнем у хуманитарним акцијама, али и ширењу добре воље и пријатељстава међу људима. Задовољство је када помажемо другим људима, када наше активности доприносе развоју нашег града, дружењу, стварању пријатељстава. Од активности Клуба, посебно бих издвојио хуманитарни Вински бал, али и све друге хуманитарне акције без изузетака.

🛞 DRAGAN KASAGIĆ

I became a member of the Club in 2007. Friend of mine Vojislav Trkulja, who was a member and later became my mentor, told me about the principles of Rotarianism, chartering and activities of our club and I thus developed an interest in the Rotary community. I wished to become an active participant myself and lend help to humanitarian actions, and also to foster good will and friendship among people. It is a pleasure to help other people when our activities contribute to the development of our city, and see people become friends. I would like to single out the Humanitarian Wine Ball as well as all other humanitarian actions without exception.





ANOTHER 11 SCHOLARSHIPS

As we are putting the finishing preprinting touches to the Monograph, the first stage of yet another Rotary Club Bania Luka initiative is about to be successfully finalized. Ten members of our Club have decided to award ten scholarships to college students in Banja Luka. These fellowships are intended for a group of students who were flood-stricken in May, 2014. The procedure has just been completed. We have been notified that ten monthly 100 BAM-payments will be wired to the selected students from Šamac, Banja Luka, Bijeljina, Laktaši and Modriča. Upon contract signing, the funds will be transferred into the accounts of M.D.s. teachers. and engineers-to-be. Additionally, another member of the Club decided to resource a similar scholarship to be awarded to a dedicated student of the University of Banja Luka Faculty of Philology.

THEY SERVED THE COMMUNITY TOO

Apart from the already mentioned founders of the Club and those who are active members of the Rotary Club of Banja Luka today, other short-term or long-term members of the Club also were: Goran Petković, Jasmin Komić, Srđan Stanivuković, Stevo Pucar, Nebojša Dželebdžić, Anđelko Šobot, Slavko Manojlović, Dejan Škondrić, Brano Topić, Nenad Tanasković and Branko Vukojević.

ИН МЕМОРИАМ ВЛАДИМИР СЛАВНИЋ

Један од реоснивача Ротари клуба Бања Лука прије 15 година био је и Владимир Славнић. Рођен је 20. јуна 1938. године у Загребу. Дипломирао је психологију и социологију на Филозофском факултету, а био је и Виши тренер пливања и ватерпола. Обављао је многе дужности, међу којима је и она директора Центра за предшколско образовање и васпитање у Бањој Луци. За све године дјеловања у Ротари клубу Владимир је у свом духу, дискретно, градио заједницу, односе међу људима и подржавао многе активности. Савјетима и искуством усмјеравао је младе људе у њиховим настојањима и тежњама. Умро је 12. фебруара 2009. године у 71. години. Нама остаје да га се сјећамо и кажемо: пријатељу, почивај у миру.

Све у свему, у претходних 15 година (1999-2014) Ротари клуб Бања Лука спровео је стотине мањих и већих акција, што самостално, што у сарадњи са другим клубовима из дистрикта или региона, као и уз подршку локалних институција или појединаца. Све акције Клуба, свакако, није могуће ни поменути, па је горе дати преглед само мали подсјетник на њих.





IN MEMORY OF VLADIMIR SLAVNIĆ

One of the persons who re-established the Rotary Club of Banja Luka 15 years ago was also Vladimir Slavnić. He was born in Zagreb on 20 June 1938. He graduated from the Faculty of Philosophy and held degrees in psychology and sociology, and was a senior coach in swimming and water polo. He held many positions, including head of the Centre for Pre-School Education in Banja Luka. Throughout the years of engagement at the Rotary Club of Banja Luka, Vladimir unobtrusively built the community and the relations between people and lent support to many activities. He guided young people with advice and experience in their efforts and aspirations. He died on 12 February 2009 at the age of 71. What we need to do is remember him and say: Friend, rest in peace.

*

All in all, over the past 15 years (1999-2014), the Rotary Club of Banja Luka has carried out hundreds of major and small actions, either individually or in cooperation with other clubs from the District or the region, as well as with the support of local institutions and individuals. It is impossible to mention all of the Club's actions and the overview is just a small reminder of them.

ОД 1999. ГОДИНЕ ПРЕДСЈЕДНИЦИ И СЕКРЕТАРИ КЛУБА БИЛИ СУ:

Година	Предсједник	Секретар
1999-2000.	Момчило Биуковић	Небојша Пантић
2000-2001.	Вид Јовишевић Миљкан Пуцар	
2001-2002.	Слободан Марковић	Миљкан Пуцар
2002-2003.	Гостимир Микач	Недељко Милаковић
2003-2004.	Стојко Вученовић	Недељко Милаковић
2004-2005.	Мирослав Вујатовић	Горан Петковић
2005-2006.	Милорад Буцо Кењаловић	Горан Петковић
2006-2007.	Александар Лазаревић	Срђан Станивуковић
2007-2008.	Небојша Нинић	Илија Трнинић
2008-2009.	Дарко Ђудуровић	Илија Трнинић
2009-2010.	Недељко Милаковић	Зоран Пејашиновић
2010-2011.	Горан Јанковић	Зоран Пејашиновић
2011-2012.	Војислав Тркуља	Дејан Тодоровић
2012-2013.	Зоран Вученовић	Дејан Тодоровић
2013-2014.	Миљкан Пуцар	Милан Матаруга
2014-2015.	Зоран Пејашиновић	Милан Матаруга

SINCE 1999, THE CLUB'S PRESIDENTS AND SECRETARIES WERE AS FOLLOWS:

Year	President
1999-2000	Momčilo Biuković
2000-2001	Vid Jovišević
2001-2002	Slobodan Marković
2002-2003	Gostimir Mikač
2003-2004	Stojko Vučenović
2004-2005	Miroslav Vujatović
2005-2006	Milorad Buco Kenjalović
2006-2007	Aleksandar Lazarević
2007-2008	Nebojša Ninić
2008-2009	Darko Đudurović
2009-2010	Nedeljko Milaković
2010-2011	Goran Janković
2011-2012	Vojislav Trkulja
2012-2013	Zoran Vučenović
2013-2014	Miljkan Pucar
2014-2015	Zoran Pejašinović



Secretary
Nebojša Pantić
Miljkan Pucar
Miljkan Pucar
Nedeljko Milaković
Nedeljko Milaković
Goran Petković
Goran Petković
Srđan Stanivuković
Ilija Trninić
Ilija Trninić
Zoran Pejašinović
Zoran Pejašinović
Dejan Todorović
Dejan Todorović
Milan Mataruga
Milan Mataruga

ШИРЕЊЕ РОТАРИ ЗАЈЕДНИЦЕ ГРАДУ

РОТАРАКТ КЛУБ

Ротаракт клуб Бања Лука окупља младе од 18 до 30 година из различитих области, а који се истичу у ономе чиме се баве, те представљају посебан потенцијал заједнице. Ротаракт клуб Бања Лука је тиме својеврсни подмладак и подршка Ротари клубу. Почео је са првим активностима још 1999. али је чартерован тек четири године касније. Оснивач и први предсједник био је Душан Биуковић, заједно са групом младих људи који су се својим радом и залагањем од настанка трудили да дјелују у складу са општим ротаријанским принципима и вриједностима. Клуб тренутно броји 24 члана. Поред редовних чланова, Клуб има и велики број пријатеља и бивших чланова. Клуб је реализовао више десетина акција различитог обима, од едукативног, преко хуманитарног, до забавног карактера. Чланови Клуба се труде да што већи број суграђана буду корисници њихових пројеката и да се посебно осврну на маргинализоване теме и друштвене групе.

Клуб организује већ традиционалну манифестацију "Литерарни конкурс" приликом којег награђује најкреативније, најписменије и најинтересантније радове средњошколаца на неку од понуђених тема. Клуб је организовао и прву самосталну изложбу младе умјетнице Јелене Орашанин. Још једна од

КОРАК НАЗАД ЗА КУЛТУРУ

Вјероватно најкреативнија акција Ротаракт клуба била је она под називом "Корак назад за културу", а која је имала за циљ подизање стандарда понашања грађана у јавним институцијама, банкама и осталим установама. Наиме, на сва поменута мјеста, испред шалтера су постављене жуте траке које обиљежавају дискрециони простор. Ове траке се и данас налазе на мјестима на којима су постављене и тако годинама доприносе вишем нивоу свијести о културном опхођењу на јавним мјестима.

ONE STEP BACKWARDS FOR CULTURE

The Rotaract Club's most creative action is most probably the one titled "One Step backwards for Culture" whose goal was to raise the standard of citizens' conduct in public institutions, banks and other organisations. Namely, in all the mentioned buildings, yellow lines in front of windows marking the space which customers should not cross before the person in front of them is served, were painted. Those lines still exist where they were installed and have thus for years contributed to the higher level of awareness of civilised conduct in public places.



ЋОПИЋУ У ЧАСТ

Први пројекат Ротаракт клуба била је помоћ Основној школи "Бранко Ћопић" у Хашанима, родном селу писца Бранка Ћопића. Том приликом Клуб је донирао преко 300 књига, радио и ТВ пријемник, те наставна средстава и помагала.

IN HONOUR OF ĆOPIĆ

The first Rotaract Club project was helping the Branko Ćopić Elementary School in Hašani, the birthplace of writer Branko Ćopić. On the occasion, the Club donated over 300 books, a radio and a TV set, as well as teaching supplies and aids.





SPREADING OF ROTARY COMMUNITY IN THE CITY

ROTARACT CLUB

The Rotaract Club of Banja Luka gathers adults ages 18-30 from different fields, who excel in what they do and represent a special potential of the community. The Rotaract Club of Banja Luka is thus an offspring of sorts and a support to the Rotary Club. Its first activities were back in 1999 but it was chartered only four years later. The founder and the first president was Dušan Biuković, together with a group of young people who strived from the very beginning to act in line with the general Rotarian principles and values. The club currently has 24 members. Apart from the fulltime members, the Club has a number of friends and former members. The Club has carried out several dozen actions of different scope, from educational, to humanitarian, to entertaining. The Club members make sure that as many fellow citizens as possible be beneficiaries of their projects, specifically focusing on marginalised topics and social groups.

The Club organises an already traditional event Literary Competition when it presents awards for the most creative, most literate and most interesting papers of secondary schools students on an offered topic. The Club also organised the first independent exhibition of the young artist Jelena Orašanin. Another established activity of the Club is the Rotaract Rafting Weekend which gathers the representatives of friendly and brotherly clubs from the region
традиционалних активности овог Клуба је "Ротаракт рафтинг викенд" на којој се окупљају представници пријатељских и братских клубова из региона, а том приликом се нагласак ставља на туристичку понуду Бање Луке, њене природе, локалне кухиње и могућности забаве. Овај пројекат уједно доприноси повезивању чланова велике свјетске ротари породице, али и размјени идеја и искустава у вези са радом појединачних клубова и развијању сарадње.

Битан сегмент рада Клуба се односи на хуманитарне активности, а у том смислу остварена је сарадња са Црвеним крстом Бања Лука. Са Удружењем "4+" за помоћ вишечланим породицама са слабим материјалним стањем спроведена је акција под називом "Очисти ормар" у којој је прикупљена већа количина одјеће и обуће за све узрасте, а у Дјечијем дому "Рада Врањешевић" чланови Клуба су једном мјесечно припремали прославе рођендана за штићенике те установе. Спроведена је и акција помоћи Удружењу ампутираца "УДАС". Наиме, за потребе њихове стрељачке секције и клуба, потпомогнута је набавка ваздушне пушке, која им је, вјерујемо, помогла да на такмичењима остварују боље успјехе. Један од пројеката била је и помоћ деветочланој породици из Шипова којој је Клуб помогао донирајући им машину за прављење тјестенине. Поврх реченог, ротарактовци су дизајнирали, штампали и продали три хиљаде новогодишњих честитки те тако сакупили новац за организацију хуманитарних активности Клуба.

НЕК' ЛУТКЕ ЗАИГРАЈУ

Током 2005. године Ротаракт клуб је подржао Дјечије позориште Републике Српске у намјери да набави машину за израду лутака, а идеја је проведена кроз прикупљање средстава у акцији под називом "Нек' лутке заиграју". Том приликом Клуб је организовао и представу под називом "Оловни војник" и уз продају улазница, прикупљање донација и подршку Ротари клуба Бања Лука успио да оствари циљ.

LET THE DOLLS DANCE

In the course of 2005, the Rotaract Club supported the Children's Theatre of the Republic of Srpska in procuring a doll making machine and the idea was realised by raising funds in the Let the Dolls Dance action. The Rotaract Club then organised the performance "Lead Soldier" and achieved the goal through ticket sales, collection of donations and support of the Rotary Club of Banja Luka.





ИНТЕРНА УСАВРШАВАЊА

Поред активности које су намијењене екстерним корисницима, Ротаракт клуб се труди унаприједити знања и способности сопствених чланова. То чини организујући мјесечна предавања из различитих области, па су чланови Клуба тако имали прилику да унаприједе вјештине вербалне и невербалне комуникације, слушају предавања из области историје и технике фотографије и фотографисања, излагања о принципима функционисања и примјени оптичког кабла у савременом свијету, о приликама и потешкоћама слијепих и слабовидих особа, као и многа друга.

INTERNAL PROFESSIONAL ADVANCEMENT

Besides the activities intended for external beneficiaries, the Rotaract Club aspires to improve the knowledge and skills of its own members. It does so by organising monthly lectures in different areas and so the club members had a chance to improve their verbal and non-verbal communication skills, attend lectures in history and technique of photography and taking pictures, lectures on the principles of the operation and application of optical cable in the modern world, the circumstances and difficulties of the blind and partially sighted persons, as well as many others.



and focuses on Banja Luka's tourism portfolio, the city's nature, local cuisine and entertainment. The project also contributes to making connections between members of the huge global Rotary family and the exchange of ideas and experiences about the work of individual clubs and helps build cooperation.

An important segment of the Club's work is the humanitarian effort and in that respect the co-operation established with the Red Cross of Banja Luka. Together with the association 4+ that helps multi-member families of poor financial standing we carried out the action "Clean Out Your Closet" and collected a huge amount of clothes and shoes of all sizes, while members of the Club organised birthday celebrations at the Rada Vranješević Children's Home once at a month. Another action was implemented to help the Amputee Association UDAS. To meet the needs of their shooting section and club, the Rotaract facilitated the procurement of an air rifle, which we believe helped them achieve better results at competitions. One of the projects was helping a family of nine in Šipovo by donating a paste making machine. Furthermore, members of the Rotaract designed, printed and sold 3,000 New Year cards and thus collected the money to organise the Club's humanitarian activities.

An annual, already traditional action is the Rotaract Party during which sweets are collected for New Year gift packages, which are distributed to elementary school pupils from vulnerable families. Every year, the Rotaract Club gives its contribution to organising the Rotary Годишња, већ традиционална акција је "Ротаракт журка", током које се прикупљају слаткиши за новогодишње пакетиће, који се дијеле основношколцима из угрожених породица. Ротаракт клуб сваке године даје и свој допринос организацији Ротари бала у децембру који је већ преко деценију централни годишњи догађај цијеле бањалучке ротари заједнице.

ИНТЕРАКТ КЛУБ

Најмлађи чланови ротари заједница организују се у интеракт клубовима који окупљају омладину узраста од 14 до 18 година. Интеракт клуб Бања Лука основан је 2006. године, као први клуб те врсте у Босни и Херцеговини. То је учињено уз менторство Ротари клуба Бања Лука, чији је тадашњи предсједник био Александар Лазаревић. Он је од саме идеје био уз младе и подржавао их у процесу оснивања Клуба. Чланови Ротари клуба сматрали су да је градској ротари заједници потребан и интеракт клуб. Такав клуб представљао би језгро окупљања вриједних младих људи, који би својим радом утицали на развој средине. Акција је ишла по плану, па је чартер Интеракт клуба Бања Лука организован 17. марта 2007. године у хотелу "Босна". На тој свечаности су пристуствовали сви чланови новог клуба, њих 16 (7 дјевојака и 9 младића), те чланови Ротари клуба и Ротаракт клуба, као и гувернер Дистрикта Петер Кристијан Хербих.

До данас Интеракт клуб Бања Лука се развија, напредује и сазријева у важан

ЧЛАНОВИ РОТАРАКТ КЛУБА

Осим редовних састанака, који се одржавају сваког уторка у просторијама хотела "Босна" и који су отворени за јавност, чланови Ротаракт клуба се формално и неформално окупљају, односно учествују у акцијама и културним манифестацијама у своме граду, али и шире. Крајем 2014. године чланови Клуба су: Александар Тепић, Бојана Марјановић, Данка Божић, Дејан Јанковић, Дражен Кватерник, Емир Мухић, Филип Бањац, Филип Марковић, Маја Просан, Марко Живанић, Марко Радоја, Милан Тубић, Милица Ковјанић, Мирко Ратковић, Никола Савић, Оливера Шево, Санела Бургић, Светлана Јовановић, Тамара Дакић, Тијана Бјељац, Невена Бабић, Милица Стојаковић, Лена Угрен и Ведрана Стојић.

ROTARACT CLUB MEMBERS

Apart from the regular meetings which take place every Tuesday at the Bosna Hotel and are open to the public, members of the Rotaract Club meet both formally and informally, i.e. take part in the actions and cultural events in their city and beyond. In late 2014, the Club's members are: Aleksandar Tepić, Bojana Marjanović, Danka Božić, Dejan Janković, Dražen Kvaternik, Emir Muhić, Filip Banjac, Filip Marković, Maja Prosan, Marko Živanić, Marko Radoja, Milan Tubić, Milica Kovjanić, Mirko Ratković, Nikola Savić, Olivera Ševo, Sanela Burgić, Svetlana Jovanović, Tamara Dakić, Tijana Bjeljac, Nevena Babić, Milica Stojaković, Lena Ugren and Vedrana Stojić.





Ball in December, which has for over a decade been the main annual event of the whole Banja Luka Rotary community.

INTERACT CLUB

The youngest members of Rotary communities gather in Interact clubs that are made up of youth ages 14-18. The Interact Club of Banja Luka was founded in 2006 as the first such club in Bosnia and Herzegovina. It was established with the mentorship of the Rotary Club of Banja Luka, whose president at the time was Aleksandar Lazarević. He backed the idea from the very beginning and supported the youth in the process of establishing the club. Rotary Club members believed that the city Rotary community also needed an Interact club. Such a club would be the core of hard-working young people, who would influence the development of the community with their work. The action went according to plan, so the chartering of the Interact Club of Banja Luka was organised on 17 March 2007 at the Bosna Hotel. The ceremony was attended by all members of the new club, 16 of them (seven girls and nine boys), members of the Rotary Club and Rotaract Club, as well as the District Governor Peter Christian Herbrich.

The Interact Club of Banja Luka has developed, progressed and matured into an important segment of the Banja Luka Rotary community. During each Rotary year, it had 15 members on average. It should be added that the majority of the Interact Club members when they turn сегмент укупне ротари заједнице Бања Лука. У току сваке ротаријанске године бројао је у просјеку петнаест чланова. Ваља додати и да већина чланова Интеракт клуба након што напуне осаманаест година прелазе у Ротаракт клуб Бања Лука, или у друге Ротаракт клубове у градовима у којима започињу своје студије.

Интеракт клуб Бања Лука је организовао преко 50 акција, настојећи да помогну онима којима је помоћ потребна и да утичу на културу свог града. У првој акцији, која је уједно била и предчартерска, дијељене су руже бакама у Геријатријском центру и женама на Одјелу за кардиоваскуларне болести Клиничког центра Бања Лука, а поводом Дана жена. Ово је постала традиционална акција Интеракта.

Интеракт клуб је 2010. године започео још једну акцију - дијељење новогодишњих пакетића дјеци из социјално угрожених породица. Организовао је и неколико прослава рођендана у Дјечијем дому "Рада Врањешевић", а осим торте, Клуб је за штићенике Дома обебјеђивао забаву, игре и представе. Једна од најзанимљивих акција коју је Клуб реализовао је била "Free hugs". У тој акцији, интерактовци су неколико дана ходали улицама Бање Луке са плакатима на којима је писало "Делимо бесплатне загрљаје". Тих неколико дана на улицама града је подијељено неколико стотина загрљаја, осмијеха и много добре енергије. Сљедећа велика акција је била реализција такмичења у прављену највећег Сњешка Бијелића у Бањој Луци. И овом акцијом клуб је раздрмао грађане Бање Луке током хладне зиме препуне снијега и повео их



ЛОВ НА БЛАГО

"Вапја Luka Explore" је још једна у низу успјешних акција Интеракт клуба. То је у ствари лов на благо, и то прво које је организовано у граду Бања Лука. У лову на благо учествовало је неколико тимова, који су морали рјешавати загонетке у вези са културним објектима града Бања Лука и пронаћи сакривене особе. Интеракт клуб је своме граду даровао дан пун загонетки, размишљања и такмичења, а сва прикупљена средства су искоришћена у хуманитарне сврхе. И ова акција је постала традиционална.

TREASURE HUNT

Banja Luka Explore is yet another successful Interact Club action. It was actually a treasure hunt, the first such event organised in the city of Banja Luka. Several teams took part in the hunt with a task to resolve riddles related to cultural sites of the city of Banja Luka, finding hidden persons. The Interact Club gave the city a day full of riddles, thinking and competition and all the raised funds were used for humanitarian purposes. This action has become an annual event too.

САРАДЊА СА ПОЗОРИШТЕМ ДИС

Друга већа акција Интеракт клуба била је организација изложбе фотографија неафирмисаних младих умјетника и џез/блуз концерта хуманитарног карактера почетком 2011. године. Сва прикупљена средства искоришћена су за куповину опреме аматерском Позоришту младих ДИС. Након успјеха ове акције, услиједила је континуирана сарадња са Позориштем младих ДИС. Организовано је низ представа, а једна од њих је "Пипи Дуга Чарапа" за ученике основних школа. Представе су биле хуманитарног карактера и један дио прикупљених средстава дат је за обнову Стреличарског клуба Бања Лука.

CO-OPERATION WITH DIS THEATRE

The second biggest action of the Interact Club was organising a photo exhibition of unestablished young artists and a jazz/blues concert of humanitarian character. All the funds raised were used to buy equipment for the amateur youth theatre DIS. After the successful action, our cooperation with the theatre went on continually. A series of performances were organised in period February-March 2011, such as Pippi Longstocking for elementary school pupils. The shows were humanitarian and some of the raised funds were given for the reconstruction of the Archery Club Banja Luka.





18 become members of the Rotaract Club of Banja Luka, or other Rotaract Clubs in the cities where they are beginning their studies.

The Interact Club of Banja Luka has organised more than 50 actions in an effort to help those in need and influence the culture of their city. During the first action, which was a pre-charter one, roses were given to old ladies of the Geriatric Centre and women at the cardiovascular ward of the Clinical Centre of Banja Luka, on the occasion of Women's Day. This has become a traditional action of Interact.

In 2010, the Interact Club started another action: distribution of New Year gift packages to the children from socially vulnerable families. It also organised several birthday celebrations at the Rada Vranješević Children's Home, where apart from the cake, the Club threw a party, organised games and performances. One of the most interesting actions carried out by the Club was Free Hugs. Over the course of several days, Interact members walked the streets of Banja Luka carrying posters reading: Giving out Free Hugs.

Several hundred hugs, smiles and plenty of good energy were shared then. The next major event was a competition in making the biggest snowman in Banja Luka. With this action, the Club shook up the residents of Banja Luka during a cold winter abundant in snow and led them into a day of laughter, snowball fights, creativity and competition. Another important effort of the Club was 051 HYP HOP – May the Heart of Andrea Lisac Pump. The money у дан смијеха, грудвања, креативности и такмичења. Важна акција Клуба је и "051 ХИП ХОП – да срце Андрее Лисац куца". Новац од продаје карата дониран је удружењу за помоћ дјеци са урођеним и стеченим обољењима срца "Једно срце један свијет". Са овим удружењем Интеракт клуб је сарађивао и приликом организације хуманитарне представе у сарадњи са студентима Академије умјетности . Новац од продаје карата је такође дониран удружењу "Једно срце један свијет". Интеракт клуб је организовао "Слатку журку", забаву на којој су се промовисали млади бањалучки бендови и прикупљали слаткиши. Слаткиши су спаковани у новогодишње пакетиће и подијељени дјеци из социјално угрожених породица. Такође су реализоване акције ради прикупљања одјеће, прибора и књига.

Интеракт клуб помаже у организацији многих хуманитарних концерата, те у акцијама Ротари и Ротаракт клуба Бања Лука. Такође чланови Интеракт клуба учествују у разним студијским путовањима, конференцијама ротари заједнице, конференцијама које се тичу младих и на разним предавањима. Остварени су значајни контакти са другим интеракт клубовима, као што је братски клуб Интеракт Београд, те Интеракт клуб Бостон којем је пружена помоћ приликом оснивања.

Важна и лијепа чињеница која важи у Интеракт клубу Бања Лука је да већина чланова никад заправо не напусти Клуб. Чак и након што напуне 18 година и формално напусте Клуб, стари чланови својевољно постају пријатељи Клуба и увијек када им то обавезе дозвољавају долазе да помогну и учествују у акцијама свог клуба.

ДАР ОД СРЦА

Понос Интеракт клуба јесте хуманитарна акција "Дар од срца" која је одржана претходне три године у трговинама "Мој маркет". Том приликом у продавницама поменутог трговачког ланца млади из Интеракт клуба постављају корпе са натписом "Дар од срца", те сваки купац при изласку из радње у њих може оставити артикал који жели да дарује онима којима је потребно. Прикупљена храна, хигијенске и друге потрепштине додјељиване су Народној кухињи и Црвеном крсту. Ова акција је била најмасовнија посљедњи пут у мају 2014. године, након великих поплава. Идеју је од почетка несебично подржавала управа трговачке куће "Мој маркет" која је посљедњи пут донирала и новчану помоћ у вриједности прикупљених артикала (преко 25.000 КМ), па је тиме удвостручена вриједност акције, те је она ове године премашила 50.000 КМ.

ПРЕДСЈЕДНИЦИ ИНТЕРАКТ КЛУБА

Због разумљиво велике флуктације чланства оваквим клубовима, непрактично би било наводити имена свих који су краће или нешто дуже вријеме били његови чланови у Бањој Луци, па ћемо за ову прилику поменти само имена досадашњих предсједника. То су: Милица Ковјанић (2006-2007), Бојана Марјановић, (2007-2008), Милија Шимлеша (2008-2009), Оливера Шево (2009-2010), Тамара Дакић (2010-2011), Милан Тубић, (2011-2012), Сара Спасојевић (2012-2013) и Валентина Прерадовић (2014-2015).





GIFT FROM THE HEART

The pride of the Interact Club is the humanitarian action "Gift from the Heart" which was held last year in three Moj Market stores. Young people from the Interact Club installed baskets with the caption reading "Gift from the Heart" in the stores of the mentioned commercial chain, where every customer exiting the store could leave an item they wished to donated to the needy. The collected food, hygiene products and other supplies were donated to the Red Cross soup kitchen. The action was the most massive the last time it was held, in May 2014, after the devastating floods. From the beginning, the action was generously supported by the Moj Market management, the company that also donated monetary aid in the value of the collected items (over BAM25,000), and thus doubled the value of the action, which exceeded the amount of BAM50,000 this year.

INTERACT CLUB PRESIDENTS

Due to the understandably extensive membership fluctuation, it would be impractical to mention here the names of everyone who spent a brief or long period of time as the Club's members in Banja Luka, we will here mention only the names of the presidents so far: Milica Kovjanić (2006-2007), Bojana Marjanović, (2007-2008), Milija Šimleša (2008-2009), Olivera Ševo (2009-2010), Tamara Dakić (2010-2011), Milan Tubić (2011-2012), Sara Spasojević (2012-2013) and Valentina Preradović (2014-2015).



raised by ticket sales was donated to the association helping children with congenital or acquired heart diseases One Heart One World. The Interact Club collaborated with the association also in organising a humanitarian performance in co-operation with Academy of Arts students. The money made from ticket sales was donated also to the association One Heart One World. The Interact Club organised Sweet Party, a party which promoted young bands from Banja Luka and collected sweets. The sweets were packaged into New Year gift packages and distributed to the children from socially vulnerable families. Actions collecting clothes, school supplies and books were also implemented.

The Interact Club helps organise a number of humanitarian concerts and participates in actions by the Rotary and Rotaract Club of Banja Luka. Members of the Interact Club take part in various study trips, conferences of the Rotary community, conferences on youth and other lectures. They have established significant contacts with other Interact clubs, such as the brotherly Interact Club of Belgrade, and Interact Club of Boston which was assisted during its foundation.

An important and nice fact about the Interact Club of Banja Luka is that the majority of its members never actually leave the club. Even after they turn 18 and formally leave the club, the former members voluntarily become friends of the club and whenever they can, they come to help and take part in their club's actions.



ИНЕРВИЛ КЛУБ

Инервил клуб Бања Лука основан је 10. марта 2009. године под покровитељством Ротари клуба Бања Лука, а на иницијативу госпође Жељке Грабеж Биуковић. Као први и једини клуб у Босни и Херцеговини, 2. маја 2010. године приступио ie заједници Међународних инервил клубова под бројем 5705. И прије оснивања Клуба, супруге ротаријанаца, сада чланице Инервил клуба Бања Лука, учествовале су у скоро свим хуманитарним активностима Ротари клуба Бања Лука. Ипак, организовање свог клуба отворило им је нове могућности за иницијативе и самосталне акције. Клуб се финансира доприносом самих чланица, а помоћ прикупљена разним хуманитарним акцијама усмјерава се онима којима је потребна. У све то улаже се много личног труда, било да се ради о изради одређених предмета, организовању посјета болесним и старим или помоћи у образовању младих. Чланице Клуба се састају прве сриједе у мјесецу у 19 часова у хотелу "Босна", али међусобна дружења и сарадња одвијају се свакодневно, током цијеле године. Сваке године Инервил клуб постаје богатији за нове чланице, које својим идејама, енергијом и креативношћу квалитетно доприносе креирању и реализацији будућих акција.

ШТА ЈЕ ИНЕРВИЛ ?

Инервил је свјетска женска организација која окупља првенствено супруге чланова ротари клубова с циљем међусобног дружења, помагања онима којима је помоћ потребна, те ширења међусобног и међународног пријатељства и разумијевања. Први Инервил клуб основан је 1924. године у Манчестеру као независан клуб у односу на ротари клубове, али уз њихово покровитељство. Сам назив и знак симболично се везује за ротари и значи дословно "унутрашњи круг" (Inner Wheel). Тако су инервил, ротаракт и интеракт клубови дио велике, проширене ротаријанске породице. Сједиште Међународног инервила је у Лондону. Датум оснивања првог клуба, 10. јануар, обиљежава се у свијету као "Инервил дан".



WHAT IS INNER WHEEL?

Inner Wheel is the global women's organisation that gathers primarily Rotary wives for the purpose of socialising, helping those in need, and fostering mutual and international friendship and understanding. The first Inner Wheel club was founded in 1924 in Manchester as an independent club with the sponsorship of the Rotary Club. The name itself and the logo are symbolically linked with Rotary and mean literally the inner wheel. Hence, Inner Wheel, Rotaract and Interact clubs are part of a huge, extended Rotarian family. The seat of International Inner Wheel is in London. The date the first club was founded 10 January, is marked in the world as Inner Wheel Day.





INNER WHEEL CLUB

The Inner Wheel Club of Banja Luka was founded on 10 March 2009 under the auspices of the Rotary Club of Banja Luka on the initiative of Ms Želika Grabež Biuković. As the first and only such club in Bosnia and Herzegovina, on 2 May 2010 it joined the community of International Inner Wheel clubs under the number 5705. Before the club was formed, Rotary wives. now members of the Inner Wheel Club of Banja Luka, took part in almost all humanitarian activities of the Rotary Club of Banja Luka. However, forming their own club paved the way for new initiatives and independent actions. The club is financed by contributions of members themselves, while aid collected through different humanitarian actions is directed to those who need it. A lot of personal effort is invested in all that, whether it means making of some objects, organising of visits to the ill and elderly or helping in the education of youth. Club members meet every first Wednesday in a month at 7 pm at the Bosna Hotel but they also socialise and meet everyday throughout the year. Every year, the Inner Wheel Club admits new members who make a considerable contribution to the creation and implementation of future actions with their ideas, energy and creativity.

Активности у заједници

У свом досадашњем раду Инервил клуб организовао је низ активности у заједници, као што су: помоћ у храни и хигијенским средствима сиромашним вишечланим породицама; помоћ младим и незбринутим дјевојкама у школовању и запошљавању; финансијска помоћ тешко обољелим лијечење у иностранству; за помоћ дјечијем одјељењу Завода "Др Мирослав Зотовић"; донација штићеницама "Сигурне куће"; донација Дневном центру за дјецу са улице и дјецу жртве породичног насиља у оквиру удружења "Нова генерација"; сарадња са ОШ "Бранко Ћопић" на изради и слању новогодишњих честитки; донација Школи за дјецу са оштећеним слухом; донација постељине, хигијенских средстава и опреме Одјелу нефрологије Клиничког центра и многе друге.

У мају 2014. године организована је заједничка акција са Инервил клубовима Дистрикта 192 из Аустрије на прикупљању средстава за помоћ угроженима у поплавама које су задесиле БиХ. Обезбијећен је намјештај за потпуно девастирани Дјечији вртић "Невен" у Челинцу који је захваљујући правовременој донацији убрзо почео са радом, те је заједничком акцијом Инерил клубова Дистрикта 192 и ИВК Бања Лука у септембру 2014. године уручена донација школског прибора и уџбеника организацији "Будимо људи" за акцију "Школско срце".

ЧАРТЕР

Свечаност пријема у Међународну заједницу ИВК одржана је 2. маја 2010. године у ресторану Аквана у Бањој Луци уз присуство бројних гостију из земље и иностранства. Подршку ИВК Бања Лука дали су: Ј. Петер Краусе, гувернер Дистрикта 1910; др Антон Хилшер, бивши гувернер Дистрикта; Ингрид Хилсшер из ИВК Беч, кума ИВК Бања Лука; Ружа Шмрчек, предсједница дистрикта ИВК Хрватска; Драган Брајер, предсједник Дистрикта Р 2483; представнице ИВК из Београда, Вараждина, Зрењанина, Карловца, Сплита, чланови РК Бањалука и РК "Глориа" из Бање Луке; представници РК Дедиње и РК Сингидунум из Београда; Ротаракт и Интеракт из Бање Луке...

CHARTER

The ceremony of admission into International Inner Wheel took place on 2 May 2010 at the Aquana Restaurant in Banja Luka, with numerous guests from the country and abroad in attendance. The Inner Wheel Club of Banja Luka was endorsed by: J. Peter Krause, District 1910 Governor, Dr Anton Schiller, former district governor, Ingrid Hilscher from the Inner Wheel Club of Vienna, godmother of IWC Banja Luka; Ruža Šmrček, IWC Croatia District President; Dragan Brajer, District R 2483 President; female representatives of Inner Wheel clubs from Belgrade, Varaždin, Zrenjanin, Karlovac, Split, members of the Rotary Club of Banja Luka and RC Gloria from Banja Luka; representatives of RC Dedinje and RC Singidunum of Belgrade; Rotaract and Interact from Banja Luka, etc.





Community activities

In its work so far, the Inner Wheel Club has organised a series of community activities, such as: helping with food and hygiene products to poor multi-member families; helping young and unprovidedfor girls in education and employment; financially helping the people with serious diseases get treatment abroad; helping the children's ward of the Dr Miroslav Zotović hospital; donating to Safe House residents; making donations to the daily Centre for Street Children and children victims of domestic violence within the association New Generation: co-operating with the Branko Copić Elementary School in making and sending out New Year cards; making donations to the School for Children with Hearing Problems; donating bedding, hygiene products and equipment to the nephrology ward of the Clinical Centre, and many others.

In May 2014, a joint action was organised together with Inner Wheel clubs of District 192 from Austria to raise funds for flood affected population in BiH. Furniture was provided to the totally destroyed kindergarten Neven in Čelinac, which soon afterwards opened thanks to the timely donation. In September 2014, a donation in school supplies and textbooks was delivered to the organisation Let's Be Human for their "School Heart" action through a joint action of Inner Wheel clubs from District 192 and the Inner Wheel Club of Banja Luka.

ЗАЈЕДНО МОЖЕМО ВИШЕ

"Бити члан Међународне инервил организације прилика је за спознају сасвим нових могућности за остварење истинског пријатељства, личне ангажованости у обезбјеђивању помоћи онима којима је помоћ потребна као и ширењу међународног разумијевања. Када смо му приступили као први и једини инервил клуб (ИВК) у Босни и Херцеговини, отворила су нам се врата нових иницијатива и сарадње са пријатељицама широм свијета. Већ смо искусиле радост давања и сопственог залагања у многим акцијама што нас је учинило малом, али чврстом кариком нашег Круга. Потпуно сигурне да заједно можемо више, сваки нови пројекат реализујемо са новом снагом и великом радошћу", ријечи су Жељке Грабеж Биуковић, иницијаторке оснивања и прве предсједнице ИВК Бања Лука.





TOGETHER WE CAN DO MORE

"Being a member of International Inner Wheel gives you a chance to learn about completely new opportunities of a true friendship, personal engagement in providing help to those who need help and fostering international understanding. When we joined it as the first and only Inner Wheel club in Bosnia and Herzegovina, it paved the way for new initiatives and co-operation with our female friends around the world. We have already experienced the joy of giving and our own effort in many actions and that made us a small but a strong link of our Wheel. Absolutely certain that together we can do more, we implement every new project with fresh energy and great joy," says Željka Grabež Biuković, the initiator of the formation and the first president of the Inner Wheel Club of Banja Luka.





Сарадња са ротари, ротаракт и интеракт клубовима

самосталних активности, Поред Клуб, на пољу организовања заједничких хуманитарних и других активности, остварује завидну сарадњу и са Ротари клубом, Ротарактом и Интерактом. Сваке године ИВК Бања Лука учествовао је у организовању манифестације "Дани вина", на којој чланице Клуба реализују хуманитарну томболу на којој прикупе средства за унапријед најављене акције. На "Винском балу" 2012. године угостиле су пријатељице из ИВК Сингидунум из Београда и ИВК Зрењанин. Клуб је 2005. године учествовао и у активностима на организовању изложбе поводом 100. година ротарија.

Са Ротарактом и Интерактом реализоване су многе хуманитарне акције, као што су: помоћ Удружењу "Нова генерација"; финансирање лијечења неколико обољелих особа; никољдански пакетићи за сиромашну и болесну дјецу, итд.

Међународна сарадња

Клуб остварује и значајну међународну сарадњу, нарочито са инервил клубовима из сусједних земаља. Међусобне посјете и дружења велика су радост за све чланице. Дуго ће се памтити присуство чартер ИВК Сингидунум у Београду 2009. године, учешће на "Голф деј" ИВК и Ротари клуба Зрењанин 2010.



Co-operation with Rotary, Rotaract and Interact clubs

In addition to its independent activities, the Club has an envious co-operation with the Rotary Club, the Rotaract and the Interact in organising joint humanitarian and other activities. Every year, the Inner Wheel Club of Banja Luka takes part in organising the Wine Days event, where club members carry out a humanitarian bingo fundraiser for the previously announced actions. During the 2012 Wine Ball they hosted their friends from the Inner Wheel Club Singidunum of Belgrade and Inner Wheel Club of Zrenjanin. In 2005, the Club took part in organising an exhibition marking the centennial of the Rotary Club.

Together with Rotaract and Interact, a number of humanitarian actions were carried out: helping the association New Generation; financing the medical treatment of several patients; donating St Nicholas gift packages for poor and sick children, etc.

International co-operation

The Club has a significant international co-operation, particularly with the Inner Wheel clubs from the neighbouring countries. Mutual visits and socialising bring much joy to all members. Events that will long be remembered are attendance at the chartering of the Inner Wheel Club Singidunum in Belgrade in 2009, participation in the Golf Day of the Inner Wheel Club and Rotary Club of Zrenjanin in 2010, attendance at the године, присуство Чартеру ИВК клуба Прелог 2010. Године, као и учешће на годишњој скупштини Дистрикта ИВК клубова Хрватске 2011. године. На иницијативу ИВК Бања Лука организована је са РК Бања Лука посјета ИВИРК клубовима у Зрењанину и Кикинди. Гости и домаћини провели су дивне тренутке у обиласку историјских и културних знаменитости тог дијела Војводине.

Клупска дружења и излети

Редовни годишњи излети и дружења организују се са ротари, ротаракт и интеракт клубовима. Прилика је то за боље упознавање и јачање сарадње у угодној атмосфери, најчешће у природи. Таквим излетима често присуствују чланови породица и пријатељи из других клубова. Памтиће се дружење на Чокорским пољима 2009. године, на ријеци Пливи 2010. године, излету у Бакинце 2012. и Јошавку 2013, као и рафтинг на Врбасу 2014. године... Поред ових, сваке године се одржавају дружења поводом обиљежавања годишњице оснивања ИВК, годишњице Чартера и "Инервил деј".

ПОНОС ИНЕРВИЛ КЛУБА

Да помоћ пружа наду али и мијења судбине људи најбоље доказују сестре из деветочлане породице из Бронзаног Мајдана којима је ИВК Бањалука омогућио средњошколско образовање. Са веома добрим оцјенама једна од њих је завршила Гимназију, а друга Медицинску школу у Бањој Луци. Њихов живот добио је савим нови ток: сад су у прилици да брину о себи, али и о другим члановима своје породице...



ЧЛАНИЦЕ ИНЕРВИЛ КЛУБА

Актуелни чланови Инервил клуба су: Жељка Грабеж Биуковић, оснивач и прва предсједница, Бранкица Бајић, Нада Вујатовић, Мирјана Вујновић, Маринка Вученовић, Наташа Вученовић, Владенка Ђудуровић Стојановић, Јасмина Јованић, Сандријела Касагић, Лидија Марковић, Сања Матаруга, Мирјана Милаковић, Бранислава Пејашиновић, Маида Пуцар, Вера Савановић, Пламенка Стојић, Марица Тркуља, Јелена Марчић, Сања Тодоровић Вујичић, Бојана Трнинић.

PRIDE OF INNER WHEEL CLUB

That help gives hope and changes people's fates is best proved by the sisters from a nine-member family from Bronzani Majdan for whom the Inner Wheel Club of Banja Luka facilitated secondary education. One of them graduated from the Grammar School and the other from the High School of Medicine in Banja Luka with very good grades. Their lives have completely changed: they now have a chance to take care of themselves, as well as of other members of their family.



INNER WHEEL CLUB MEMBERS

Current members of the Inner Wheel Club are: Željka Grabež Biuković, the founder and the first president, Brankica Bajić, Nada Vujatović, Mirjana Vujnović, Marinka Vučenović, Nataša Vučenović, Vladenka Đudurović Stojanović, Jasmina Jovanić, Sandrijela Kasagić, Lidija Marković, Sanja Mataruga, Mirjana Milaković, Branislava Pejašinović, Maida Pucar, Vera Savanović, Plamenka Stojić, Marica Trkulja, Jelena Marčić, Sanja Todorović Vujičić, Bojana Trninić.



chartering of the Inner Wheel Club of Prelog in 2010 and the participation in the annual assembly of the District of Inner Wheel clubs from Croatia in 2011. On the initiative of the Inner Wheel Club of Banja Luka, a visit was organised together with the Rotary Club of Banja Luka to the Inner Wheel and Rotary Clubs in Zrenjanin and Kikinda. Both the guests and hosts had some great moments touring the historic and cultural sites of that part of Vojvodina.

Club gatherings and trips

Regular annual trips and socialising events are organised with Rotary, Rotaract and Interact clubs. It is a chance to meet and build co-operation in a pleasant atmosphere, most often outdoors. Such trips are frequently attended by family members and friends from other clubs. The gatherings that will be remembered are those in Čokorska Polja in 2009, on the Pliva River in 2010, the trip to Bakinci in 2012 and Jošavka in 2013, as well as the rafting trip down the Vrbas River in 2014. Apart from these, gatherings are held every year to mark anniversaries of the Inner Wheel Club, Charter and Inner Wheel Day.

РОТАРИ КЛУБ "ГЛОРИА"

Ротаријанска заједница у Бањој Луци од 2009. године богатија је за још један клуб. Наиме, те године основан је женски Ротари клуб Бања Лука "Глориа". Утемељен је са циљем да у складу са ротаријанским принципима служи за опште добро заједнице, те његује највише вриједности и етичке стандарде у породици, професији, локалној и широј заједници. Александар Лазаревић, члан Ротари клуба Бања Лука, и Мира Грбић, чартер предсједница Ротари клуба Бања Лука "Глориа" окупили су групу од 20 жена око идеје да је обавеза сваког појединца да служи својој заједници на најбољи начин и помаже онима којима је помоћ најпотребнија. Тако је град на Врбасу добио и други ротари клуб, који данас броји 26 чланица.









ROTARY CLUB GLORIA

The Rotarian community in Banja Luka received another club in 2009. Namely, the women's Rotary Club Banja Luka Gloria was formed then. It was established with the goal to serve the community for its general benefit in line with the Rotarian principles, and nurture the highest values and ethical standards in the family, vocation, local and wider community. Aleksandar Lazarević, a member of the Rotary Club of Banja Luka, and Mira Grbić, the charter president of the Rotary Club Banja Luka Gloria assembled a group of 20 women around the idea that it was the duty of every individual to serve their community in the best way possible and help those who needed help the most. Hence, the city on the Vrbas got another Rotary club, which today has 26 members.



vladanaidarko@blic.net

goranjankovic57@gmail.com

Академија умјетности Универзитета у Бањој Луци,

Academy of Arts in Banja Luka Banja Luka University,

jovanich@yahoo.com

Универзитетска болница Клинички центар Бања Лука

University Hospital Clinical Center Banja Luka

dragan.kasagic@virsvb.com

Ветеринарски институт Републике Српске "Др Васо Бутозан" Бања Лука

Veterinary Institute of the Republic of Srpska "Dr Vaso Butozan" Banja Luka



проф. др Александар ЛАЗАРЕВИЋ Prof Aleksandar LAZAREVIĆ, MD, PhD

Професор интерне медицине/кардиолог

Professor of Internal Medicine/Cardiology

Давор МАКСИМОВИЋ

Davor MAKSIMOVIĆ

Bachelor of Science in

Дипломирани

економиста

Economics

aleksandarlazarevicbl@gmail.com

Медицински факултет Универзитета у Бањој Луци; Здравствена установа "Cardio"; Клиника за кардиоваскуларне болести Универзитетска болница Клинички центар Бања Лука, консултант

Faculty of Medicine, Banja Luka University; "Cardio" Internal Medicine Outpatient Clinic, Director; University hospital Clinical Center Banja Luka, consultant.



проф. др Гостимир МИКАЧ Prof Gostimir MIKAČ, PhD

Медицински факу
Faculty of Medicine
5



правник

Bachelor of Laws

помоћник министра

Assistant Minister



др Синиша МАРЧИЋ Siniša MARČIĆ, PhD

Политиколог Political scientist sinisamarcic@gmail.com

davor@mojnovac.org

Министарство науке и технологије у Влади Републике Српске, помоћник министра за науку

Ministry of Science and Technology of the Republic of Srpska, Assistant Minister for Science

ProCredit Bank Banja Luka, директор филијале Бања Лука

ProCredit Bank Banja Luka, head of branch office



Др Ранко МИЛИШИЋ Ranko MILIŠIĆ, PhD

Економија Economics

Техничка школа Бања Лука Technical School Banja Luka



проф. др Милан МАТАРУГА Prof Milan MATARUGA, PhD

Редовни професор Шумарског факултета Универзитета у Бањој Луци

Full Professor Faculty of Forestry Banja Luka University

mmataruga@gmail.com

Проректор за научноистраживачки рад и развој Универзитета у Бањој Луци Vice-Rector for Science, Research and Development Banja Luka University



мр Младен МИЉАНОВИЋ Mladen MILJANOVIĆ, MA

Професор интермедијалне умјетности

Intermedia Arts Professor

Academy of Arts Banja Luka University

mikac@blic.net

ултет Универзитета у Бањој Луци

ne, Banja Luka University

n.milakovic@teol.net

Министарство здравља и социјалне заштите у Влади Републике Српске,

Ministry of Health and Social Welfare of the Republic of Srpska,

rankomilisic@hotmail.com

iserveart@gmail.com

Академија умјетности Универзитета у Бањој Луци



мр Небојша НИНИЋ Nebojša NINIĆ, MA

Дипломирани инжењер електротехнике

B. Sc., Electrical Engineering

Емир ОМИЋ Emir OMIĆ

Бизнисмен

Businessman

Зоран ПЕЈАШИНОВИЋ

Zoran PEJAŠINOVIĆ

Професор историје

History teacher



omicemir@yahoo.com

zoranpe@gmail.com

miljkan@teol.net

Lanaco информационе технологије, генерални менаџер

"Didaco commerce" у БиХ и "Didaco Adria" у Хрватској, власник

"Didaco Commerce" in BiH and "Didaco Adria" in Croatia, owner

Lanaco Information Technologies, General Manager



Бојан РИСОВИЋ Bojan RISOVIĆ, MA

Финансије и	"Tropic" doo, дирен
банкарство	5 6
*	"Tropic" doo, direct
Finance and banking	
	•
	•



Владан РИСТИЋ
Vladan RISTIĆ





		•
		•
- J]]_	U) (

др Александар САВАНОВИЋ Aleksandar SAVANOVIĆ, PhD

	:
олитичке науке	Факултет поли
litical science	School of Politica
	-



Драган СЛУЊСКИ Dragan SLUNJSKI

Дипломирани	
инжењер	
архитектуре	



Миљкан ПУЦАР Miljkan PUCAR

Адвокатска канцеларија Миљкан Пуцар, власник

Legal Office Миљкан Pucar, owner

Гимназија Бања Лука, директор

Grammar School Banja Luka, Principal





	Политичке	нау
	Political scie	nce
6		





B.Sc., Architecture

bojan.risovic@yahoo.co.uk

ктор и сувласник

tor and co-owner

vladanristic@gmail.com

Агенција за банкарство Републике Српске

Banking Agency of the Republic of Srpska

savanovic_aleksandar@yahoo.com

итичких наука Универзитета у Бањој Луци

cal Sciences Banja Luka University

d-slunjski@hotmail.com

Слободни пројект менаџер у архитектури

Independent project manager in architecture



др Зорислав СТОЈИЋ Zorislav STOJIĆ

Љекар Physician Модна кућа "Carmen Line", власник

Fashion House "Carmen Line", owner



Дејан ТОДОРОВИЋ Dejan TODOROVIĆ

Дипломирани инжењер електротехнике "ETF Inženjering" d.o.o., директор

B.Sc., Electrical Engineering

"ETF Inženjering" doo, Director

Фитопатолог Универзитетски професор

проф. др Војислав ТРКУЉА Prof Vojislav TRKULJA, PhD

Phytopathologist University Professor

vtrkulja@blic.net

dejan@etfeng.com

zorislav.stojic@gmail.com

Пољопривредни институт Републике Српске – Бања Лука, директор Професор Пољопривредног факултета Универзитета у Бањој Луци

Agriculture Institute of the Republic of Srpska - Banja Luka, Director Professor at the Faculty of Agriculture Banja Luka University



мр Илија ТРНИНИЋ Ilija TRNINIĆ, MA

Политички менаџмент и аналитика

Political management and analysis

ilija_trninic@blic.net

"Perpetuum mobile" – Институт за развој младих и заједнице, директор

"Perpetuum Mobile" – Institute for Youth and Community Development, Director



Стојко ВУЧЕНОВИЋ Stojko VUČENOVIĆ

Бизнисмен,	Здравствене у
област фармације	: ogpuberbene y
Businessman,	Health instituti
Pharmaceutical industry	8 8 8
	•



мр Зоран ВУЧЕНОВИЋ Zoran VUČENOVIĆ, MA

Economist

"WVP Group", Sales manager

мр Мирослав ВУЈАТОВИЋ Miroslav VUJATOVIĆ, MA

Дипломирани инжењер саобраћаја "Пројект" АД Бања Лука, директор

"Project" AD Banja Luka, Director

B. Sc., Transport

Др сци. Саша ВУЈНОВИЋ Saša VUJNOVIĆ, MD, PhD

Радиолог

Завод за клиничку радиологију, Универзитетска болница Клинички центар Бања Лука, Начелник завода

Banja Luka, Head of department





stojkobl@yahoo.com

установе ,УНИМА" д.о.о., власник

tion "UNIMA" doo, owner

vucenovic264@gmail.com

"WVP Group", директор продаје

miroslav.vujat@gmail.com

d-slunjski@hotmail.com

Department of Clinical Radiology, University Hospital Clinical Center

ПОЧАСНИ ЧЛАНОВИ – HONORARY MEMBERS



Bachelor of Science in Economics, diplomat

